



Ministry of
JUSTICE

PRISON
REFORM
TRUST

Informazioni per
i detenuti

2008 Italian

© Prison Reform Trust and HM Prison Service/NOMS

This publication can be shared, copied, distributed and transmitted but not sold. It can not be altered in any way without the permission of the copyright owners.



**Ministry of
JUSTICE**

The National Offender Management Service: part of the Ministry of Justice protecting the public and reducing re-offending by delivering probation and prison services.

**PRISON
REFORM
TRUST**

The Prison Reform Trust works to create a fair and decent prison system. We do this by looking at how prisons are working, giving information to prisoners, staff and people outside and by asking the government and officials to make changes.

First published in 2008 by Prison Reform Trust

ISBN: 0946209 86 3

For further information, contact:

Prison Reform Trust
15 Northburgh Street
London EC1V 0JR
020 7251 5070
www.prisonreformtrust.org.uk

Both HMPS and the Prison Reform Trust would like to thank prisoners and staff at HMP Wandsworth for helping with this book and Mencap for its work to make the book easier to read.

The Prison Reform Trust would like to thank the Big Lottery Fund and the Diana, Princess of Wales Memorial Fund for supporting our charity to improve information for prisoners.

Informazioni per i detenuti

Personale del carcere

Il **sovrintendente** o **direttore** è il responsabile del carcere. Nel presente volume verrà usato il termine sovrintendente.

Guardie carcerarie/personale del carcere - svolgono varie mansioni all'interno del carcere e sono le persone con cui avrà i maggiori contatti.

Supervisore - il suo supervisore collaborerà con il responsabile della gestione dei detenuti per aiutarla a raggiungere gli obiettivi enunciati nella pianificazione del suo periodo di reclusione.

Personal Officer - è un membro del personale del carcere che ha il compito di aiutarla e di stilare rapporti sui suoi progressi. Può inoltre collaborare nella pianificazione del periodo di reclusione.

Responsabile della libertà vigilata - ha il compito di aiutarla a non commettere nuovamente atti delinquenti una volta uscito dal carcere.

Psicologi - eseguono valutazioni e collaborano con altri membri del personale alla gestione di corsi per la riabilitazione dei detenuti.

Cappellani - In carcere sono rappresentate varie fedi e avrà l'opportunità di praticare la sua religione. Potrà rivolgersi ai cappellani per condividere problemi personali.

Personale dell'istruzione e della formazione - gestisce lezioni e corsi.

Personale sanitario - fra cui infermieri, medici, dentisti ecc.

Operatori CARAT – impegnati nella riabilitazione dei detenuti tossicodipendenti.

Membri dell'IMB - Sono volontari del luogo che controllano la corretta gestione degli istituti di detenzione.

Visitatori ufficiali del carcere - sono persone del luogo che possono visitare quei detenuti che ricevono rare visite.

Sommario – contenuto del manuale

Sommario	Pag.
Informazioni sul manuale	4
Arrivo al carcere	5
Detenuti in attesa di processo	7
Detenuti civili	16
Detenuti immigrati clandestini	18
Appellarsi contro il verdetto di colpevolezza e la sentenza	22
Calcolo della durata del suo periodo di reclusione	25
Situazioni da risolvere fuori del carcere	29
Persone a cui chiedere assistenza	37
Tenersi in contatto con familiari e amici	39
Rapporti con il suo difensore e altre persone autorizzate	47
La vita in carcere	49
La sua salute	65
La sua fede	78
Regolamenti del carcere	83
Presentazione di un reclamo o una richiesta	110
Gestione dei detenuti, pianificazione del periodo di reclusione e preparazione al rilascio	118
Rilascio su permesso temporaneo	134
Scarcerazione e supervisione	138
Detenuti stranieri	151
Giovani detenuti e carceri giovanili	155

Informazioni su questo manuale

Questo manuale contiene le informazioni necessarie per la sua permanenza in carcere fra cui

- ✓ I regolamenti del carcere e le procedure operative
- ✓ I suoi diritti.

Per qualsiasi chiarimento sui contenuti di questo manuale, si rivolga ad una guardia carceraria.

A chi è rivolto questo manuale?

A detenuti uomini, compresi giovani detenuti di 18 anni di età o oltre.

Di cosa tratta questo manuale?

- Fornisce le informazioni necessarie per la vita in carcere.
- Regolamenti e procedure operative variano da carcere a carcere. A volte i regolamenti delle carceri cambiano rapidamente. Verrà informato sulle modifiche ai regolamenti che la riguardano.
- In biblioteca carceraria troverà copie del regolamento.
- Può chiedere di visionare il regolamento se non potesse visitare la biblioteca.

Luoghi in cui reperire copie del manuale

- La biblioteca carceraria.
- Il personale del carcere può stamparle una copia del manuale, o parti di esso, se non potesse ottenerlo dalla biblioteca.
- Se possiede una copia stampata, le sarà permesso di tenerla o di condividerla con altri nella sua ala.
- Se fosse in possesso di una copia, la tratti con cura poiché potrebbe essere difficile ottenerne un'altra copia.

Al suo arrivo

Cosa succede al suo arrivo al carcere

- ✓ Sarà condotto nella zona di ricezione del carcere.
- ✓ Informi il personale se fa uso di droghe o di alcol e richiedesse assistenza.
- ✓ Il personale del carcere le consegnerà gli indumenti da indossare. Se lei fosse un detenuto dichiarato colpevole potrebbe dover indossare la divisa carceraria.
- ✓ Una guardia carceraria stilerà un elenco di tutti i suoi effetti personali. In alcuni casi le sarà permesso tenere alcuni effetti personali. Il resto verrà conservato in un luogo sicuro e restituito alla sua scarcerazione, tranne gli oggetti pericolosi o illegali, per esempio coltelli o sostanze stupefacenti.
- ✓ Verrà perquisito da una guardia carceraria. Nel caso avesse problemi medici che le impedissero di ricevere una completa perquisizione personale, potrà chiedere di consultare un dottore.
- ✓ Potrà chiedere di consultare un infermiere o un dottore se avesse problemi di salute. Informi il dottore o l'infermiere se fa uso di farmaci, di sostanze stupefacenti o di alcol. Informi inoltre il personale se si sentisse turbato o preoccupato.
- ✓ Le sarà consentito di telefonare ai suoi familiari e verrà informato sulle procedure necessarie per ricevere le loro visite.
- ✓ Le verrà dato un numero di matricola.
- ✓ Verrà accompagnato alla sua cella.
- ✓ Le sarà permesso fare un bagno o una doccia.
- ✓ Incontrerà altro personale del carcere. Avrà un colloquio con il Personal Officer.
- ✓ Il personale prenderà le sue impronte digitali e le farà una fotografia.
- ✓ Il personale le spiegherà ulteriori regolamenti e regimi della vita in carcere.

Ulteriori informazioni

Il luogo in cui dormirà (la sua cella)

Potrebbe ritrovarsi a condividere la cella con qualcun altro. In tal caso, il personale penserà a chi potrebbe essere la persona ideale con cui convivere.

Può informare il personale se avesse problemi a riguardo. Non le verrà chiesto di convivere con un fumatore se lei non lo fosse. Dica al personale se è preoccupato o non si sente sicuro.

- Alcune carceri hanno a disposizione un'area speciale in cui i detenuti possono dormire la prima notte per permettere loro di familiarizzarsi con la vita in carcere.

Cosa fare se...

Si sentisse turbato o preoccupato al suo arrivo in carcere

È importante che parli con qualcuno del suo stato d'animo.

Può parlarne con

- ✓ le guardie carcerarie. Con il suo Personal Officer se gliene fosse già stato assegnato uno. O con il responsabile della sua area del carcere (detta ala o pianerottolo)
- ✓ il medico o l'infermiere che l'ha visitata
- ✓ il cappellano
- ✓ un detenuto detto 'uditore' (listener) o compagno (buddy)
- ✓ i samaritani

Se è preoccupato per i figli o altre persone alle sue dipendenze

- Parli con una delle persone sopracitate.

Avrà bisogno di un difensore - se non ne ha avuto l'opportunità prima di lasciare il tribunale

- Chieda al personale della ricezione di aiutarla ad programmare una visita del suo difensore.

Detenuti in attesa di giudizio

Chi sono i detenuti in attesa di giudizio?

- ✓ **Per detenuti in attesa di giudizio** si intendono i detenuti in attesa di comparire in tribunale per il processo.
- ✓ I detenuti in attesa di giudizio vengono trattati come se fossero **non colpevoli**, in quanto non sono stati ancora processati per il loro reato.
- ✓ Vi sono alcune cose che i detenuti in attesa di giudizio possono fare, rispetto ai detenuti ordinari. Ad esempio, conservare il diritto di voto e indossare indumenti personali.
- ✓ I detenuti in attesa di giudizio devono rispettare le stesse norme e regolamenti degli altri detenuti.

Come detenuto in attesa di giudizio, riceverà aiuto e assistenza per

- richiedere la libertà provvisoria (su cauzione)
- conservare la sua proprietà o il suo posto di lavoro
- prepararsi al processo
- rimanere in contatto con familiari e amici
- continuare ad essere coinvolto o a gestire la sua attività professionale, fintanto che sia lecita
- qualsiasi problema

Richiesta di libertà provvisoria su cauzione da parte del detenuto in attesa di giudizio

Richiedere la libertà provvisoria su cauzione significa chiedere di essere scarcerato in attesa del processo.

Troverà ulteriori informazioni nel Prison Service Orders **6100 e 6101**.

Una copia di entrambi è disponibile in biblioteca.

Come chiedere la libertà provvisoria su cauzione

Aspetti principali

- ✓ Può chiedere la libertà provvisoria al tribunale stesso o al giudice (Judge in Chambers) presentando successive richieste, se questa le venisse negata la prima volta. Tuttavia, per farlo deve presentare un nuovo motivo che giustifichi la concessione della libertà provvisoria.
- ✓ Nel richiedere la libertà provvisoria, presenti tutti i motivi possibili che giustifichino la concessione da parte del tribunale della libertà provvisoria.
- ✓ Se il tribunale le negasse la libertà provvisoria, ne verifichi le motivazioni prima di fare nuovamente richiesta di libertà provvisoria. Chieda al consulente per la libertà provvisoria, all'addetto ai servizi legali o al suo difensore se non fosse sicuro del motivo per cui le avessero negato la libertà provvisoria.
- ✓ Può inoltre rivolgersi al consulente per la libertà provvisoria se avesse bisogno di aiuto nel richiedere la libertà provvisoria. Esiste un programma, chiamato Clearsprings, che l'aiuterà a trovare un alloggio.
- ✓ Per aiuti di qualsiasi tipo nel richiedere assistenza legale (denaro per sostenere le spese di consulenza legale o patrocinio), si rivolga all'addetto ai servizi legali.
- ✓ Dovrà fornire un recapito per il domicilio prima che il tribunale le conceda la libertà provvisoria.

Domicilio

- Nel richiedere la libertà provvisoria, dovrà fornire al tribunale un indirizzo del domicilio dove andrà a vivere una volta rilasciato su cauzione. Il domicilio potrebbe essere casa sua o presso amici o familiari. (I suoi amici o familiari dovranno prima confermare al tribunale che lei accetta di vivere con loro.)
- Se non avesse un luogo dove vivere, chieda aiuto al consulente per la libertà provvisoria o all'addetto ai servizi legali, questi potranno aiutarla a trovare un luogo in cui vivere, ad esempio un ostello.

Se l'udienza del suo processo ha luogo presso la Magistrates' Court

Potrà richiedere la libertà provvisoria su cauzione ogni volta che compare dinanzi alla Magistrates' Court (tribunali di primo grado nei processi penali) per la sua causa. Oppure può chiedere al suo difensore di farlo in sua vece.

1. Per richiedere la libertà provvisoria su cauzione dovrà compilare alcuni moduli. Il suo difensore o l'addetto ai servizi legali l'aiuteranno a farlo.
2. Se il tribunale non le concedesse la libertà provvisoria su cauzione, riceverà una lettera che ne spiegherà i motivi. Conservi la lettera poiché potrebbe servirle se in futuro volesse richiedere nuovamente la libertà provvisoria.
3. Se la Magistrates' Court decidesse di non concederle la libertà provvisoria su cauzione, le invierà a tal fine un documento chiamato attestazione che la informerà della decisione finale.
4. Se la Magistrates' Court le invia l'attestazione in cui afferma che ha esaminato tutti i fatti, potrà spedire l'attestazione alla Crown Court (tribunale di primo grado per processi penali più gravi) per richiedere la libertà provvisoria.
5. Se la Crown Court le negasse la libertà provvisoria, potrà contattare per iscritto il Judge in Chambers presso la High Court (Alta Corte di Giustizia) per richiedere la libertà provvisoria su cauzione.

Se l'udienza del suo processo ha luogo presso la Crown Court

1. Scriva alla Magistrates' Court che l'ha rinviata a giudizio dinanzi alla Crown Court. Oppure chiedi al suo difensore di farlo in sua vece.
2. Può chiedere al suo difensore di presentare domanda direttamente alla Crown Court.
3. Se non disponesse di sufficienti fondi per un difensore e non avesse assistenza legale potrà chiedere aiuto all'Official Solicitor. Chiedi all'addetto ai servizi legali come procedere. Per ulteriori informazioni sull'Official Solicitor e altri aspetti legali, consulti il **PSO 2600**. Troverà una copia del documento nella biblioteca carceraria.

Se la Magistrates' Court e la Crown Court le avessero negato la libertà provvisoria

Può chiedere la libertà provvisoria al **Judge in Chambers** presso la High Court.

Procedura per richiedere la libertà provvisoria al Judge in Chambers

1. Chiedi al suo difensore di farlo in sua vece. In questo caso le spese del difensore saranno a suo carico.
2. Se non disponesse di fondi sufficienti per pagare un difensore e non avesse diritto all'assistenza legale, può chiedere aiuto all'Official Solicitor affinché richieda la libertà provvisoria in sua vece. Dovrà compilare un modulo in cui indicare di quanto denaro dispone. In questo modo proverà all'Official Solicitor di non possedere sufficienti fondi per permettersi un difensore.

Se si sottopone al giudizio della Crown Court

Può chiedere alla Crown Court di concederle la libertà provvisoria. Se la Crown Court non le concedesse la libertà provvisoria, potrà rivolgersi al Judge in Chambers presso la High Court.

Cosa accade se ottiene la libertà provvisoria?

Esistono norme a cui dovrà attenersi una volta ottenuta la libertà provvisoria.

Esempi

- Presenziare alle udienze in tribunale quando le verrà chiesto di farlo, a meno che non avesse una buona ragione per non farlo.
- Attenersi a certe restrizioni, fra cui risiedere al domicilio stabilito, recarsi giornalmente alla stazione di polizia o indossare un braccialetto elettronico (tag).
- Trovare amici o familiari che accettino di pagare una penale nel caso in cui lei non si presentasse alle udienze in tribunale. Queste persone sono dette **garanti**.

Se violasse le norme potrebbe essere arrestato. Nel caso in cui lei non si presentasse all'udienza, i familiari o amici che fungono da garanti dovranno pagare l'intera penale concordata, oppure rischiare l'incarcerazione.

Garanti

- I garanti sono amici o familiari che accettano di pagare una penale nel caso in cui lei, in libertà provvisoria su cauzione, non si presentasse all'udienza in tribunale.

In che modo familiari e amici possono fungere da garanti

Se ritiene di poter ottenere la libertà provvisoria all'udienza di fronte alla Magistrates' Court

Assicuri che i familiari o gli amici che abbiano accettato di fungere da garanti siano presenti all'udienza. Se ottiene la libertà provvisoria e il tribunale dichiara queste persone idonee come garanti, lei verrà immediatamente scarcerato.

Se ottiene la libertà provvisoria in sua assenza

1. I suoi amici o familiari dovranno recarsi in tribunale o alla stazione di polizia per un controllo volto ad accertare la loro idoneità a fungere da garanti. Dovranno inoltre portarsi appresso documenti che confermino di essere in grado di pagare la penale qualora questo fosse necessario.
2. I suoi amici o familiari dovranno firmare un documento in cui dichiarano di accettare di fungere da garanti.
3. A conferma della loro idoneità come garanti, il tribunale o la stazione di polizia consegnerà ai suoi amici o familiari un certificato.
4. Prima che lei possa essere scarcerato, i suoi amici o familiari dovranno presentare il certificato alle autorità carcerarie. Il certificato attesta l'idoneità dei suoi amici o familiari a fungere da garanti.

Trasporto dal carcere se ottiene la libertà provvisoria

- Se ottiene la libertà provvisoria e non avesse fondi sufficienti per il viaggio, il personale che l'ha accompagnata in tribunale le farà avere un buono per il trasporto. Si tratta di un biglietto che le consentirà di viaggiare gratuitamente e raggiungere il domicilio in cui trascorrerà il periodo di libertà provvisoria.
- Potrà inoltre ottenere il buono per il trasporto dal personale che l'ha accompagnata in carcere. O dalle guardie carcerarie se lei si trovasse in carcere e avesse parlato con il giudice tramite collegamento video.

Prepararsi al processo in tribunale

Si consulti con l'addetto ai servizi legali in carcere per qualsiasi chiarimento riguardante il suo processo e per trovare un difensore.

1. Ricerca dei testimoni per il suo processo

- Consulti il suo difensore per cercare testimoni che depongano al suo processo.
- Se non avesse un difensore, potrà consultare l'addetto ai servizi legali.
- L'addetto ai servizi legali non potrà procurarle i testimoni ma potrà aiutarla a contattare per iscritto i suoi amici o familiari affinché la aiutino a trovare dei testimoni.
- Potrà contattare per iscritto la polizia chiedendole di aiutarla a trovare dei testimoni. Tuttavia, la polizia non potrà garantirle che queste persone si presenteranno al processo.

2. Utilizzo di un computer per prepararsi al processo

- Non potrà usare il suo computer personale per tale scopo.
- Si rivolga al sovrintendente se intende usare un computer del carcere per prepararsi al processo.
- Il sovrintendente le metterà a disposizione un computer portatile del carcere se ritenesse che il suo uso fosse di vitale importanza.
- Dovrà attenersi ad alcune norme se il sovrintendente le consentisse di usare un computer portatile del carcere.
- Per ulteriori informazioni consulti il **PSI 2/2001**. Una copia è disponibile presso la biblioteca.

3. I suoi effetti personali

- Nell'eventualità di una sua scarcerazione a conclusione del processo, le consigliamo di portarsi appresso tutti i suoi effetti personali. Per poter ritirare quegli effetti personali rimasti in carcere dopo la sua scarcerazione, contatti l'amministrazione.

Altri aspetti attinenti al detenuto in attesa di giudizio

La sua salute

- Il detenuto non è obbligato a ricevere assistenza dal personale sanitario del carcere.
- Potrà ricevere assistenza sanitaria da un medico o un dentista privato ma il costo sarà a suo carico.
- Rivolgersi al personale sanitario se questa fosse la sua intenzione. Il personale e il sovrintendente del carcere non dovrebbe avere nessuna obiezione a riguardo.

Diritto al voto

I detenuti hanno diritto al voto se sono

- in attesa di giudizio
- colpevoli ma non avessero ancora ricevuto la sentenza
- detenuti civili, in carcere per il mancato pagamento di multe o mancato rispetto delle disposizioni emesse dal tribunale (meglio conosciuto come oltraggio alla corte)

Il suo nome dovrà essere incluso nella **lista elettorale** prima che possa votare.

Se il suo nome non fosse già incluso nelle liste elettorali

1. Dovrà compilare un modulo e inviarlo all'Electoral Registration Officer (Funzionario di iscrizione elettorale). Troverà gli indirizzi dove inviare i moduli nel **PSO 4650**. Una copia è disponibile presso la biblioteca del carcere.
2. Per ottenere il modulo o ulteriori informazioni riguardanti il diritto al voto contatti il suo Personal Officer o una guardia carceraria.
3. **il PSO 4650** contiene ulteriori informazioni riguardanti il diritto al voto. Tratta inoltre altri aspetti quali il voto postale (voto per posta) o il voto su delega (qualcun altro vota per lei).

Lavoro e remunerazione

- Lei **non** è obbligato a lavorare in carcere.
- Se desidera lavorare ma non vi fosse un lavoro disponibile, le verrà corrisposta settimanalmente una piccola somma di denaro per l'acquisto di beni essenziali.
- Se rifiutasse il lavoro offerto potrebbe non ricevere nessuna remunerazione dal carcere e non venire offerte ulteriori proposte di lavoro in futuro.

Detenuti civili

I detenuti civili sono persone incarcerate per reati quali

- mancato pagamento dell'assegno di mantenimento dei figli
- mancato pagamento di multe o debiti
- mancato pagamento di penali da loro concordate se qualcuno di loro conoscenza fosse in libertà provvisoria e non si fosse presentato in tribunale
- mancato rispetto delle disposizioni del giudice

I detenuti civili sono trattati allo stesso modo dei detenuti comuni. Esistono però alcune differenze. Ad esempio, il detenuto civile

- ha gli stessi diritti riguardanti visite, lettere e telefonate dei detenuti in attesa di giudizio **Vedere pagina 40.**
- non è obbligato a socializzare con gli altri detenuti
- può indossare indumenti personali. Se non avesse sufficienti indumenti, può chiederli al personale del carcere
- le sarà consentito votare se fosse in carcere per oltraggio alla corte o per mancato pagamento di una multa. Troverà ulteriori informazioni nel **PSO 4650**. Una copia è disponibile presso la biblioteca.

Altri aspetti attinenti al detenuto civile

Scarcerazione anticipata

- In base alla ragione per cui venne condannato dal tribunale, potrebbe non essere possibile poter usufruire della scarcerazione anticipata. In alcuni casi potrebbe dover scontare l'intera condanna. Il personale del carcere terrà conto di vari fattori nel stabilire la data del suo rilascio.
- Chieda aiuto al suo Personal Officer, ad altro personale del carcere o al responsabile della libertà vigilata se
 - non fosse sicuro di poter usufruire della scarcerazione anticipata
 - ritenesse di dover essere scarcerato prima ma il personale del carcere non ne avesse tenuto conto nel calcolare la data del suo rilascio.

Appellarsi contro l'incarcerazione per oltraggio alla corte

- Per oltraggio alla corte s'intende il mancato rispetto delle disposizioni del giudice. Potrà presentare appello se fosse stato condannato per oltraggio alla corte. Appellarsi significa cercare di revocare la decisione presa dal tribunale.
- Prima di procedere, si consiglia di consultare l'addetto ai servizi legali del carcere.

Se fosse stato condannato da una Magistrates' Court

- Si appelli alla Crown Court o chiedi al suo difensore di farlo in sua vece entro 21 giorni dalla condanna.

Se fosse stato condannato da una Crown Court o una County Court (tribunale di contea)

- Si appelli alla Civil Appeal Court o chiedi al suo difensore di farlo in sua vece entro 14 giorni dalla condanna. L'indirizzo a cui inviare l'appello è il seguente:

Civil Appeal Court
Royal Courts of Justice
Strand
London
WC2N 2LL

Detenuti immigrati clandestini

Detenuti immigrati clandestini. I detenuti immigrati clandestini sono persone che non provengono originariamente dal Regno Unito (Inghilterra, Scozia, Galles e Irlanda del Nord).

Sono persone detenute per aver violato le norme sull'immigrazione o per aver commesso un reato e attualmente in attesa di scoprire se verranno espulse (deportate) nel loro Paese di origine.

La Border and Immigration Agency (Agenzia di Frontiera e Immigrazione) ha potere decisionale sul trattamento dei detenuti immigrati clandestini.

Border and Immigration Agency. È una agenzia governativa incaricata di occuparsi di chi arriva nel Paese per turismo, lavoro o per viverci.

- ✓ La Border and Immigration Agency la contatterà ed esaminerà il suo caso durante la sua permanenza in carcere.
- ✓ Durante la sua permanenza in carcere, dovrà attenersi alle stesse norme in vigore per i detenuti in attesa di giudizio. **Per ulteriori informazioni tornare a pagina 7.**
- ✓ Si consiglia di trovarsi un difensore. Qualora non avesse un difensore, si metta in contatto con l'Immigration Advisory Service **all'indirizzo a pagina 20**. Potrà telefonare, scrivere o inviare fax al suo difensore. Altrimenti il difensore potrà venirla a trovare.
- ✓ Il seguente personale del carcere sarà a sua disposizione:
 - il suo Personal Officer
 - la guardia carceraria responsabile della sua ala
 - il personale responsabile per l'eguaglianza razziale in carcere
 - o il coordinatore dei detenuti stranieri, ove sia presente nella sua carcere.
- ✓ Possibilità di usufruire di un interprete. (persona che traduce nella sua lingua madre quanto viene detto in inglese).
- ✓ Per ulteriori informazioni consulti **l'Information and Advice for Foreign National Prisoners** (Informazioni e consigli per detenuti stranieri). Una copia è disponibile presso la biblioteca.

Rapporti con il personale che esamina il suo caso

- Il personale della Border and Immigration Agency si metterà in contatto con lei durante il suo periodo di detenzione. Questo personale già opera in carcere oppure verrà a visitarla in carcere.
- Potrà contattarlo se ne avesse bisogno.
- Può chiedere al suo difensore, alla guardia carceraria o al Sovrintendente di contattare il personale dell'immigrazione che segue il suo caso.

Richiesta di libertà provvisoria su cauzione (una richiesta di scarcerazione in attesa che il suo caso venga esaminato.)

- Potrà richiedere la libertà provvisoria su cauzione.
- Dovrà compilare il modulo **IS 91R** per richiedere la libertà provvisoria su cauzione.
- Il modulo contiene ulteriori informazioni sulla libertà provvisoria su cauzione.
- Persone che possono aiutarla nel chiedere la libertà provvisoria su cauzione
 - l'Immigration Advisory Service (**vedere pagina 20**)
 - il personale dell'immigrazione che opera o visita regolarmente il suo carcere
 - il suo difensore o le guardie carcerarie. Queste persone contatteranno il personale dell'immigrazione che esaminano il suo caso.

Persone che le saranno di assistenza

1. L'Immigration Advisory Service

Il Servizio di consulenza per gli immigrati offre consigli gratuiti ai detenuti immigrati clandestini

Immigration Advisory Service
Head Office
3rd Floor
County House
190 Great Dover Street
London
SE1 4YB

Telefono: 0207 967 1200

telefono amico: 0207 967 1299 (orario ufficio).

Fax: 0207 403 5875

2. Il Detention Advice Service (Servizio di consulenza ai detenuti)

Possono fornirle consigli e aiuto sulla situazione legale dei detenuti immigrati clandestini. Possono inoltre metterla in contatto con un difensore e fare regolari visite alle carceri.

Detention Advice Service
Unit B3
62 Beechwood Road
London
E8 3DY

Telefono: 0207 254 6888

Fax: 020 7254 8555

3. Il Joint Council for the Welfare of Immigrants (JCWI)

Offrono aiuto, informazioni e consigli ai detenuti immigrati clandestini .

Joint Council for the Welfare of Immigrants
115 Old Street
London
EC1 9RT

Telefono: 020 7251 8706
Fax: 0207 251 8707

Se ha fatto richiesta di asilo (ossia se è una persona che ha lasciato il proprio Paese perché in pericolo e fosse in attesa di scoprire se può rimanere nel Regno Unito), contatti il

4. Refugee Legal Centre (RLC)

Refugee Legal Centre
Nelson House
153-157 Commercial Road
London
E1 2DA

Telefono: 0207 780 3200

Fax: 0207 780 3201

Altri numeri che può contattare

1. Un **numero verde** 0800 592 3333 o 0207 780 3333

Può chiamare lunedì, mercoledì e venerdì, dalle 10.30 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 16.30.

2. Se, in un'emergenza, dovesse parlare con qualcuno chiami lo 07831 598057.
Può chiamare tutti i giorni dalle 18.00 alle 8.00.

Appellarsi contro il verdetto di colpevolezza e la sentenza

Termini utili

Il verdetto di colpevolezza. Quando il tribunale la giudica colpevole di un reato.

La sua sentenza. La punizione che il tribunale decide di infliggerle una volta enunciato il verdetto di colpevolezza.

Istanza di appello. L'azione legale che ha come scopo di revocare la decisione presa dal tribunale in merito al suo verdetto di colpevolezza e alla sua sentenza.

Può cercare di revocare la decisione riguardante il suo verdetto **di colpevolezza** e la sentenza. Questa procedura si chiama appello. Il suo difensore sarà in grado di consigliarle se potrà appellarsi e su quali basi.

Punti principali

- Valuti attentamente la situazione prima di decidere di appellarsi. Nel caso in cui l'appello non venisse accolto, a volte il tribunale potrebbe decidere che il periodo da lei trascorso in carcere per presentare l'appello venga aggiunto alla sua sentenza.
- Consulto il suo difensore (solicitor o barrister) prima di prendere qualsiasi decisione.
- Potrebbe dover presentare l'appello in tempi brevi. Di solito, entro 28 giorni dal suo verdetto di colpevolezza o sentenza. Consulto il suo difensore a riguardo.
- Contatti il personale addetto all'assistenza legale, il quale le spiegherà come appellarsi.
- Se decidesse di presentare un appello, dovrà trovare il denaro per finanziarlo. Può fare domanda per ricevere aiuto finanziario dal Legal Services Funding (Finanziamento per i servizi legali).

Come presentare un appello

1. Parli con il suo difensore (solicitor, che offre assistenza legale a singole persone e organizzazioni operando principalmente in studi privati o barrister, la cui funzione è principalmente legata a consulenze su temi legali di carattere specialistico richiesti dagli stessi solicitor e alle discussioni di casi in tribunale). Se non avesse avuto l'opportunità di parlargli in tribunale, chieda al Sovrintendente se può incontrarlo nel corso di una visita.

Il suo difensore (solicitor o barrister)

- le dirà quali sono le probabilità di successo del suo appello
- compilerà i moduli se lei decidesse di appellarsi.

2. Chieda di parlare con l'addetto ai servizi legali, il quale le spiegherà come presentare l'appello.

3. L'addetto ai servizi legali può dirle quali moduli compilare e dove inviarli. A seconda che lei sia stato processato da una Crown Court o una Magistrates' Court.

4. Se il suo appello può procedere, presenti una domanda per finanziare l'appello. Il termine specifico per l'ammontare di denaro da richiedere è **Legal Services Funding**.

Il Legal Services Funding (denaro) che ha pagato per il suo processo, offre un servizio di consulenza su come presentare un appello ma non fornisce i fondi per presentare l'appello stesso.

Cosa fare se...

Volessse cambiare il suo difensore (solicitor o barrister).

- Parli con il suo difensore (solicitor o barrister) spiegando i motivi della sua decisione. Questi chiederà al giudice se vi fossero problemi a riguardo.
- Oppure paga per i servizi di un difensore o consulente legale di sua scelta.

Desidera essere rilasciato su cauzione in attesa del suo appello?

- Dovrà compilare un modulo **Form B**, e inviarlo alla Court of Appeal (Corte di Appello).

Se il suo appello venisse respinto

- Può chiedere al **Criminal Cases Review Commission** (Commissione del riesame delle cause penali) di riesaminare il suo caso.
- Queste persone possono riesaminare quei casi in cui a loro avviso potrebbe essere stato commesso un errore. Possono rinviare il caso alla Court of Appeal.
- Dovrà mostrare loro **nuove informazioni o prove** non prese in considerazione durante il processo o l'appello.
- Potrebbe ottenere aiuto da un difensore.
- Potrebbe ottenere un aiuto sotto forma di Legal Services Funding. Dovrà compilare i moduli **CDS1** e **CDS2** per richiedere un finanziamento.
- Per ulteriori informazioni consulti il **PSO 4400**, capitolo 3. Può trovare una copia nella biblioteca carceraria.

Calcolo della durata del suo periodo di reclusione

Punti principali

- Il giudice deciderà la durata della sua sentenza, ma ci vorrà del tempo per definire i dettagli.
- Una volta giunto in carcere le verrà comunicato la data della sua scarcerazione. Se l'amministrazione del carcere fosse in attesa di ulteriori informazioni sulla durata della sua sentenza, le informazioni vengono definite **provvisorie**, vale a dire che potrebbero subire modifiche.
- Se non si conformasse ai regolamenti del carcere potrebbe essere costretto a trascorrere giorni aggiuntivi in carcere. **Per ulteriori informazioni vedere pagina 83.**
- Parli con il suo Personal Officer o con una guardia carceraria per ricevere chiarimenti sulla sua sentenza.

Informazioni sulla sua sentenza – questa non riguarda l'ergastolo o sentenze indeterminate di detenuti per tutela pubblica

La sua sentenza viene stabilita esaminando

- la data del processo
- la durata della sua sentenza
- la data in cui ha commesso il reato
- il servizio carcerario terrà conto di qualsiasi periodo da lei trascorso in carcere in attesa di giudizio per il reato, se questo venne commesso prima del 4 aprile 2005
- se il suo reato venne commesso dopo il 4 aprile 2005, il tribunale potrebbe dire al carcere di non tener conto del periodo trascorso in attesa di giudizio.

Quanto tempo trascorrerò in carcere?

Dipenderà dalla data in cui è stato commesso il reato. Ulteriori informazioni sono disponibili a **pagina 145**.

Condanne di adulti fino a 12 mesi

- La sua scarcerazione sarà incondizionata (AUR).
- **Non** verrà tenuto sotto sorveglianza da un responsabile dei detenuti.
- Riceverà una notifica che le spiegherà il significato della condanna e lei dovrà firmarla.

Reati commessi prima del 4 aprile 2005

Se la sua condanna fosse inferiore ad 1 anno

- Verrà rilasciato dopo aver scontato metà della pena senza alcun permesso (ad eccezione dei detenuti di età inferiore ai 21 anni).

Se la sua condanna fosse superiore a 1 anno ma inferiore a 4 anni

- Verrà rilasciato dopo aver scontato **metà** della pena.
- Avrà un colloquio con il responsabile per la libertà vigilata che si accerterà che lei rispetti le norme del suo permesso.
- Il suo permesso scadrà a tre quarti della sua pena.

Se la sua condanna fosse superiore a 4 anni o oltre

- Potrà fare domanda di **parole** (libertà sulla parola) dopo aver scontato **metà** della pena.
- Se ottenesse la libertà sulla parola, verrà supervisionato da un responsabile per la libertà vigilata.
- Se in quel caso, **non** ottenesse la libertà sulla parola, potrà ripresentare la domanda l'anno successivo, a meno che le fossero rimasti da scontare 13 mesi di carcere.
- Se **non** ottenesse la libertà sulla parola, verrà rilasciato prima del termine della sua condanna. La data in cui verrà rilasciato è detta Non-Parole Date. Sarà obbligato a incontrarsi con il responsabile per la libertà vigilata che controllerà che lei rispetti le norme del suo permesso.

Ulteriori informazioni sui reati commessi prima del 4 aprile 2005

Condanne prolungate

- Sentenze prolungate riguardano detenuti condannati per crimini violenti o sessuali.
- La data della sua scarcerazione dipenderà dal periodo che il giudice ritiene sia necessario che lei rimanga in carcere.
- Se ottiene la libertà sulla parola, potrebbe dover trascorrere più tempo in permesso.
- Se **non** ottiene la libertà sulla parola, potrà ripresentare domanda l'anno successivo.
- In caso contrario, verrà rilasciato prima del termine della sua condanna. La data in cui verrà rilasciato è detta Non-Parole Date. Sarà obbligato a incontrarsi con il responsabile per la libertà vigilata che controllerà che lei rispetti le norme del suo permesso.

Reati commessi il o dopo il 4 aprile 2005

Se la sua condanna fosse superiore a 1 anno ma inferiore a quattro anni

- Verrà rilasciato dopo aver scontato **metà** della pena.
- Dovrà incontrarsi con il responsabile per la libertà vigilata che controllerà che lei rispetti le norme del suo permesso.

Condanne prolungate

- Se avesse ricevuto una extended sentence, dovrà **fare domanda** per ottenere la libertà sulla parola. Potrà farlo solo dopo aver scontato parte della sua condanna.
- Se **non** ottiene la libertà sulla parola, potrà ripresentare la domanda l'anno successivo.

Reati commessi prima del 1 ottobre 1992

- Potrà fare domanda di libertà sulla parola (parole) dopo aver scontato **1 terzo** della pena.
- Se ottiene la libertà sulla parola, verrà rilasciato in permesso dopo aver trascorso due terzi della condanna.
- Se **in quel caso non** ottenesse la libertà sulla parola, potrà a ripresentare la domanda l'anno successivo, a meno che le fossero rimasti da scontare 13 mesi di carcere. Se non ottenesse la liberazione condizionale, verrà scarcerato dopo aver scontato **2 terzi** della pena.
- Se commette un altro reato durante il regime di libertà sulla parola, potrebbe dover scontare il resto della sua condanna.

Ulteriori informazioni sui permessi e sulla libertà sulla parola sono disponibili da pagina 141.

Situazioni da risolvere fuori del carcere

1. Figli o altre persone alle sue dipendenze

- Comunichi immediatamente al personale del carcere se avesse figli o altre persone alle sue dipendenze.

Versamenti dell'Agenzia per il mantenimento dei figli

- Se facesse regolari versamenti per il mantenimento dei figli, deve informare l'Agenzia per il mantenimento dei figli (Child Support Agency) di essere in carcere.
- Deve informare la Child Support Agency entro 1 settimana dalla sua carcerazione. È reato penale non informare la Child Support Agency entro una settimana da eventuali cambiamenti di situazione.
- **Non** sarà obbligato a pagare per il mantenimento dei figli se non lavorasse o non ricevesse sussidi.

Può scrivere a

Child Support Agency
National Helpline
PO Box 55
Brierly Hill
DY5 1YL

Telefono: 08457 138 924

2. Sussidi

Se percepisce già dei sussidi

- Contatti l'ufficio di collocamento locale (Jobcentre Plus) quanto prima per informarli della situazione o chiedi a un membro della tua famiglia di farlo in tua vece.
- Se fossi in carcere per più di 21 giorni, l'unico sussidio che normalmente potrà continuare a ricevere sarà l'indennità di alloggio (Housing Benefit).
- Se ritenesse che il suo Jobcentre Plus le dovesse del denaro di sussidio, lo contatti per iscritto chiedendo di inviarle il denaro in carcere sotto forma di **assegno postale** a nome del **Sovrintendente**. La somma verrà poi versata sul suo conto privato.
- Se per qualche motivo non potesse ottenere questo sussidio, potrà richiederlo dopo il suo rilascio.

Se avesse un impiego

- I suoi familiari potranno far domanda di sussidio mentre lei è in carcere o rinvio a giudizio.
- I suoi familiari dovranno contattare al più presto il suo Jobcentre Plus.

Contatti al più presto il Jobcentre Plus. Se non lo facesse, lei o la sua famiglia potrebbe avere problemi a ricevere gli attuali sussidi e quelli in seguito al suo rilascio.

3. Pagamento dell'affitto o del mutuo

- Lei o la tua famiglia può ottenere un **indennità di alloggio (Housing Benefit)** quale finanziamento per pagare l'affitto o il mutuo.
- Si consiglia di consultarsi in materia poiché la decisione dipenderà dal fatto che sia stato riconosciuto colpevole o rimandato a giudizio.

Pagamento dell'affitto - cosa fare

Contatti per iscritto il suo padrone di casa o agenzia immobiliare informandoli della sua situazione e:

- della durata della sua detenzione
- di eventuali persone che si prenderanno cura della sua proprietà.

Se visse con la sua famiglia e ricevesse già l'indennità di alloggio

- Contatti per iscritto l'Ufficio che versa l'indennità di alloggio (Housing Benefit Office) per informarli della sua situazione.
- I suoi familiari dovranno contattare per iscritto l'Housing Benefit Office per poter percepire i suoi sussidi mentre lei è in carcere.

Se i suoi familiari non ricevessero l'indennità di alloggio

- Dovranno contattare per iscritto l'Housing Benefit Office e fare domanda per l'indennità di alloggio.

Se visse da solo

- Può fare domanda per l'indennità di alloggio durante il periodo in cui è rinviato a giudizio, fino ad massimo di 52 settimane. O se rimanesse in carcere per un periodo inferiore a 13 settimane.
- Se non ricevesse già l'indennità di alloggio, contatti per iscritto la sua amministrazione comunale per richiederne il modulo.

Se non potesse pagare l'affitto e non avesse diritto all'indennità di alloggio

- Dovrà probabilmente restituire la proprietà al suo padrone di casa o all'agenzia immobiliare. Ciò sarà preferibile all'indebitarsi con loro.
- Il suo padrone di casa potrebbe accettare di trovarle un altro alloggio al suo rilascio dal carcere.
- **Si consulti con NACRO o il Citizens' Advice Bureau.**
- Queste organizzazioni potranno visitarla in carcere. Oppure contatti la NACRO allo 0800 0181 259

Il suo mutuo

Lei o la sua famiglia può essere aiutata nel pagamento di una parte degli **interessi** del suo mutuo se

- vivesse con la sua famiglia e questa continuasse a vivere nella proprietà
- **non** fosse stato riconosciuto colpevole o fosse in attesa di giudizio, e fosse in procinto di acquistare una proprietà.

Cosa fare

- ✓ Se lei o la sua famiglia volesse richiedere l'indennità di alloggio dovrà contattare per iscritto il suo Jobcentre Plus.
- ✓ Informi la sua building society, o banca della sua situazione.
- ✓ Li tenga informati sulle sue intenzioni. Se volesse, per esempio, pagare soltanto gli interessi del suo mutuo o pensasse di non essere in grado di fare nessun versamento.
- ✓ Potrebbe riuscire ad interrompere i versamenti per un periodo o a vendere la proprietà.

Modalità di versamento dell'indennità di alloggio

Se ha acquistato la sua proprietà prima del 2 ottobre 1995

- Dalla 1a alla 8a settimana Non riceverà **nessun indennità di alloggio**
- Dalla 9a alla 27 settimana Riceverà metà dell'ammontare
- Dalla 27a settimana Riceverà l'intero ammontare

Se ha acquistato la sua proprietà dopo il 2 ottobre 1995

- Dalla 1a alla 39a settimana Non riceverà **nessun indennità di alloggio**
- Dalla 39a settimana Riceverà l'intero ammontare

4. Tasse comunali (Council Tax)

Cosa fare

- ✓ Informi l'amministrazione del suo comune della sua situazione. Potrebbe essere escluso dal pagamento della tassa comunale o la sua famiglia potrebbe pagare solo una percentuale di essa.
- ✓ Si consiglia, una volta in carcere, di leggere il depliant riguardante le tasse comunali e compilare i moduli allegati per la domanda.

5. Bollette di acqua, gas, elettricità e telefono

Mentre è in carcere **non potrà** ottenere nessun aiuto per il pagamento delle bollette.

Cosa fare

- ✓ Contatti per iscritto le aziende erogatrici per informarle della sua situazione. Chieda al personale del carcere di aiutarla a stilare la lettera.
- ✓ Chieda se fosse possibile pagare le bollette una volta uscito dal carcere. Oppure chieda loro di sospendere l'erogazione di gas, acqua o elettricità.

6. Previdenza sociale

Se, prima di andare in carcere, versava i contributi.

- **Non** riceverà nessuna assicurazione sociale durante il suo periodo in carcere.
- Se avesse un'età compresa tra i 16 e i 18 anni riceverà i Tax Credit.
- Riceverà inoltre i Tax Credit se avesse un'età compresa tra i 60 e i 65 anni.

Contributi della previdenza sociale

Durante la sua permanenza in carcere

Non potrà versare

- Contributi di Classe 1 e Classe 2 (per le persone occupate).
- Le potrebbe essere permesso di versare i contributi in casi speciali quali il suo impegno in attività del carcere. Per esempio, laddove venisse remunerato per il lavoro svolto all'interno del carcere.

Potrà versare

- Un tipo di contributo di Classe 3.
- Se interrompesse il versamento di questo contributo, potrebbero esserci ripercussioni sull'ammontare della sua pensione. Ciò dipenderà da fattori quali la durata della sua condanna.

Per ulteriori informazioni contatti il suo JobCentre Plus o scriva a

HM Revenue & Customs
National Insurance Contributions Office
Benton Park View
Newcastle on Tyne
NE98 1ZZ

Telefono: 0845 302 1479

7. La sua pensione statale

Non riceverà la sua pensione statale

- Se fosse stato condannato.
- Fosse rinviato a giudizio o in attesa giudizio.

Riceverà la sua pensione statale

- Se venisse rilasciato senza essere condannato. Riceverà la sua pensione una volta rilasciato.

Se avesse un/un partner

- La/il sua/suo partner continuerà a ricevere la sua pensione durante il suo periodo in carcere a meno che non riceva già il sussidio per persona a carico.
- Per ulteriori chiarimenti, consigliamo al partner di contattare il Jobcentre Plus.

Per ulteriori informazioni, contatti per iscritto la Previdenza Sociale (Pension Service) al

National Pension Centre
Tyneview Park
Whitley Road
Benton
Newcastle-upon-Tyne
NE98 1BA

Telefono: 0845 6060 265

8. Imposta sul reddito

- È importante che sia informato sulla sua situazione fiscale durante il suo periodo in carcere.
- Il personale del Citizens Advice Bureau (Agenzia di consulenza per i cittadini) potrà visitarla in carcere ed aiutarla a risolvere la sua situazione fiscale.

Cosa fare

- ✓ Contatti il suo ufficio delle tasse se avesse bisogno di aiuto. Fornisca il suo National Insurance Number e un numero di riferimento.
- ✓ Si rivolga al locale ufficio delle tasse se non fosse sicuro quale fosse il suo ufficio competente.
- ✓ Compili i moduli fiscali. O li informi se fosse in ricevimento di qualsiasi reddito.
- ✓ Qualcun altro potrà contattare l'ufficio delle tasse in sua vece. Scriva una lettera che confermi la sua autorizzazione alla delega.
- ✓ Se il suo datore di lavoro decidesse di tenerle il posto di lavoro durante il suo periodo in carcere, gli chieda di metterlo per iscritto.
- ✓ Potrà continuare a ricevere la sua detrazione fiscale (**personal allowance**) mentre è in carcere. La sua detrazione fiscale è la quota di reddito annuale non soggetta a tassazione.

Contatti il suo ufficio delle tasse per sapere

- ✓ Se potrà trasferire il versamento del Children's Tax Credit a nome della moglie o della convivente, se queste persone lavorassero.
- ✓ Se avesse diritto al rimborso dell'imposta sugli interessi della sua banca o building society. Dovrà compilare un modulo a riguardo.
- ✓ Se avesse diritto al rimborso dell'imposta sul reddito pagata dal 5 aprile, se avesse un posto di lavoro e il suo P45.
- ✓ O richieda assistenza se fosse un lavoratore in proprio (lavoratore autonomo)

Persone a cui chiedere assistenza

- Per qualsiasi problema contatti le guardie carcerarie.
- Tuttavia, vi sono anche altre persone all'interno del carcere che possono aiutarla.
- Le guardie carcerarie le diranno a quale altro personale del carcere potrà chiedere assistenza. Nella sua ala troverà ulteriori informazioni a riguardo.

La seguente è una lista di persone a cui potrà chiedere assistenza durante il suo periodo in carcere.

Se si sentisse turbato o preoccupato o volesse parlare con qualcuno, si rivolga a

- ✓ **un cappellano o ad un altro rappresentante di culto;**
- ✓ **I samaritani.** Informi il personale del carcere se desiderasse parlare con i samaritani. I samaritani sono persone a cui può rivolgersi in totale riservatezza se si sentisse turbato o preoccupato o avesse intenzioni suicidi o di auto-lesionismo. I samaritani sono a disposizione 24 ore su 24. Potrà incontrare un samaritano, parlargli al telefono in totale riservatezza (chieda del numero locale) o contattarlo per iscritto al seguente indirizzo
Chris
PO Box 9090
Stirling
FK8 2SA
- ✓ **altri detenuti chiamati 'uditore' (listener) o compagno (buddy).** Gli 'uditori' sono **detenuti** addestrati ad ascoltarla e assisterla nel caso fosse turbato o preoccupato. **Non** riferiranno al personale del carcere le sue conversazioni, a meno che non temessero per la sua incolumità (autolesionismo) o per quella di altri detenuti. Alcune carceri hanno inoltre i cosiddetti compagni (buddy). I compagni sono detenuti a disposizione di altri detenuti che avessero bisogno di qualcuno con cui parlare. I compagni, se necessario, possono riferire al personale del carcere quello che ha detto;
- ✓ **visitatori ufficiali del carcere.** Sono persone del luogo che possono fare visita a quei detenuti che hanno rare visite o che volessero parlare con persone che vivono fuori del carcere. Informi il responsabile delle visite ufficiali al carcere per richiedere la visita di una di queste persone.

Persone a cui chiedere assistenza

Se qualcuno fosse violento nei suoi confronti

- ✓ Contatti immediatamente **una guardia carceraria**. Questa sarà in grado di aiutarla.

Assistenza per altri aspetti

- ✓ **Vi sono altre organizzazioni che** offrono assistenza ai detenuti. Il Citizen's Advice Bureau offre assistenza e consigli di natura finanziaria e legale. L'associazione degli alcolizzati o tossicodipendenti anonimi (Alcoholics or Narcotics Anonymous) offre assistenza per problemi di droga o di alcool. Chieda al personale del carcere quale tipo di assistenza può ricevere in carcere.
- ✓ **La New Bridge Foundation.** È un'organizzazione che assiste i detenuti nel prepararsi alla vita fuori del carcere. Chieda al personale del carcere se desidera incontrarsi con uno dei suoi volontari oppure contatti direttamente la New Bridge Foundation al seguente indirizzo/numero di telefono.

The New Bridge Foundation
27a Medway Street
London
SW1P 2BD
Telefono: 0207 976 0779

Con chi parlare dei suoi problemi in carcere

- ✓ **L'Independent Monitoring Board.** I membri di questa commissione indipendente di monitoraggio visitano regolarmente le carceri per accertarsi che siano gestite in modo corretto e equo. Non lavorano per il carcere e sono persone del luogo che operano come volontari. Se avesse un reclamo riguardante qualsiasi aspetto della vita carceraria, può chiedere un colloquio con un membro dell'Independent Monitoring Board o con l'intera commissione se fosse necessario, la prossima volta che questa visita il carcere. A tal fine, dovrà compilare uno speciale modulo. Troverà il modulo e il depliant dell'Independent Monitoring Board nella sua ala del carcere.
- ✓ Potrà inoltre presentare un reclamo anche al personale del carcere o ad un Prisons and Probation Ombudsman). **Per ulteriori informazioni consultare pagina 115.**

Tenersi in contatto con familiari e amici

Il carcere la aiuterà a tenersi in contatto con familiari e amici.

In carcere potrà

- scrivere lettere
- fare telefonare
- ricevere visite.

Per ulteriori informazioni e assistenza parli con una guardia carceraria.

Visite di familiari o amici

Punti principali (ulteriori informazioni disponibili alla pagina successiva)

- ✓ Per poter ricevere visite in carcere dovrà compilare il modulo **Ordine di visita (Visiting Order)** (a meno che lei non fosse un detenuto in attesa di giudizio o un detenuto civile)
- ✓ Le visite si svolgono in una sala della carcere. Le guardie carcerarie le diranno in quale parte della sala dovrà sedere.
- ✓ Il sovrintendente del carcere stabilisce gli orari e i giorni delle visite. Non vi saranno visite in occasione di feste nazionali (quali Natale e Pasqua).
- ✓ Il personale del carcere deciderà se potrà ricevere visite di minori. Ciò dipenderà da fattori quali il reato commesso e la sua condotta in carcere. Il personale del carcere la informerà a riguardo.

- ✓ Alle visite saranno ammessi fino a 3 adulti alla volta con eventuali bambini. Tutti i nomi devono essere inclusi nell'Ordine di visita. Le visite dovranno svolgersi in una singola sessione.
- ✓ I bambini dovranno essere accompagnati da un adulto. In alcune carceri sono ammesse visite non accompagnate di ragazzi di età compresa tra 16 e 18 anni.
- ✓ Si informi su chi verrà a farle visita. Se un altro gruppo di persone si presentasse per le visite nello stesso giorno, potrebbe non essergli consentito di vederla.
- ✓ Per ulteriori informazioni consultare il **PSO 4410**. Troverà una copia nella biblioteca del carcere.

Per detenuti in attesa di giudizio e civili

- ✓ I suoi familiari dovranno telefonare all'amministrazione del carcere per fissare l'ora della visita. Non sarà necessario che lei compili l'Ordine di visita.
- ✓ Sono normalmente permesse 3 visite alla settimana. Le visite avranno una durata di 1 ora. Una delle visite potrà svolgersi il fine settimana.
- ✓ In alcune carceri, potrà avere visite più brevi ma con maggiore frequenza.
- ✓ Potrà ottenere più visite o visite più lunghe. Questo dipenderà da fattori quali la sua buona condotta e il carcere in cui si trova. **Vedere pagina 64.**
- ✓ Possono farle visita fino a 3 adulti alla volta con eventuali bambini.
- ✓ Se ricevesse visite di teenager controlli con il personale del carcere. Alcune carceri considerano i teenager alla stregua di adulti.
- ✓ Potrà visitare un parente se questo fosse un imputato in attesa di giudizio in un carcere diverso dal suo e se entrambi rimanete in carcere per almeno un altro mese. Per ulteriori informazioni consulti il personale del carcere.

Per tutti gli altri detenuti

- ✓ Potrà ricevere un minimo di 2 visite ogni 4 settimane. Le visite dureranno 1 ora.
- ✓ In base alla sua condotta in carcere, sarà in grado di ricevere visite più frequenti
Vedere pagina 64.

Come prenotare una visita

1. Compili il modulo **Ordine di visita**. Riceverà un nuovo Ordine di visita ogni 2 settimane.
2. Inserisca nel modulo i nomi di tutte le persone che vuole che le facciano visita includendo i nomi di eventuali bambini.
3. Spedisca l'Ordine di visita a una delle persone che vuole che le faccia visita.
4. Le persone che verranno a visitarla dovranno presentare il modulo.

Altre informazioni riguardanti le visite

Visita ad un parente in un altro carcere

Ogni 3 mesi potrà fare domanda di visita ad un parente se questo si trovasse in un altro carcere. Entrambi dovrete compilare l'Ordine di visita. Organizzare la visita richiederà del tempo.

Se venisse trasferito ad un carcere molto distante dalla residenza dei suoi familiari o amici

- Potrà inoltre accumulare visite; fino a 3 visite e possibilmente fino a 26 visite. Queste vengono definite **visite accumulate**. Chieda al personale del carcere informazioni a riguardo. Ciò potrebbe richiedere del tempo a causa della forte richiesta da parte dei detenuti.
- Potrà anche chiedere al Sovrintendente di essere trasferito per un **breve periodo** di tempo in un carcere più vicino al luogo di residenza dei suoi familiari o amici. Potrà farlo solo dopo aver trascorso 6 mesi nel suo attuale carcere.
- Dovrà attenersi ai regolamenti delle visite del carcere in cui è stato trasferito.
- Potrà iniziare a accumulare visite una volta ritornato al suo carcere.

Sussidi di viaggio per i visitatori

- Le persone che vengono a visitarla potranno ricevere dei sussidi di viaggio. Questi devono essere maggiorenni (oltre i 18 anni), ricevere il benefit e avere un reddito basso.
- Per fare domanda di sussidio di viaggio all'Assisted Prison Visits Scheme dovranno compilare un **modulo**.
- Per ulteriori informazioni consultare il **PSO 4405** e la bacheca nella sala delle visite.
- Troverà il modulo da compilare nel centro visitatori, nella sala delle visite o contattando:

Assisted Prison Visits Unit
PO Box 2152
Birmingham
B15 1SD

Telefono: 0845 300 1423 o 0121 626 2000
(Dal lunedì al venerdì ai seguenti orari: 10.15-11.45 e 14.15-15.45)
Textphone: 0845 304 0800 (agli stessi orari)

Corrispondenza

Punti principali

- ✓ Il **PSO 4411** fornisce direttive sul contenuto delle sue lettere. Se avesse dei dubbi a riguardo si rivolga al personale del carcere.
- ✓ Potrà inviare 1 lettera gratuita (senza pagamento dell'affrancatura) alla settimana. Se fosse un detenuto in attesa di giudizio, potrà inviare fino a 2 lettere gratuite alla settimana.
- ✓ Il sistema rimarrà lo stesso anche se ricevesse delle punizioni.
- ✓ Per inviare ulteriori lettere dovrà pagarne l'affrancatura.
- ✓ Potrà scegliere di inviare una lettera gratuita al posto di ricevere una visita, se per qualche motivo quella persona non potesse venire a visitarla.
- ✓ Potrà spedire un'ulteriore lettera gratuita se questa riguardasse una situazione speciale o urgente. Se ad esempio, dovesse essere improvvisamente trasferito in un altro carcere e volesse comunicarlo alla sua famiglia.
- ✓ Potrà ricevere quante lettere vuole.

Livello di riservatezza della sua corrispondenza

- Tutta la sua corrispondenza in entrata ed uscita verrà aperta dal personale del carcere al fine di controllare che non contenga nulla di proibito. Fanno eccezione le lettere dei difensori, del tribunale e di altre organizzazioni. **Vedere pagina 47.**
- Il personale del carcere raramente leggerà la sua corrispondenza, ma di tanto in tanto leggerà qualche lettera.

Ulteriori informazioni sulla corrispondenza

- Il personale del carcere **potrà** leggere tutta la sua corrispondenza se
 - fosse un detenuto di Categoria A
 - ritenesse che lei possa tentare la fuga
 - ritenesse che lei possa costituire un pericolo per i minori (il controllo avverrà ogni 6 mesi)
 - fosse stato rinviato a giudizio o dichiarato colpevole per molestie
 - le fosse stata imposta un'ordinanza restrittiva o un'ingiunzione (il controllo avverrà ogni 6 mesi)
 - se per qualche motivo, il personale del carcere ritenesse che il contenuto della corrispondenza possa costituire un pericolo per il carcere o per altre persone.

Telefonate

Punti principali (ulteriori informazioni alla pagina successiva)

- ✓ Il personale del carcere le darà un modulo dove inserire una lista di numeri telefonici di persone che volesse chiamare (parenti, amici e il suo difensore).
- ✓ Il personale del carcere le comunicherà quale di questi numeri potrà chiamare. In alcuni casi, potrà telefonare ad un numero senza dover prima chiedere l'autorizzazione al personale del carcere. Ciò dipenderà dalla sua categoria di sicurezza.
- ✓ Il personale del carcere le darà un numero **PIN**. Inserisca questo numero di prefisso prima di **ogni** telefonata che effettuerà.
- ✓ Dovrà inoltre firmare un foglio in cui dichiara che è d'accordo con i regolamenti riguardanti l'uso del telefono.

- ✓ Lei pagherà le sue telefonate mediante l'uso del **credito**. È qui che verserà al suo arrivo il suo denaro. Ogni volta che chiama, il costo della telefonata verrà detratto dal suo credito.
- ✓ Potrà acquistare il credito dallo spaccio del carcere con il suo denaro privato o con il denaro che guadagnerà in carcere.
- ✓ A seconda della sua condotta, le sarà permesso fare telefonate più lunghe. **Vedere pagina 113.**
- ✓ Potrà richiedere maggiore riservatezza al telefono se avesse bisogno di parlare urgentemente con il suo difensore o se vi fosse un motivo importante per farlo. La decisione verrà presa dal sovrintendente.

Per ulteriori informazioni consulti il **PSO 4440, capitolo 4**. Una copia è disponibile presso la biblioteca.

Se i suoi familiari o amici vivessero in un altro Paese

- Oltre ad altre telefonate, potrà fare 1 telefonata **gratuita** al mese. La telefonata potrà durare fino a 5 minuti. Non avrà diritto a questa telefonata gratuita se i suoi familiari o amici le avessero fatto visita il mese precedente.
- Gli stranieri (persone senza passaporto britannico) o i detenuti con familiari in un altro Paese avranno a disposizione una somma più elevata di denaro privato per chiamare familiari o amici in tale Paese.

Livello di riservatezza delle sue telefonate

- Il personale del carcere potrà ascoltare **tutte** le conversazioni telefoniche dei detenuti di categoria A ad elevato rischio.
- Il personale del carcere potrà ascoltare **alcune** delle conversazioni telefoniche degli altri detenuti.
- Il personale del carcere sarà in grado di ascoltare entrambi durante la telefonata e potranno registrare la conversazione.
- Il personale del carcere la informerà se il carcere in cui si trova offre questa possibilità.
- Il personale del carcere potrà interrompere la sua telefonata se lei entrerà in argomenti non consentiti dal carcere.
- Il personale non ascolterà le conversazioni telefoniche fatte al suo difensore o ad altre specifiche organizzazioni.

Matrimoni o unioni civili

- Durante la sua permanenza in carcere potrà presentare domanda di matrimonio o di unione civile.
- A tal fine, compili il modulo di richiesta o contatti per iscritto il Sovrintendente consegnando la lettera al personale del carcere.
- Il sovrintendente deciderà se il matrimonio o la cerimonia civile si svolgerà in carcere o presso un ufficio del registro della zona.
- Sarà compito suo e del suo partner organizzare i preparativi. Dovrete contattare le persone incaricate, compilare i moduli e sostenere tutte le eventuali spese.
- Il cappellano potrà aiutarla in parte con i preparativi.

Ulteriori informazioni

- Per ulteriori informazioni sui matrimoni consultare il **PSO 4450** .
- Per ulteriori informazioni sulle unioni civili consultare il **PSO 4445** .

Copie di questi documenti sono disponibili in biblioteca.

Rapporti con il difensore e altre persone autorizzate

Lettere al/dal suo avvocato, il tribunale o altre organizzazioni ufficiali

- In base alla norma 39, il personale del carcere **non** potrà aprire o leggere la corrispondenza indirizzata al suo avvocato o al tribunale riguardanti questioni legali, a meno che non esistessero buoni motivi per farlo.
- Lo stesso avviene per lettere indirizzate ad altre organizzazioni quali il Prison and Probation Ombudsman, il suo parlamentare MP e i samaritani. Per un elenco di queste organizzazioni consultare il **PSO 4411**. Una copia è disponibile presso la biblioteca.

Lettere al suo avvocato, tribunale o altre organizzazioni ufficiali

Prima di consegnare la lettera al personale del carcere per la spedizione, oltre al nome e all'indirizzo, scriva sulla busta le seguenti informazioni:

- **Prison Rule 39** se le lettere fossero destinate all'avvocato o al tribunale;
- **Confidential Access** se le lettere fossero destinate ad altre persone autorizzate.

Lettere dal suo avvocato, il tribunale o altre organizzazioni ufficiali

La persona che le invierà la lettera dovrà scrivere sulla busta le seguenti informazioni.

- il suo nome e numero di matricola
- il loro indirizzo e numero di telefono
- Prison Rule 39 o Confidential Access
- il suo avvocato dovrà firmare la busta. La busta dovrà quindi essere inserita in un'altra busta e indirizzata al sovrintendente. Alternativamente potrà includere una breve nota insieme alla lettera.

- Scriva **Rule 39** sulla lettera solo se riguarda questioni legali.
- Non metta nulla nella lettera che **non** le sia consentito inviare.
- Il personale del carcere potrà aprire la lettera di fronte a lei se sospettassero qualcosa di illegale. Per poterlo fare dovranno prima chiederne l'autorizzazione al sovrintendente o al direttore.

Visite e telefonate dell'avvocato o di altre persone autorizzate

- Il suo avvocato e altre persone autorizzate (ossia persone collegate al suo caso) potranno farle visita in carcere.
- Una guardia carceraria sarà presente alle visite ma rimarrà a distanza tale da non poter udire la conversazione.
- Il personale del carcere **non** ascolterà le telefonate che farà al suo avvocato o ad altre persone.

Rapporti con quotidiani, TV, radio o riviste

Potrà scrivere a quotidiani, TV, radio o riviste a condizione che

- non parli di nessun reato commesso da lei o da altri detenuti (eccetto che per dire qualcosa di rilevante in merito al crimine, alla giustizia e al sistema carcerario)
- non parli di o menzioni il nome di un detenuto o di un membro del personale del carcere facilmente riconoscibile.
- rispetti i regolamenti della corrispondenza.
- non venisse remunerato per la sua attività (a meno che non fosse un detenuto in attesa di giudizio).

Dovrà chiedere al sovrintendente o al direttore l'autorizzazione se potrà ricevere telefonate o visite di giornalisti.

Per ulteriori informazioni consulti il **PSO 4470**. Una copia è disponibile presso la biblioteca.

La vita in carcere

Il suo numero di matricola

Appena giungerà in carcere, le verrà assegnato un numero di matricola. Il numero rimarrà lo stesso anche se venisse trasferito in un altro carcere. Il numero permette al personale del carcere di poterla identificare in qualsiasi momento e conservare i suoi effetti personali.

I suoi dossier carcerari

Il suo dossier carcerario è costituito da **informazioni** che il carcere conserva su di lei, in forma cartacea e digitale.

Comprende informazioni fra cui

- il suo nome e data di nascita
- in quale cella si trova
- informazioni sulla sua udienza in tribunale
- eventuali sentenze ricevute durante la sua permanenza in carcere
- informazioni sul suo stato di salute
- informazioni sulle attività lavorative e i corsi che sta seguendo in carcere.

Ordini di servizio penitenziari (Prison Service Order = PSO) e Istruzioni di servizio penitenziarie (Prison Service Instruction = PSI)

Forniscono chiarimenti sui regolamenti carcerari e sulle modalità operative del carcere.

Che uso fa il personale del carcere delle informazioni che la riguardano?

- ✓ Il personale del carcere manterrà le sue informazioni riservate. Tuttavia, tali informazioni potrebbero essere mostrate ad altri, quali polizia e giudici.
- ✓ Potrà visionare le informazioni che l'amministrazione del carcere conserva su di lei. Potrà accedere a **tutte** le informazioni che la riguardano pagando un tariffa di £10.
- ✓ A tal fine dovrà compilare il modulo di richiesta **Subject Access Request Form**. Lo richiedi alla guardia carceraria. La richiesta può essere anche fatta su foglio bianco.
- ✓ Invia il modulo o la richiesta scritta all'ufficio di disciplina/custodia (discipline/custody office) o all'ufficio del personale.
- ✓ Per legge, l'amministrazione del carcere non può permetterle l'accesso a certe informazioni. Ad esempio, non possono fornirle informazioni utilizzate per risolvere un crimine.
- ✓ Per ulteriori informazioni consulti il **PSO 9020**. Una copia è disponibile presso la biblioteca.
- ✓ Per ulteriori informazioni su come l'amministrazione del carcere utilizza i dati che la riguardano contatti per iscritto

The information manager
H M Prison Service
Room 330
Bell House
John Islip Street
London
SW1P 4LH

La sua categoria di sicurezza

Termini utili

Carceri aperte. Sono carceri in cui il detenuto ha maggiore libertà di movimento. Il detenuto ha la sua cella personale con le sue chiavi. Nel carcere aperto sono rinchiusi detenuti a basso rischio.

Carceri chiuse. La maggior parte dei detenuti sono ospitati in carceri chiuse. Queste carceri sono estremamente sicure e a prova d'evasione.

Qual'è la sua categoria di sicurezza?

- La sua categoria di sicurezza indica la sua tipologia di detenuto.
- Il personale del carcere prenderà in considerazione fattori quali il livello di violenza e di pericolosità del detenuto, dentro e fuori del carcere.
- Il personale del carcere deciderà la sua categoria di sicurezza e quindi la informerà.
- Se appartenesse ad una categoria di elevata sicurezza (A o B), godrà di limitata libertà di movimento rispetto ad altri detenuti e sarà sottoposto a più stringenti controlli di sicurezza da parte del personale del carcere.
- I giovani detenuti hanno categorie di sicurezza diverse rispetto ai detenuti adulti.

Le categorie di sicurezza per gli adulti

1. **Categoria A.** Vi appartengono quei detenuti che, secondo il giudizio del personale del carcere, sono ritenuti pericolosi e/o potrebbero tentare la fuga.
2. **Categoria B.** Vi appartengono quei detenuti che, secondo il giudizio del personale del carcere, potrebbero tentare la fuga.
3. **Categoria C.** Vi appartengono quei detenuti che, secondo il giudizio del personale del carcere, non tenteranno la fuga ma dei quali non ci si può totalmente fidare se ospitati in un carcere aperto.
4. **Categoria D.** Vi appartengono quei detenuti di cui, secondo il giudizio del personale del carcere, ci si può fidare se ospitati in un carcere aperto.

Le categorie di sicurezza per i giovani detenuti

1. **Categoria A.** Vi appartengono quei giovani detenuti che, secondo il giudizio del personale del carcere, sono ritenuti pericolosi e/o potrebbero tentare la fuga dal carcere giovanile.
2. **Stato ristretto.** A questa categoria appartengono quei giovani detenuti che, secondo il giudizio del personale del carcere, devono essere ospitati in una sezione sicura del carcere giovanile.
3. **Condizioni chiuse.** A questa categoria appartengono quei giovani detenuti che, secondo il giudizio del personale del carcere, sono a basso rischio, ma non sufficientemente affidabili da poter essere ospitati in un carcere giovanile aperto.
4. **Condizioni aperte.** A questa categoria appartengono quei giovani detenuti di cui, secondo il giudizio del personale del carcere, ci si può fidare se ospitati in un carcere giovanile aperto.

Controllo e verifica della corretta categoria di sicurezza

Il personale del carcere controllerà a intervalli regolari la sua appartenenza alla corretta categoria di sicurezza. La sua categoria di sicurezza potrà cambiare se il personale ritiene che lei rappresentasse un rischio minore/maggiore.

- **Se la sua condanna va da 1 a 4 anni**

Il personale del carcere verificherà la sua categoria di sicurezza ogni 6 mesi.

- **Se la sua condanna è superiore a 4 anni**

Il personale del carcere verificherà la sua categoria di sicurezza una volta all'anno.

- **Se lei fosse un detenuto di Categoria A**

Il personale della sede centrale del servizio del carcere (Prison Service Head Office) verificherà la sua categoria di sicurezza.

- **Se lei fosse un detenuto di Categoria D**

Verifiche sulla sua corretta categoria di sicurezza verranno fatte raramente.

Potrà sporgere reclamo se ritenesse che la categoria di sicurezza assegnatale non fosse corretta. **Vedere pagina 110.**

Dove sconterà la sua pena

- ✓ Inizierà la sua sentenza in un carcere locale o nel carcere giovanile più vicino al tribunale in cui venne processato.
- ✓ Se la sua sentenza fosse lieve potrà scontare la pena nello stesso carcere.
- ✓ Se dovesse scontare una lunga condanna, verrà trasferito al più presto in un altro carcere.
- ✓ Non potrà scegliere il carcere in cui verrà rinchiuso. Potrà però chiedere al personale del carcere se fosse possibile essere trasferito in un carcere più vicino ai suoi amici o familiari.
- ✓ I tempi d'attesa per il trasferimento in un altro carcere sono piuttosto lunghi poiché le richieste di trasferimento sono numerose.

Le tipologie di carcere

1. Carceri locali

- Verrà Inizialmente rinchiuso in un carcere locale o un carcere giovanile se lei
 - ha appena ricevuto una sentenza di colpevolezza o di condanna presso il tribunale
 - è stato rinviato a giudizio ed è in attesa del processo.
- A questo punto le verrà assegnata la categoria di sicurezza.
- In base alla durata della sua sentenza da scontare, rimarrà in questo carcere o verrà trasferito ad un altro carcere o un altro carcere giovanile.
- Le carceri locali sono tutte carceri chiuse.

2. Carceri di formazione

- Potrebbe essere trasferito in una carcere di formazione (training prison) subito dopo il suo arrivo in un carcere locale.
- Le carceri di formazione possono essere aperte o chiuse.
- In queste carceri lei potrà frequentare una varietà di lezioni e di corsi che la riabiliteranno e le permetteranno di evitare comportamenti delinquenti una volta in libertà. Dovrà probabilmente attendere per poter frequentare le lezioni o iniziare il training.

3. Carceri giovanili

- Questi istituti di pena ospitano giovani di età compresa tra i 15 e i 21 anni che hanno commesso reati.

Ulteriori informazioni sulle tipologie di carcere

4. Carceri di massima sicurezza

- Vi sono rinchiusi detenuti ai quali è stata assegnata una categoria di sicurezza A o B.
- Attualmente esistono 8 carceri di massima sicurezza. Belmarsh, Frankland, Full Sutton, Long Lartin, Manchester, Wakefield, Whitemoor e Woodhill.

5. Carceri gestite da società private (a volte chiamate Carceri in appalto - Contracted Prisons)

- Queste sono carceri gestite da società private.
- I detenuti di queste carceri devono rispettare gli stessi regolamenti e hanno gli stessi diritti dei detenuti delle altre carceri.
- Le differenze riguardano il personale. Ad esempio, le carceri private sono gestite da un direttore e non da un sovrintendente.
- Le guardie carcerarie sono chiamate agenti di custodia.
- Attualmente esistono 11 carceri private. Altcourse, Ashfield, Bronzefield (donne), Doncaster, Dovegate, Forest Bank, Lowdham Grange, Parc, Peterborough (uomini e donne), Rye Hill e The Wolds.

Effetti che non le sarà consentito tenere in cella

Punti principali

- ✓ Vi sono vari effetti personali che non potrà tenere in carcere.
- ✓ Consegna quelli effetti personali che non potrà tenere in cella alle persone che verranno a visitarla.
- ✓ Le consigliamo di spedire o consegnare gli oggetti di valore in suo possesso alle persone che verranno a visitarla. Questo perché il carcere non potrà fare nulla in caso di smarrimento o danneggiamento, a meno che non possa dimostrare che il responsabile sia un membro del personale del carcere.
- ✓ Gli effetti che non potrà tenere o consegnare ai visitatori verranno posti in buste sigillate e conservati in un luogo sicuro all'interno o all'esterno del carcere fino al giorno del suo rilascio.
- ✓ Il personale del carcere le chiederà di firmare un modulo (carta di proprietà)
 - che dichiara di confermare quali effetti personali sono stati posti nella busta e di aver presenziato alla chiusura della busta sigillata.
 - quando in arrivo o in partenza da un carcere, per confermare le condizioni dei suoi effetti personali.
 - alla sua scarcerazione, per confermare la presenza di tutti i suoi effetti personali
- ✓ Alla sua scarcerazione le verranno restituiti tutti i suoi effetti personali, eccetto quelli effetti che per legge siano considerati illegali.

Effetti che le sarà consentito tenere in cella

- In cella le sarà consentito tenere una quantità di effetti personali equivalente al contenuto di **2** scatole.
- Potrà inoltre avere
 - uno stereo o apparecchiature per riprodurre musica
 - oggetti più voluminosi quali una chitarra
certi documenti di natura legale
- Il personale del carcere effettuerà controlli frequenti per accertarsi che lei si attenga ai regolamenti.
- In alcuni casi dovrà guadagnarsi il diritto di tenere certi effetti personali in cella. **Vedere pagina 64.**

La seguente è una lista di effetti personali che potrà tenere in cella. La lista potrebbe variare da carcere a carcere e dipendere dalla sua categoria di sicurezza.

Effetti personali che probabilmente le sarà consentito tenere in cella

- ✓ Quotidiani, libri e riviste.
- ✓ Un riproduttore musicale e delle cuffie.
- ✓ Un computer e accessori correlati, per es. dischetti.
- ✓ Materiale e accessori per fumare. **I detenuti condannati** potranno tenere fino a 62,5 grammi di tabacco sfuso o 80 sigarette o sigari, o un mix delle due cose. **I detenuti in attesa di giudizio** potranno tenere fino a 137,5 grammi di tabacco sfuso o 180 sigarette. Le sarà consentito fumare solo nella sua cella.
- ✓ Alcuni giochi, compresi i giochi elettronici.
- ✓ Materiale per l'hobbistica. Per es. matite, penne o pennelli.

Ulteriori effetti personali che probabilmente le sarà consentito tenere in cella

- ✓ 1 gabbia e un uccellino (solo nel caso in cui il carcere lo permettesse, poche carceri lo fanno).
- ✓ Un orologio.
- ✓ Un rasoio elettrico.
- ✓ Attrezzatura per la sua disabilità.
- ✓ Batterie.
- ✓ Prodotti per la cura personale ad es. spazzolino da denti, dentifricio e deodorante).
- ✓ Una fede nuziale o un altro anello semplice.
- ✓ Un medaglione, anche da tenere al collo.
- ✓ Libri e altri oggetti legati alla sua religione. E incenso.
- ✓ Foto e immagini (se incorniciate senza vetro).
- ✓ Biglietti di auguri (ad esempio per il compleanno, se senza imbottitura).
- ✓ Un calendario e un diario o organiser.
- ✓ Una rubrica.
- ✓ Francobolli e buste.
- ✓ Farmaci (il personale la informerà se le potrà tenere in cella).

Se viene trasferito in un altro carcere e deve pernottare in un luogo diverso dalla sua cella

Potrà portarsi appresso: sapone, un piccolo asciugamano per il viso, un pettine, spazzolino da denti, dentifricio, rasoio, crema da barba, shampoo, deodorante, radio, libri, penna e carta. Sta a lei custodire i suoi effetti personali.

Il suo denaro

Punti principali

- ✓ I suoi amici o i suoi familiari possono inviarle del denaro in carcere.
- ✓ Questo denaro è detto **denaro privato**.
- ✓ Il denaro non può arrivarle direttamente. Verrà depositato sul suo conto in carcere.
- ✓ Potrà spendere il suo denaro come crede. La quantità che potrà spendere dipenderà dalla sua buona condotta in carcere.
- ✓ Se lei fosse un detenuto **condannato** potrà spendere £4, £15.50 o £25.50 alla settimana a seconda della sua buona condotta.
- ✓ Se lei fosse un detenuto **in attesa di giudizio** potrà spendere £22, £47.50 o £51 alla settimana a seconda della sua buona condotta.
- ✓ Per ulteriori informazioni andare a **pagina 64**.
- ✓ In alcuni casi il sovrintendente le permetterà una maggiore somma di denaro da spendere. Per esempio, se avesse bisogno di denaro per questioni legali, o se fosse un detenuto straniero e dovesse telefonare frequentemente all'estero.

Invio di denaro da parte di amici e familiari

- Si consiglia l'invio di assegni o vaglia postali, che vanno intestati a **HM Prison Service** e spediti al **sovrintendente**.
- Se fosse necessario spedire denaro contante, allegare alla lettera una nota che dichiara l'ammontare del denaro contenuto nella busta.
- Sulla busta va scritto:
 - il loro nome e indirizzo
 - il suo nome e numero di matricola.

Lo spaccio del carcere (detta anche mensa)

- Una volta alla settimana, dallo spaccio potrà acquistare prodotti quali tabacco, batterie, dolciumi e prodotti per la cura personale (ad es. spazzolino da denti e deodorante).
- La selezione di prodotti in vendita nello spaccio varia da carcere a carcere.
- Nel caso avesse bisogno di speciali prodotti per la pelle o i capelli, chieda allo spaccio se può ordinarlo per lei.
- In alcuni casi potrà fare acquisti per corrispondenza (il prodotto acquistato le verrà spedito per posta). Per ulteriori informazioni, si rivolga al personale del carcere.

Fumare

- L'unico luogo in cui le sarà permesso di fumare all'interno del carcere è la sua cella. Mentre fuma la porta della sua cella dovrà rimanere chiusa.
- Se lei non fosse un fumatore, **non** sarà costretto a condividere una cella con un fumatore.

Ulteriori informazioni sul fumare

Non potrà fumare

- in aree del carcere che ospitano detenuti di età inferiore ai 18 anni
- nei veicoli di servizio del carcere
- nelle celle con posti letto multipli (dormitori)
- nelle celle o in aree dove il personale del carcere lo vieta.

Chieda aiuto al personale sanitario se desidera smettere di fumare.

Vitto

- Le carceri svolgeranno controlli regolari per assicurare la qualità e la quantità del vitto per i detenuti.
- Parli al personale della ristorazione (personale che lavora in cucina) se avesse particolari richieste alimentari.
- Prima dei pasti, potrà scegliere da un menù cosa desidera mangiare.

Nel menu dovrebbero figurare

- una portata di carne o pesce
- cibo vegetariano
- cibo vegetaliano
- cibo halal
- cibo kosher
- Potrà scegliere riso al posto delle patate.
- Il personale sanitario la informerà se, per ragioni di salute, avesse particolari esigenze alimentari.
- In alcuni casi (in occasione di feste o eventi religiosi) il carcere sarà in grado di procurarle speciali alimenti compatibili con la sua religione o fede.

Vestiaro

Detenuti condannati

- I detenuti dovranno indossare la divisa carceraria costituita da biancheria intima, calze e camicie.
- Il personale del carcere dovrà accertarsi che tali indumenti siano puliti, in condizioni accettabili e in grado di coprirli adeguatamente dal freddo.
- Il personale del carcere dovrà assicurare che lei riceva un regolare cambio di vestiario.
- In alcuni casi, certe carceri permettono ai detenuti di indossare i propri indumenti personali (soggetto alla buona condotta). **Vedere pagina 64.**

Detenuti in attesa di giudizio

- Potrà indossare i suoi indumenti a condizione che siano adeguati al carcere e puliti.
- Dovrà indossare la divisa carceraria se
 - fosse un detenuto della Categoria di sicurezza A
 - se il sovrintendente ritenesse che lei possa tentare la fuga. Dovrà in questo caso indossare vestiario che consenta al personale di individuarla facilmente nel caso tentasse di evadere.
 - se si sta recando in tribunale. Il personale del carcere farà il possibile per evitare che altri la vedano con indosso la divisa carceraria.
- Familiari e amici possono portarle del vestiario e portarlo via per essere lavato.
- Potrà indossare i suoi indumenti
 - all'udienza in tribunale
 - quando viene scarcerato se non è stato condannato.
- Si rivolga al personale del carcere per non avesse sufficiente vestiario.

Biancheria da letto: lenzuola e coperte

- La biancheria da letto dovrà essere
 - pulita e in condizioni accettabili
 - in grado di coprirla adeguatamente dal freddo
- Materassi e biancheria da letto vanno aerati per almeno un'ora alla settimana.
- In carcere troverà una lavanderia (per il lavaggio degli indumenti). Il suo vestiario e la biancheria da letto verrà lavata una volta alla settimana.

Bagni, docce e gabinetti

- Potrà fare uso del gabinetto e del lavandino in qualsiasi momento.
- Potrà farsi un bagno o una doccia almeno 3 volte alla settimana.
- Il personale del carcere potrà procurarle prodotti per la cura personale (ad es. dentifricio, spazzolino da denti e deodorante) se non avesse sufficiente denaro per acquistarli.

Ora d'aria

- Tutti i detenuti potranno trascorrere un periodo che va da 30 minuti a 1 ora al giorno all'aria aperta. Le norme sull'ora d'aria variano da carcere a carcere.
- In alcuni casi l'ora d'aria non verrà concessa. Per esempio se piovesse o se vi fossero altre ragioni per non farla uscire dall'edificio.
- Durante l'ora d'aria potrà fare esercizio fisico, ad es. camminare. Il personale del carcere le informerà su quale tipo di esercizio fisico potrà praticare.
- In molte carceri parte del regime quotidiano del detenuto è dedicata all'esercizio fisico (sport) nonché ad altre attività che si svolgeranno fuori dalla sua cella.

Incentivi e privilegi acquisiti (Incentives and earned privileges = IEP)

Privilegi che potrà ottenere se

- rispetta i regolamenti
- svolge un lavoro e partecipa ad altre attività quale la pianificazione del suo periodo di reclusione.
- i privilegi che potrà ottenere variano da carcere a carcere.

Se rispetta i regolamenti e venisse segnalato per buona condotta potrà usufruire dei seguenti privilegi:

- spendere una maggiore quantità del suo denaro
- ricevere più visite da familiari e amici
- guadagnare più denaro
- avere la TV in cella
- indossare i suoi indumenti
- trascorrere più tempo fuori dalla cella.

Se invece non rispettasse i regolamenti verrà privato di questi privilegi

Come funziona

Il personale del carcere la informerà su quali e quanti privilegi potrà ottenere in base alla sua buona condotta. Vi sono **3** livelli IEP

Livello di base. Detenuti che rientrano nel livello di base potranno accedere a privilegi minimi, stabiliti dalla legge per esempio: lettere e visite. Non le sarà permesso accedere a nient'altro.

Livello standard. Detenuti che rientrano nel livello standard potranno ricevere un numero maggiore di visite e lettere. Le sarà concesso di avere la TV in cella e di spendere una quantità maggiore del suo denaro.

Livello avanzato. Detenuti che rientrano nel livello avanzato potranno accedere ad un'ampia gamma di privilegi ed attività. Le sarà concesso di avere più visite, la TV in cella e di spendere una quantità maggiore del suo denaro

La sua salute

Punti principali - ulteriori informazioni alla pagina successiva.

La sua salute fisica

- ✓ I detenuti riceveranno lo stesso livello di assistenza sanitaria offerta da una struttura esterna.
- ✓ All'interno del carcere troverà un ambulatorio medico e spesso anche un ospedale.
- ✓ Nel carcere opererà personale medico, infermieri e dentisti.
- ✓ Troverà una quantità di informazioni disponibili sull'assistenza sanitaria in carcere.
- ✓ Il personale medico interno offre ai detenuti gli stessi elevati standard del personale che opera fuori del carcere.
- ✓ Informi il personale sanitario se
 - se ha problemi di tossicodipendenza e di alcolismo
 - soffre HIV o AIDS
 - deve prendere dei farmaci per la sua salute

La sua salute mentale

Molte persone in carcere soffrono di disturbi mentali. Vi sono fortunatamente persone che possono aiutarle.

Informi il personale sanitario se

- ✓ se fosse in terapia con uno psichiatra o un infermiere psichiatrico della comunità o se in passato fosse stato ricoverato in un ospedale per malattie mentali;
- ✓ prendesse farmaci per la sua salute mentale;
- ✓ si sentisse turbato o preoccupato;
- ✓ si sentisse demoralizzato o depresso;
- ✓ si sentisse ansioso o spaventato;
- ✓ avesse difficoltà a dormire o le mancassero le forze;
- ✓ sospetti che qualcuno parli di lei
- ✓ udisse voci immaginarie,
- ✓ avesse propensione alla collera;
- ✓ si sentisse confuso e sbadato;
- ✓ avesse costantemente pensieri ripetitivi;
- ✓ avesse impulsi autolesionisti.

Personale sanitario del carcere

Tra i membri del personale sanitario che lavorano in carcere figurano:

- medici
- infermieri
- dentisti
- farmacisti (addetti al servizio di dispensazione dei farmaci prescritti dal medico)
- personale che assiste tossicodipendenti e alcolizzati
- personale che assiste i malati di mente, principalmente psichiatri e psicologi
- personale che si occupa della sua salute sessuale e della sua salute in generale.

Appuntamento con un medico o infermiere

- Informi una guardia carceraria nella sua ala se avesse bisogno di vedere un medico o un infermiere. Infermieri e farmacisti potranno risolvere gran parte dei suoi disturbi di salute senza dover ricorrere ad un medico. Tuttavia, se fosse ancora preoccupato chiedi di vedere un medico.
- Potrà chiedere di vedere qualcun altro del team sanitario in merito al suo disturbo se non fosse soddisfatto della diagnosi del medico, infermiere o altro membro del personale sanitario.
- Se il suo disturbo non potesse essere trattato dal personale sanitario del carcere, esistono le seguenti possibilità:
 - il carcere potrebbe richiedere ad uno specialista di venire in carcere a visitarla
 - potrebbe essere trasferito in un altro carcere che offre il trattamento necessario
 - potrebbe essere ricoverato in un ospedale al di fuori del carcere. Anche in quel caso, rimarrà sotto la responsabilità del carcere.

Visite dal dentista o dall'oculista (per gli occhi)

- Informi il personale sanitario che desidera essere visitato da un dentista o un oculista.
- I servizi dentistico e oculistico sono gratuiti eccetto per quei trattamenti estetici non giustificati da ragioni mediche.
- Se necessario le verranno prescritti occhiali da vista gratuiti

Farmaci

- Non **le sarà consentito** tenere in cella nessun farmaco che si è portato appresso
- Informi il personale alla ricezione, un medico o un membro del team sanitario se deve fare uso di farmaci.
- Il medico del carcere le prescriverà i farmaci di cui ha bisogno. Potrà ritirare il farmaco dalla farmacia del carcere.
- In alcuni casi le sarà consentito tenere in cella il suo farmaco. Il personale del carcere la informerà se questo fosse il caso.

La sua cartella medica (il personale sanitario tiene una documentazione in formato cartaceo ed elettronico del suo stato di salute e dell'assistenza medica che ha ricevuto)

- Al suo arrivo al carcere, l'amministrazione sanitaria aprirà una nuova cartella medica. Il carcere di solito **non** ha la possibilità di consultare vecchie cartelle mediche.
- Se fosse necessario, i medici del carcere, potranno accedere ad informazioni contenute nelle sue vecchie cartelle mediche, ma solo su previa approvazione da parte sua.
- Potrà richiedere di vedere la sua cartella medica. In genere, potrà accedere ad informazioni sul suo stato di salute conservate in carcere. Tuttavia, alcune informazioni potrebbero non esserle accessibili.
- Si rivolga ad un membro del personale sanitario se desiderasse consultare la sua cartella medica. Oppure compili un modulo di richiesta.
- Il personale del carcere non dovrebbe impiegare più di 40 giorni per fornirle le informazioni da lei richieste. Se la sua cartella medica fosse in un altro carcere, le verrà inviata al suo carcere.
- Potrà avere accesso a quelle informazioni sulla sua salute che i medici forniscono ai giudici o al comitato che decide della sua libertà sulla parola (Parole Board), a meno che i medici non fossero contrari.

Problemi di salute e malattie

HIV e AIDS

- L'AIDS è causato da un virus chiamato **HIV** (Human Immunodeficiency Virus).
- Si contrae prima l'HIV e poi l'AIDS.
- L'AIDS appare successivamente, quando il sistema immunitario non riesce a difendere il paziente dalla malattia.
- Le persone con HIV sembrano e si sentono in salute ma possono trasmettere l'HIV ad altre persone.

Come si contrae l'HIV/AIDS

- Si contrae l'HIV se il sangue o lo sperma di una persona con HIV viene a contatto con il suo.
- Le principali vie di contagio dell'HIV sono
 - rapporti sessuali senza l'uso di profilattici
 - condivisione di aghi e o strumenti (ad es., per la somministrazione di droghe, per i tatuaggi o la perforazione dei lobi delle orecchie o del corpo). Per strumenti intendiamo aghi e attrezzature per iniettare sostanze stupefacenti illegali.

Non potrà contrarre l'HIV da una persona con HIV nelle seguenti situazioni:

- conversare
- stringere la mano
- sfiorare la persona
- usare gli stessi piatti e posate
- usare lo stesso gabinetto

Terapie e farmaci

- Non esiste **una** cura contro l'HIV o l'AIDS, esistono però farmaci che possono tenere sotto controllo l'HIV e se si ha l'AIDS.

Cosa può fare

Per impedire di essere contagiato dall'HIV/AIDS

- ✗ **non** abbia rapporti sessuali senza l'uso di profilattici;
- ✗ **non** condivida aghi con nessun detenuto per **nessun motivo**.

Se è preoccupato per l'HIV/ AIDS

- ✓ Parli in completa riservatezza con un qualsiasi membro del personale sanitario.
- ✓ Oppure chiedi di parlare con un consulente o un membro del personale medico chiamato Communicable Disease Management Team (Team di gestione delle malattie trasmissibili).
- ✓ In carcere potrà essere sottoposto ad un test dell'HIV. I risultati del test verranno **trattati con la più assoluta riservatezza**.
- ✓ Potrà fare richiesta al personale sanitario di profilattici, o lubrificanti per rapporti sessuali. Il personale sanitario potrà inoltre procurarle dei prodotti per la sterilizzazione di aghi o di altri strumenti
- ✓ Se per qualsiasi motivo lei condivide aghi con altre persone, parli con qualcuno dell'équipe sanitaria. Potrebbe darle qualcosa per pulire aghi o altri oggetti (attrezzi).

Epatite B e Epatite C

- Sono virus che si possono contrarre se entra in contatto con il sangue di persone infette o da rapporti sessuali con tali persone.
- Esiste un vaccino che le può essere somministrato per l'epatite B, ma non per l'epatite C. Un vaccino è un rimedio che impedisce la contrazione il virus.
- Parli con un membro del personale sanitario se è preoccupato per l'epatite B o C o se volesse ulteriori informazioni.

Infezioni e malattie trasmesse sessualmente (Sexually Transmitted Diseases, STD)

- Esistono diverse malattie e infezioni trasmesse per via sessuale. Ad esempio, la clamidia e l'herpes genitale.
- Per quasi tutte è possibile essere curati e guarire se ci si rivolge immediatamente al personale sanitario.
- La gran parte delle carceri ha personale sanitario specializzato che può consultare per qualsiasi disturbo medico legato alla sfera sessuale. Tuttavia, molti medici o membri del personale sanitario possono trattare malattie e infezioni trasmesse sessualmente.
- Parli con il personale sanitario se teme di aver contratto una malattia tramite rapporti sessuali. La conversazione sarà di carattere riservato.

Tossicodipendenza e alcolismo

Punti principali

- ✓ Se avesse problemi di alcolismo o tossicodipendenza, chieda quanto prima assistenza ad un membro del personale sanitario.
- ✓ Questa persona provvederà affinché lei riceva il tipo di assistenza adatta.
- ✓ Riceverà assistenza per farla smettere di usare droghe o alcol in carcere.
- ✓ Informi il suo Personal Officer o ad un altro membro del personale del carcere se altri detenuti cercassero di indurla a fare uso di droghe o alcool o portassero tali sostanze in carcere.

Test antidoping

Il personale del carcere potrà sottoporla ad un test per verificare se fa uso di droghe. Il test viene condotto su un campione delle sue urine che viene analizzato per verificare se siano presenti tracce di sostanze illegali.

- Potrà essere sottoposto al test antidoping se
 - il personale scegliesse di sottoporla al test. Venisse selezionato a caso un numero limitato di detenuti da controllare ogni mese
 - il personale del carcere ritiene che lei abbia fatto uso di sostanze stupefacenti
 - ha fatto un intenso uso di sostanze stupefacenti in passato ed è stato sottoposto a test antidoping per dimostrare che ha usato droghe di classe A in carcere. In questo caso, verrà sottoposto a test frequenti.

Ulteriori informazioni sui test antidoping

- Il personale vuole accertarsi che lei non abbia fatto uso di droghe prima di consentirle certi privilegi. Ad esempio, prima di un breve periodo in libertà, o prima di assegnarle un lavoro di fiducia.
- Potrà essere sottoposto ad un test se venisse trasferito in un altro carcere o al suo arrivo al carcere.

Procedura del test antidoping

1. Il personale del carcere le spiegherà la procedura e i motivi per cui viene sottoposto al test antidoping.
2. Dovrà fornire al personale un campione delle sue urine per l'analisi.
3. Potrà farlo in completa riservatezza, benché il personale del carcere debba essere in grado di garantire che non si verifichino adulterazioni al campione di urine.
4. Il suo campione di urine verrà quindi analizzato in un laboratorio per verificare la presenza o meno di sostanze stupefacenti.
5. Il personale del carcere le comunicherà appena possibile i risultati del test antidoping.
6. Il personale del carcere riferirà al personale sanitario se dal test risulta positivo per uso di sostanze stupefacenti. Questo per assicurarsi che lei non abbia fatto uso di farmaci che avrebbero potuto compromettere il risultato del test. Dovrà dare il suo consenso prima che il personale del carcere possa informare il personale sanitario.
7. Se dal test lei risultasse positivo per uso di sostanze stupefacenti, dovrà dichiararsi **colpevole** o **non colpevole** di uso di droghe. Dovrà andare a giudizio e discutere del suo caso (a seguito troverà ulteriori informazioni a riguardo).

Se si dichiarasse non colpevole

- Le verrà fatto un altro test antidoping per verificare la validità dei risultati del primo test.
- Se i risultati di questo test rimanessero invariati, potrà inviare il campione ad un laboratorio esterno al carcere per sottoporlo ad un nuovo test.
- Se i risultati del test accertassero che lei avesse fatto uso di droghe o se volesse richiedere un ulteriore test a pagamento, il personale del carcere le consegnerà i depliant contenenti le seguenti informazioni utili.
 - Informazioni per i detenuti sul Test Antidoping Obbligatorio
 - Informazioni per i difensori e i detenuti sulla richiesta di analisi indipendente di un test antidoping obbligatorio.

Se si dichiarasse colpevole o se i test mostrassero che lei avesse fatto uso di droghe

1. L'uso di sostanze stupefacenti costituisce una violazione dei regolamenti del carcere **Prison Rule 51(9)** o dei regolamenti del carcere giovanile **Young Offender Rule 55(10)**.
2. Verrà quindi accusato di aver commesso un reato e dovrà andare in giudizio. Per giudizio intendiamo la procedura nel corso della quale lei e il sovrintendente o un giudice esterno al carcere discuterete del reato e deciderete della sua colpevolezza.
3. Se venisse riconosciuta la sua colpevolezza, il carcere deciderà il migliore corso d'azione da intraprendere. Potrà essere punito o le potrebbero essere tolti alcuni dei privilegi. Oppure potrebbero obbligarla di chiedere assistenza per il trattamento della sua tossicodipendenza a programmi di riabilitazione operanti all'interno del carcere quali CARAT (Counselling, Assessment, Referral, Advice and Thoroughcare).

Chiedere al personale di essere sottoposto al test antidoping volontario (voluntary drug testing)

Se volesse sinceramente smettere di drogarsi potrà richiedere di sottoporsi a dei test antidoping volontari. Il personale del carcere le darà tutta l'assistenza possibile.

Potrà scegliere tra 2 opzioni

1. Chiedere di essere trasferito in una sezione del carcere chiamata **unità per il test antidoping volontario (voluntary drug testing unit)**. Si tratta di una sezione sicura del carcere in cui potrà rimanere e trattare la sua tossicodipendenza. Dovrà firmare un modulo in cui dichiara di attenersi ad alcune delle normative sulla permanenza in tale sezione del carcere. Dovrà inoltre sottoporsi ad alcuni test antidoping.
2. Potrà richiedere assistenza nel trattare la sua tossicodipendenza senza doversi spostare in un'altra sezione del carcere, chiedendo di entrare a far parte del programma di test antidoping volontario (voluntary drug testing programme). Dovrà firmare un documento dichiarando di attenersi ai regolamenti del programma e di sottoporsi ad alcuni test antidoping.

- ✓ Dovrà firmare una dichiarazione in cui accetta di attenersi ai regolamenti se intende smettere di far uso di droghe.
- ✓ Il modulo le dirà cosa succederà se i test rivelassero che lei continua a fare uso di stupefacenti.
- ✓ Se lei facesse uso di droga non verrà punito ma il personale del carcere potrebbe adottare altre misure, quali allontanarla da quella sezione del carcere.

- In alcune carceri potrà ottenere privilegi se accetta di sottoporsi ai test antidoping e questi risultassero negativi. Potrebbe, ad esempio, ricevere un maggior numero di visite o le potrebbe essere consentito spendere una maggiore quantità del suo denaro.
- Per ulteriori informazioni si rivolga al personale del carcere. Dovrà firmare una dichiarazione in cui accetta di rispettare i regolamenti ed intende smettere di far uso di droghe. Il modulo le dirà cosa fare e cosa accadrà se risultasse che lei continua a fare uso di stupefacenti.

Assistenza a disposizione per la sua dipendenza dalle droghe e dall'alcol

Qualsiasi detenuto riceverà assistenza per smettere di fare uso di droghe o alcol

Potrà ottenere aiuti da

- 1. Personale sanitario.** Potrà fare molto per aiutarla a trattare la sua dipendenza da droghe o alcol.
- 2.** Potrà ricevere assistenza nella sua ala del carcere o trasferendosi in un'altra sezione della stessa ala chiamata unità per il test antidoping volontario. **Vedere pagina 76.**
- 3. Il programma CARAT** (Counselling, Assessment, Referral, Advice and Thoroughfare), costituito da personale del carcere o esterno, ha il compito di assistere i detenuti che fanno uso di droghe. Incontrerà personale di CARAT subito dopo il suo arrivo in carcere. Il personale la aiuterà a stabilire un programma che l'assisterà nel trattamento della sua tossicodipendenza.
- 4. Programmi di riabilitazione dei tossicodipendenti.** Il personale del CARAT con cui avrà contatti le fornirà informazioni sui tipi di programmi di riabilitazione a disposizione e dovrà confermare la sua idoneità a questi programmi. In alcuni casi potrebbe essere trasferito in un altro carcere che offre specifici programmi.

La partecipazione a questi programmi richiederà la sua disponibilità a sottoporsi a test antidoping. Potrebbe pregiudicare la sua partecipazione al programma se risultasse che continua a fare uso di stupefacenti.

- Non abbia timore a confidarsi con il personale medico. Le sue informazioni verranno trattate con riservatezza e verranno comunicate solo al personale autorizzato.
- Se fosse preoccupato per un familiare che fa uso di droga o delle ripercussioni che la sua tossicodipendenza possa avere sulla sua famiglia, ne parli con il personale di CARAT, il quale potrà fornire assistenza o informazioni alla sua famiglia.

La sua fede

- ✓ Potrà praticare la sua fede durante la sua permanenza in carcere.
- ✓ Al suo ingresso in carcere informi il personale del carcere della sua fede, questo provvederà a farle avere gli strumenti necessari per praticare la sua fede (Bibbia, Corano ecc).
- ✓ Il carcere metterà a disposizione un luogo dove praticare la sua fede. Ad esempio, per pregare o partecipare a funzioni religiose.
- ✓ In ogni carcere opera un gruppo di persone che potranno aiutarla a praticare la sua fede.
- ✓ Potrà chiedere di vedere un cappellano anche se lei non fosse una persona religiosa. I cappellani sono a disposizione per ascoltare **chiunque** volesse qualcuno con cui parlare. Ad esempio, se si sente turbato o preoccupato.
- ✓ Il carcere prenderà nota di date e orari per la preghiera e per le funzioni religiose nei giorni festivi.
- ✓ Potrà recarsi alle funzioni religiose anche se fosse in isolamento, nell'elenco dei possibili evasori o in ospedale. Prima della funzione, informi il cappellano della sua intenzione a parteciparvi.
- ✓ Parli con i cappellani (ministri del culto) o con il personale responsabile della diversità (**diversity officer**) se in carcere non fossero prese in considerazione le sue esigenze religiose.
- ✓ Per ulteriori informazioni consultare il **PSO 4550**. Una copia è disponibile presso la biblioteca.

Persone che possono assisterla a praticare la sua fede

- Il gruppo del cappellanato è costituito da persone di diverse fedi a sua disposizione per aiutarla a praticare la sua fede.
- Troverà rappresentanti delle seguenti religioni e fedi
 - Chiesa anglicana
 - Cattolica Romana, Metodista e Chiese libere
 - Mussulmana
 - Buddista
 - Ebraica
 - Induista
 - Sikh

Se necessario, rappresentanti di altre religioni o fedi potranno venire a visitarla in carcere.

Nelle carceri, il Rastafarianesimo non è riconosciuto come religione. Tuttavia il gruppo del cappellanato cercherà aiutarla se lei appartenesse a questo gruppo. Potrà mangiare cibo vegetariano o vegetaliano e avere a disposizione libri.

Si assicuri che il personale del carcere sia informato sulla sua fede

- Al suo arrivo in carcere informi il personale del carcere se volesse praticare la sua fede. Il personale del carcere provvederà a farle avere ciò di cui ha bisogno a tal fine.
- Al suo arrivo in carcere, le verrà chiesto di dichiarare la sua fede. Sta a lei dichiarare di appartenere o no ad una fede.
- Tale dichiarazione si chiama **registrazione** della sua fede.

Ulteriori informazioni sulla sua fede

- Se volesse partecipare a funzioni religiose o ad altre attività legate ad esse, potrà partecipare solo a quelle funzioni religiose della fede a cui è stato registrato.
- Dopo il suo arrivo in carcere, un cappellano verrà a farle visita per assicurarsi che sia stato correttamente registrato e o se avesse particolari esigenze religiose.

Se desidera cambiare la sua fede

- Potrà decidere di cambiare la sua fede.
- Dovrà compilare un modulo in cui dichiara di voler cambiare fede.
- Il gruppo del cappellاناتo la aiuterà a trovare il cappellano (ministro del culto) della sua fede.

Se volesse vedere un cappellano di un'altra fede senza cambiare la sua fede

Potrà farlo se

- il sovrintendente e i cappellani riconoscessero in lei un genuino interesse nel voler approfondire le sue conoscenze o praticare un'altra fede.
- il sovrintendente e i cappellani ritenessero che abbia buoni motivi per farlo e non voglia causare problemi.

Partecipazione alle funzioni religiose o ad altre attività del culto

- La carcere dovrà consentire al detenuto di dedicare almeno 1 ora alla settimana alle funzioni religiose.
- Il gruppo del cappellanato la informerà in merito alle date e agli orari delle funzioni o attività religiose.
- Potrà recarsi alla funzione principale della fede a cui si fosse registrato.
- Potrà partecipare ad altri gruppi o altre attività religiose a patto che vi siano rimasti posti sufficienti.
- Potrà partecipare ad una funzione religiosa anche se avesse dichiarato di non appartenere ad una fede.
- Potrà partecipare a riunioni di altre fedi. Ne parli prima con il suo cappellano.
- A volte potrebbe capitare che altre attività svolte in carcere quali l'esercizio fisico quotidiano o le visite, si svolgano in contemporanea ad importanti eventi religiosi legati alla sua fede. Il personale del carcere provvederà ad accompagnarla all'evento religioso.

Cosa può fare per lei il cappellano

- I cappellani potranno aiutarla a rimanere in contatto con il mondo esterno. Potrebbero ad esempio organizzare una visita in carcere di un religioso appartenente alla sua chiesa, moschea, tempio o comunità di origine.
- Potranno aiutarla a tenersi in contatto con la sua famiglia, cooperando con essa o con il personale dei servizi per la libertà vigilata.
- Se provenisse da un altro Paese (detenuto straniero) il cappellano potrebbe aiutarla a mantenere i contatti con la sua famiglia nel suo Paese.

Altre forme di assistenza. Ad esempio, per ottenere la libertà sulla parola

- Potrà chiedere al suo cappellano di contribuire con la sua opinione a stilare il rapporto sulla sua persona.
- Il personale del carcere stilerà dei rapporti contenenti informazioni sulla sua condotta e altri aspetti quali il lavoro svolto o la formazione ricevuta. I rapporti verranno usati per prendere decisioni informate su di lei. Ad esempio, il personale del Parole Board esaminerà tali rapporti per decidere se lei possa o meno ottenere la libertà sulla parola.

Regolamenti del carcere

Punti principali

- Sebbene i regolamenti del carcere abbiano validità in tutti i carceri, Il sovrintendente può introdurre normative locali.
- La violazione dei regolamenti del carcere equivale ad un **reato**.
- Potrebbe essere accusato di un reato e ricevere una punizione.
- **La Prison Rule numero 51** e la **Young Offender Institution Rule numero 55** espongono tali reati.
- I regolamenti del carcere potrebbero essere difficili da capire. Potrà consultare i regolamenti nel Prison Discipline Manual o **PSO 2000**. Ne troverà una copia in tutte le ale e in biblioteca.

Compiere una delle seguenti azioni significa violare i Regolamenti del carcere e commettere un reato.

Comportamento offensivo, minaccioso o lesivo nei confronti di qualcun altro

- Se offende, colpisce o usa violenza nei confronti di qualcun altro.
- Se offende o colpisce qualcuno per motivi razziali (per razza si intende il colore della pelle e il background o la cultura di una persona).
- Se dice o fa qualsiasi cosa che possa turbare, minacciare o spaventare qualcuno. Se lo fa per motivi razziali.
- Se segrega una persona da altre persone, contro la sua volontà. Ad esempio, se la tiene rinchiusa.
- Se si comporta in modo tale da mettere in pericolo o minacciare l'incolumità di qualcuno.
- Se manca di rispetto nei confronti del personale del carcere o del carcere giovanile o di chiunque si trovi in visita.

Impedire al personale del carcere di svolgere le sue mansioni

- Se impedisce al personale del carcere di raggiungere il luogo in cui deve recarsi. Ad esempio, erigendo barricate per impedire a qualcuno di arrivare alla sua cella.
- Se impedisce al personale di svolgere le sue mansioni.

Evadere dal carcere

- Se evade dal carcere o dalla custodia. Ad esempio, se fugge da una scorta.
- Se non ritornasse in carcere dopo aver trascorso un breve periodo in libertà, detta anche latitanza.

Droghe e alcol

- Se, dopo essersi sottoposto ad un test delle urine, risultasse che ha fatto uso di sostanze illegali, anche se durante il suo breve periodo di libertà.
- Se consuma grandi quantità di alcol o la trovassero sotto gli effetti dell'alcol.

Danni arrecati al carcere o al carcere giovanile

- Se dà fuoco a qualsiasi parte dell'edificio o a qualsiasi suppellettile al suo interno.
- Se danneggia o distrugge qualsiasi parte dell'edificio o qualsiasi suppellettile al suo interno di proprietà del carcere.
- Se affigge, scrive o disegna sulle pareti qualsiasi cosa che possa turbare o minacciare altri detenuti.
- O se compie una qualsiasi di queste azioni per motivi razziali.

Cose che può e non può avere

- Se la trovano in possesso di qualcosa di vietato, per esempio un telefono cellulare, un coltello o delle sostanze illegali.
- Se la trovano in possesso di una quantità non consentita di una cosa.
- Se accetta da una persona in visita, qualcosa che non le fosse permessa, per esempio droghe.
- Se vende o dà qualcosa a qualcuno che non le sia permesso avere.
- Se vende o dà qualcosa a qualcuno che solo lei può avere.
- Se prende o ruba una cosa che non le appartiene.

Trovarsi in un luogo del carcere a lei interdetto

- Se lascia il luogo in cui deve rimanere.
- Se va in un luogo che non le è permesso.

Non eseguire gli ordini del personale del carcere

- Se **non** svolge o non svolge correttamente un mansione che le viene chiesta di fare.
- Se **non** esegue un ordine richiesto
- Se viola qualsiasi norma del Regolamenti del carcere o aiuta qualcun altro a farlo.

Violazione delle norme mentre si trova fuori dal carcere per un breve periodo

- Se violasse le norme durante un suo breve periodo di libertà. Consultare il **Prison Rule numero 9** o **Young Offender Institution Rule numero 5**.

Mancato rispetto dei regolamenti del carcere

Il mancato rispetto dei Regolamenti del carcere equivale ad un **reato**.

Cosa succede se lei commette un reato?

- 1.** Una guardia carceraria la informerà immediatamente (o entro **48** ore) se ritiene che lei abbia commesso un reato e che tipo di reato. Le consegnerà un modulo che la informerà sul reato.
- 2.** Dovrà presenziare ad un'udienza (chiamata anche giudizio). Qui, con il personale del carcere discuterà del reato e di come si sono svolti i fatti. L'udienza verrà presenziata dal sovrintendente o una persona esterna al carcere chiamata giudice indipendente.
- 3.** All'udienza, dovrà dichiararsi colpevole o non colpevole del reato.
- 4.** Il sovrintendente o il giudice indipendente deciderà se lei sia colpevole o non colpevole del reato. La decisione verrà presa dopo aver ascoltato lei e altre persone a conoscenza dei fatti.
- 5.** Se verrà riconosciuto colpevole verrà punito. Per la lista delle punizioni, consultare **pagina 87**. Se verrà riconosciuto non colpevole, il caso verrà chiuso.

Punizioni

Punti principali

- ✓ Le punizioni che potrebbe ricevere sono discusse nella **Prison Rule 55 e 55A** e nella **Young offender Rule 60 & 60A**.
- ✓ La punizione dipenderà dalla gravità del reato.
- ✓ La carcere può coinvolgere la polizia se ritiene che il reato sia grave.
- ✓ Se commette più di 1 reato, potrà essere punito per ciascun reato. Le punizioni le verranno imposte una dopo l'altra.
- ✓ Se il reato è piuttosto grave, potrebbe dover trascorrere giorni addizionali in carcere.
- ✓ Se le impongono giorni addizionali, il numero dei giorni ricevuti per ciascun reato non deve essere superiore a 42.
- ✓ Qualsiasi punizione, a parte la diffida, può essere sospesa fino a 6 mesi, la sua punizione può iniziare se lei commette un'altra trasgressione in quel periodo.
- ✓ Un sovrintendente può imporle qualsiasi punizione, ad esclusione dei giorni addizionali.
- ✓ Un giudice indipendente (un district judge) è l'unica persona che può imporle giorni addizionali oltre a una qualsiasi delle altre punizioni.

Punizioni che può ricevere per aver commesso una reato

- Può ricevere una diffida.
- Può essere privato dei suoi privilegi (ad es. TV in cella) per un periodo massimo di 42 giorni. O 21 giorni per i giovani detenuti.
- Può essere privato fino ad un massimo di 84 giorni di denaro guadagnato. O fino a 42 giorni per i giovani detenuti. Riceverà sufficiente denaro per acquistare francobolli e fare delle telefonate ai suoi familiari.
- Può essere messo in isolamento per un periodo massimo di 35 giorni. O 16 giorni per i giovani detenuti di età superiore ai 18 anni. Le verrà fatto un controllo medico per assicurarsi che sia nelle condizioni fisiche idonee per farlo.
- Può essere escluso da attività lavorative con altri detenuti fino a un periodo di 21 giorni.
- Se rinviato a giudizio, può essere privato dei suoi privilegi.
- Può essere allontanato dall'ala della carcere o dall'unità residenziale per 28 giorni. O fino a 21 giorni per giovani detenuti.

Pene per i giovani detenuti

- Può essere escluso dallo svolgere attività per un periodo massimo di 21 giorni.
- Può essere obbligato a fare 2 ore di lavoro straordinario al giorno per un periodo massimo a 21 giorni.

Giorni aggiuntivi

- Se il reato fosse sufficientemente grave, può ricevere fino a 42 giorni aggiuntivi da scontare in carcere oltre ad ulteriori punizioni.
- I giorni aggiuntivi non fanno parte della sua condanna, ma dovrà trascorrerli in carcere.
- Solo i giudici indipendenti (district judge) possono imporle giorni aggiuntivi.

Ulteriori informazioni sui giorni aggiuntivi

- Se è stato rinviato a giudizio, dovrà scontare i giorni aggiuntivi solo se viene riconosciuto colpevole e le viene comminata la pena.
- Non riceverà giorni aggiuntivi se è un ergastolano, un detenuto incarcerato per motivi di incolumità pubblica, un detenuto civile o uno straniero che si trova in carcere in attesa di chiarimenti sulla sua posizione di immigrato.

Giudizi in carcere – dette anche udienze

Aspetti principali

- ✓ Dovrà recarsi ad un'udienza in carcere per discutere del suo reato.
- ✓ L'udienza verrà presieduta da un sovrintendente o da un giudice esterno al carcere (detto giudice indipendente).
- ✓ L'udienza si terrà il giorno dopo alla sua notifica da parte del personale del carcere del reato che ritiene abbia commesso.
- ✓ Avrà 2 ore per prepararsi all'udienza.
- ✓ Potrà essere messo in isolamento fino al momento della sua udienza.
- ✓ Avrà l'opportunità di spiegare come si sono svolti i fatti.
- ✓ Potrà avere testimoni che vengano a deporre all'udienza.
- ✓ Potrà cercare l'assistenza di altre persone. Ad esempio un difensore o il McKenzie friend. **Vedere pagina 94.**
- ✓ Parli con una guardia carceraria o con il suo difensore se non capisce le procedure o deve fare delle domande.

Cosa accadrà prima dell'udienza?

- Verrà **stilato un rapporto**. A questo punto la guardia carceraria le comunicherà quale reato ritiene che lei abbia commesso.
- La guardia carceraria le comunicherà immediatamente (o entro 48 ore) quale reato ritiene che lei abbia commesso.
- L'udienza di solito si svolgerà il giorno dopo (a meno che non sia domenica o una festa nazionale).
- Avrà almeno 2 ore per prepararsi all'udienza.

Prima dell'udienza riceverà **2** moduli

1. **Modulo 1127A**. Descrive il reato che la guardia carceraria ritiene che lei abbia commesso. **Deve** dire se non capisce cosa è scritto nel modulo.
2. **Modulo 1127C**. Spiega cosa avverrà all'udienza.

In questo modulo lei può

- includere una dichiarazione che spiega come pensa si siano svolti i fatti. Usi il retro del modulo per farlo. Chieda ulteriori fogli se fosse necessario;
- scrivere il nome di eventuali testimoni che vuole far comparire all'udienza, se sa chi sono. Se lo preferisce, all'udienza può dire chi vuole come suoi testimoni.

Ulteriori informazioni sulle udienze

- Potrà farsi visitare da un medico o infermiere prima dell'udienza per accertarsi che sia in grado di comparire all'udienza.
- Potrebbe essere messo in isolamento fino al momento della sua udienza.

Cosa fare prima dell'udienza

- ✓ Pensi a cosa ha intenzione di dire all'udienza.
- ✓ Pensi se qualcun altro ha visto l'accaduto. Questa persona potrebbe essere il suo testimone all'udienza.
- ✓ Prima dell'udienza consulti il Prison Discipline Manual (Manuale di disciplina del carcere), detto anche **PSO 2000**. Troverà una copia nella sua ala e nella biblioteca del carcere. Chieda di consultarne una copia se non potesse recarsi in biblioteca.
- ✓ Può chiedere di posporre l'udienza se non avesse avuto la possibilità di consultare il Prison Discipline Manual prima dell'udienza.
- ✓ Se ha difficoltà nel leggere o nello scrivere, o vi sono cose che non capisce, chiedi assistenza alla guardia carceraria o al suo difensore.

Cosa succederà all'udienza?

1. Il sovrintendente controllerà se lei
 - ha ricevuto i moduli **1127A** e **1127C**
 - è al corrente del motivo della sua comparsa in udienza e cosa succederà
 - ha avuto tempo sufficiente per prepararsi all'udienza. Ad esempio, per pensare a cosa vuole dire
 - richiedesse assistenza, consulenza legale o i servizi di un interprete.
2. L'imputazione verrà letta ad alta voce. L'imputazione è il reato che il personale del carcere ritiene che lei abbia commesso.
3. Le verrà chiesto di dichiararsi **colpevole** o **non colpevole** del reato.

Se si dichiara colpevole

- La guardia carceraria che l'ha messa a rapporto leggerà a voce alta una dichiarazione su quanto è accaduto.
- Lei potrà quindi fornire la sua versione dei fatti e fare delle domande.
- Se **non** fosse d'accordo con le dichiarazioni della guardia carceraria, potrà chiedere di chiamare i suoi testimoni.
- Il sovrintendente dovrà accertare qualsiasi cosa lei dichiara di non essere d'accordo.
- Il sovrintendente può decidere che i fatti siano corretti e che non vi siano ulteriori fatti su cui investigare. In tal caso, il sovrintendente le chiederà se desidera **appellarsi alle circostanze attenuanti**. A questo punto potrà dire al sovrintendente qualsiasi cosa che possa apparire come attenuante.
- Un membro del personale del carcere leggerà quindi a voce alta informazioni sulla sua condotta dal suo arrivo in carcere. E di eventuali udienze che lei può aver avuto in precedenza.
- Lei potrà quindi esprimere la sua opinione sulle informazioni lette a voce alta.
- Il sovrintendente quindi le comunicherà la sua punizione. Riceverà una copia del modulo **256D** con la descrizione della sua punizione.
- In qualsiasi momento, se ritiene che il suo reato sia sufficientemente grave da dover imporle dei giorni aggiuntivi, il sovrintendente chiederà ad un giudice indipendente di esaminare il suo caso.
- Potrebbe dover attendere fino a 28 giorni per incontrare il giudice indipendente.

Se si dichiara non colpevole, o se fosse incerto su come dichiararsi

- La guardia carceraria che l'ha messa a rapporto leggerà a voce alta una dichiarazione su quanto è accaduto.
- Lei potrà quindi fornire la sua versione dei fatti e fare delle domande.
- Il sovrintendente farà alcune domande alla guardia carceraria. Potrà inoltre chiedere di sentire alcuni testimoni.
- Lei e il sovrintendente potrà fare domande ai testimoni.
- Potrà quindi dire cosa pensa dell'imputazione (il reato che il personale del carcere ritiene che lei abbia commesso) e sulle prove fornite.
- Potrà chiamare dei testimoni a deporre in sua difesa (a meno che il sovrintendente non pensi che vi sia una buona ragione per non farlo).
- Lei, la guardia carceraria e il sovrintendente potrà fare domande ai testimoni.
- Potrà esporre i motivi principali per cui ritiene di non essere colpevole.
- Il sovrintendente le comunicherà quindi la decisione presa. Tale decisione si chiama verdetto. Il sovrintendente dovrà avere prove inconfutabili della sua colpevolezza prima di poter riconoscerla colpevole.
- Se lei viene riconosciuto colpevole, il sovrintendente le dirà la sua punizione. Il sovrintendente le darà quindi una copia del modulo **256D** che contiene informazioni riguardanti la sua punizione.
- In qualsiasi momento, se ritenesse che il suo reato fosse sufficientemente grave da dover imporle dei giorni aggiuntivi, il sovrintendente chiederà ad un giudice indipendente di esaminare il suo caso.

Altre forme di assistenza che potrà ricevere in udienza

Alla sua udienza potrà ricevere

- consulenza legale
- patrocinio (un difensore/avvocato la rappresenta in udienza)
- un amico o consulente (questa persona è chiamata un McKenzie friend). Questa persona può partecipare all'udienza, prendere appunti per lei e darle consigli ma **non può** rappresentarla e può parlare solo su autorizzazione del sovrintendente. Il suo McKenzie friend può essere il cappellano, una guardia carceraria o un altro detenuto.

Se l'udienza è presieduta da un sovrintendente

Potrà ottenere consulenza legale per telefono, per lettera o nel corso di una visita del suo difensore.

Non può ottenere il patrocinio a meno che il sovrintendente dichiari che può farlo in base a fattori quali

- la gravità del reato e della punizione che potrebbe ricevere
- possibili questioni legali che potrebbero emergere
- il suo livello di comprensione di quanto stia accadendo
- situazioni che possono rallentare il procedimento o causare problemi. Se lei per esempio ha avuto problemi nel preparare la sua difesa perché segregato dagli altri detenuti.

Non può avere un McKenzie friend o un consulente a questo tipo di udienza.

Se non capisce il procedimento, il caso fosse difficile o il sovrintendente ritenesse sia giusto consentirglielo, potrà ricevere l'assistenza di un McKenzie friend o di un consulente.

Se l'udienza è presieduta da un giudice indipendente (un district judge)

- **Potrà** sempre avvalersi del patrocinio (un difensore che la rappresenta).
- Il sovrintendente o il personale addetto ai servizi legali può aiutarla ad ottenere il patrocinio.

Richiesta di revisione dell'udienza o della punizione

Potrà

- ✓ chiedere una revisione se ritiene che l'udienza si sia svolta in maniera scorretta o se pensa che la sua punizione sia stata troppo severa.
- ✓ Il sovrintendente può intervenire se ritiene che l'udienza si sia svolta in maniera scorretta;
- ✓ fare domanda per ottenere giorni aggiuntivi che le sono stati restituiti.

Cosa succede se l'udienza non si è svolta in maniera corretta o se ritiene che la sua punizione sia stata troppo severa?

1. Se il sovrintendente ritiene che l'udienza si sia svolta in maniera scorretta

Se l'udienza è stata presieduta da un sovrintendente

- Il sovrintendente può revocare il risultato dell'udienza. Può, per esempio revocare il fatto che lei sia stato riconosciuto colpevole e modificare la pena.

Se l'udienza è stata presieduta da un giudice indipendente (un district judge)

Il sovrintendente può

- rinviare il caso al giudice distrettuale di alto grado (senior district judge) che dovrà esaminarlo.

2. Se ritiene che l'udienza non si sia svolta in maniera corretta o che la sua punizione sia stata troppo severa.

Se la sua udienza è stata presieduta da un sovrintendente

- Chieda il **modulo ADJ1** alla guardia carceraria della sua ala.
- Compili il modulo e lo invii al sovrintendente entro **6** settimane dall'udienza.
- L'area manager (responsabile dell'area) deciderà sul suo caso.
- Se l'area manager ritenesse che la sua udienza non si sia svolta in maniera corretta, può revocare il fatto che lei sia stato riconosciuto colpevole o modificare la pena.

Se l'udienza è stata presieduta da un giudice indipendente

- Scriva al sovrintendente su **carta semplice** spiegando il motivo per cui lei chiede che venga riesaminato l'esito della sua udienza. **Non** compili il modulo ADJ1. Dovrà scrivere al sovrintendente entro 14 giorni dall'udienza.
- Il suo documento verrà inviato ad un senior district judge affinché lo esamini. Il giudice fa parte della Westminster Magistrates' Court.
- Benché possa decidere di modificare la sua pena, Il senior district judge **non potrà** modificare il fatto che lei sia stato riconosciuto colpevole.

Se non si ritenesse ancora soddisfatto della decisione

- Potrà chiedere al **Prisons and Probation Ombudsman** di esaminare il suo caso. L'Ombudsman non lavora per il carcere. Il suo compito è esaminare i reclami dei detenuti.
- Potrà scrivere al difensore civico per chiedergli di esaminare il suo caso. Altrimenti potrà chiedere al suo difensore di agire in sua vece.
- Il difensore civico cercherà prima di tutto di risolvere la situazione tra lei e il sovrintendente.

Ulteriori informazioni sui difensori civili (ombudsmen)

- Se non avesse successo, il difensore civile scriverà un rapporto esponendo il suo parere su quello che dovrebbe avvenire.
- **Non** sarà in grado di avere un'altra udienza ma il difensore civile può suggerire che la carcere revochi il fatto che lei sia stato riconosciuto colpevole o la severità della pena.

Scriva al difensore civile al seguente indirizzo:

Prisons and Probation Ombudsman
Ashley House
2 Monck Street
LONDON
SW1P 2BQ

Una revisione giudiziaria

- Potrà chiedere ad un giudice di esaminare il suo caso. Ma questo potrebbe non esserle consentito. Pertanto, si consiglia di procedere prima con un reclamo nelle modalità appena esposte.
- Se vuole chiedere ad un giudice di esaminare il suo caso, scriva al suo difensore.

Riassegnazione di giorni aggiuntivi

- Potrà fare domanda affinché le vengano restituiti alcuni dei giorni aggiuntivi.
- In genere lei può richiedere di farsi restituire fino a **metà** dei giorni.
- **6 mesi** dopo essere stato riconosciuto colpevole di aver commesso un reato potrà presentare domanda per farsi restituire i giorni aggiuntivi. Altrimenti, 6 mesi dopo l'ultima volta che ha fatto domanda per farsi restituire i giorni aggiuntivi.
- Se fosse giovane detenuto, può presentare domanda dopo **4 mesi**.

Come fare domanda per farsi restituire i giorni aggiuntivi

- Parli con un membro del personale della sua ala. Questo controllerà se lei potrà farsi restituire i giorni aggiuntivi.
- Le verrà quindi chiesto di scrivere una lettera per spiegare perché vuole farsi restituire i suoi giorni aggiuntivi.
- Un membro del personale della sua ala scriverà quindi un rapporto su di lei e lo invierà al sovrintendente. Insieme al rapporto, invierà anche informazioni su eventuali reati che ha commesso in passato.
- Con molta probabilità non le verranno restituiti tutti i giorni aggiuntivi. Potrà in ogni caso presentare domande in futuro per farsene restituire di più

Isolamento, perquisizione della sua cella e altre misure che il personale del carcere può adottare per garantire la sicurezza della carcere

- ✓ Vi sono altre misure che il personale del carcere può adottare per mantenere l'ordine e la sicurezza in carcere.
- ✓ Queste misure **non possono** essere usate come punizioni, ma possono essere adottate all'occorrenza per garantire l'incolumità delle persone e la sicurezza del carcere.
- ✓ Queste misure sono adottate molto raramente.

Isolamento (Ulteriori informazioni nella **Prison Service Rule 45**)

Che cos'è l'isolamento?

- L'isolamento implica la segregazione di un detenuto dagli altri detenuti.
- Il sovrintendente deciderà se lei dovrà essere messo o meno in isolamento.
- Potrebbe essere rinchiuso in un'altra sezione del carcere chiamata unità di isolamento (segregation unit) dove verrà segregato dagli altri detenuti. Potrà essere rinchiuso con altri detenuti anche loro in isolamento.
- Non potrà lavorare e dovrà rimanere in cella per periodi più lunghi rispetto ad altri detenuti.

Per quali ragioni potrà essere messo in isolamento?

- Se lei o il personale del carcere pensa di essere in pericolo. Lei può richiedere la segregazione da altri detenuti se è preoccupato per la sua incolumità e pensa che questi possano assalirla per il tipo di reato che ha commesso. Ad esempio, se ha commesso reati sessuali. Il suo avvocato o la polizia potranno darle consigli a riguardo.
- Se il suo comportamento è tale da mettere in pericolo l'incolumità di altre persone o causare problemi per il resto della carcere.

Per quanto tempo resterà in isolamento?

- Inizialmente, il sovrintendente può metterla in isolamento per un massimo di 3 giorni.
- In seguito, potrebbe essere messo in isolamento per un massimo di 1 mese. Quindi per un massimo di 1 mese alla volta.
- I detenuti di età inferiore ai 21 anni potranno essere messi in isolamento per un periodo massimo di 14 giorni.
- Dopo i primi 3 giorni, il sovrintendente dovrà verificare la sua permanenza in isolamento.

Aspetti riguardanti l'isolamento da prendere in considerazione

- ✓ Andare in isolamento è una cosa molto seria. Rifletta attentamente prima di chiedere di essere messo in isolamento.
- ✓ Verrà messo in isolamento solo se il sovrintendente ritiene che sia il migliore corso d'azione.
- ✓ Se andasse in isolamento, gli altri detenuti potrebbero farsi una certa opinione di lei e renderle più difficile il ritorno all'ala.

Assistenza che potrebbe ricevere mentre è in isolamento

Se, mentre è in isolamento qualcosa la preoccupasse, parli con una guardia carceraria o col sovrintendente.

Questo personale del carcere visita **giornalmente** l'unità di isolamento

- la guardia carceraria
- il sovrintendente
- un medico o infermiere.

Anche questo personale visita l'unità di isolamento, ma non tutti i giorni

- il cappellano
- un membro dell'Independent Monitoring Board (che visita le carceri per accertarsi che siano gestite in modo corretto e equo).

Speciali alloggi e restrizioni meccaniche

Tali misure sono raramente adottate, tuttavia il personale del carcere può utilizzarle se

- lei dimostrasse un comportamento violento
- potrebbe nuocere o danneggiare se stesso, altre persone o il carcere.

Alloggio speciale: è una cella in cui il personale del carcere può rinchiuderla se lei dimostrasse comportamenti violenti. La cella non contiene mobili. Verrà rinchiuso in questa cella fino a quando non si sarà calmato.

Costrizioni meccaniche: sono strumenti che possono esserle fissati al corpo per impedirle di farsi male o di nuocere agli altri. Una **cintura di contenimento** è il tipo di restrizione meccanica che verrà usata. Si tratta di una cintura con delle manette attaccate ad essa.

- Le faranno indossare la cintura di contenimento se la reclusione in una cella speciale non avesse funzionato.
- Le faranno indossare la cintura di contenimento solo se avesse un'età superiore ai 17 anni.
- Ogni 4 ore, il personale del carcere verificherà le sue condizioni.
- Un membro dell'Independent Monitoring Board (che controlla le carceri per accertarsi che siano gestite in modo corretto e equo) le farà visita entro 1 giorno dal suo trattamento. Questa persona sarà anche presente, ove possibile, quando il personale del carcere verifica le sue condizioni.

Punti principali

- ✓ Il sovrintendente dovrà dare il suo consenso prima che il personale del carcere la rinchioda in una cella speciale o le faccia indossare una cintura di contenimento.
- ✓ Il personale del carcere dovrà informare il personale sanitario dell'accaduto.
- ✓ Un medico o infermiere verrà a visitarla non appena possibile.
- ✓ Un membro dell'Independent Monitoring Board (che controlla le carceri per accertarsi che siano gestite in modo corretto e equo) le farà visita entro 1 giorno dal suo trattamento.
- ✓ L'Independent Monitoring Board verificherà inoltre che l'uso della cella speciale o della cintura di contenimento sia stato necessario.
- ✓ Il personale verificherà spesso le sue condizioni. Una volta che smetterà di comportarsi in maniera pericolosa, il personale del carcere la libererà dalla cella speciale e/o dalla cintura di contenimento.

Ammutinamento in carcere

Se prendesse parte ad un grave tumulto in carcere, potrà essere accusato di **ammutinamento in carcere**.

L'ammutinamento in carcere avviene quando un gruppo di detenuti tenta di prendere il controllo della carcere impedendo in questo modo al sovrintendente e il resto del personale del carcere di svolgere le loro mansioni di gestione del carcere.

Può essere accusato di ammutinamento in carcere se

- il personale o i detenuti vengono assaliti
- la carcere viene danneggiata
- il sovrintendente perde il controllo di una parte o di tutto il carcere.

Se viene accusato di ammutinamento in carcere potrebbe

- ricevere una condanna fino a 10 anni
- dover pagare una pena pecuniaria
- o entrambi le cose.

Se altri detenuti nelle sue vicinanze fomentassero un ammutinamento in carcere

- **non** vi partecipi
- abbandoni il luogo dell'evento
- in caso contrario, il personale del carcere potrebbe pensare che lei vuole partecipare all'ammutinamento e accusarla di ammutinamento in carcere.

Ispezione della sua cella e dei suoi effetti personali

- In qualsiasi momento, le guardie carcerarie possono ispezionare la sua cella e i suoi effetti personali per tutelare la sicurezza della carcere.
- Non esistono regole sulla frequenza delle perquisizioni. Dipenderà dal carcere e dal livello di sicurezza in cui si trova.

Cosa succede durante l'ispezione della sua cella o dei suoi effetti oggetti personali?

- Lei verrà perquisito prima di procedere con la sua cella.
- Dovrà consegnare al personale del carcere qualsiasi oggetto che non sia autorizzato a tenere.
- Verrà accompagnato in un'altra area del carcere durante l'ispezione della sua cella.
- Il personale del carcere potrà sequestrarle qualsiasi effetto personale per poterlo esaminare. Potrebbero essere usate apparecchiature ai raggi x per una esame più meticolosa dei suoi effetti personali.
- Il personale potrà controllare la sua documentazione legale ma non la leggerà.

La perquisizione

Esistono 2 tipi di perquisizione a cui il personale del carcere può sottoporla.

1. Una perquisizione ordinaria

Il personale del carcere potrà

- chiederle di togliersi le scarpe e svuotare le tasche
- controllarle internamente bocca, naso (narici), orecchie e capelli.

- ✓ Il personale del carcere potrà sottoporla ad una perquisizione ordinaria in qualsiasi momento.
- ✓ Qualsiasi membro del personale del carcere, donne comprese, possono sottoporla una perquisizione ordinaria. Informi il personale del carcere se non volesse essere perquisito da una donna, per esempio, per motivi religiosi.
- ✓ Potrà essere perquisito prima e dopo aver transitato da un'area del carcere ad un'altra.

2. Una perquisizione completa (full body search)

Il personale del carcere potrà

- perquisire i suoi indumenti
- perquisire il suo corpo. Il personale potrà anche chiederle di piegarsi o di accovacciarsi affinché possa controllare che non vi sia nascosto nulla nella sua area anale o genitale. Il personale non toccherà il suo corpo durante la perquisizione.
- Durante la perquisizione non sarà completamente nudo. Il personale del carcere controllerà una parte dei suoi indumenti prima di riconsegnarglieli e eventualmente controllare il resto dei suoi indumenti.

Ulteriori informazioni su una perquisizione completa

- ✓ Qualsiasi guardia carceraria, capo di sezione, responsabile o sovrintendente può sottoporla ad una perquisizione completa.
- ✓ La perquisizione verrà effettuata solo da personale del carcere di sesso maschile.
- ✓ Le perquisizioni complete potranno essere effettuate in qualsiasi momento.
Esempi:
 - ogni volta che arriva o che lascia il carcere
 - prima che la sua cella venga ispezionata
 - quando giunge all'unità di isolamento
 - dopo visite ad amici e familiari o al suo difensore
 - dopo ogni visita se fosse un detenuto della categoria di sicurezza A.
- ✓ Il personale del carcere le spiegherà chiaramente la procedura prima di effettuare una perquisizione completa.
- ✓ Le perquisizioni complete vanno effettuate in modo corretto.
- ✓ Solo personale del carcere che effettua la perquisizione dovrebbe essere presente.

Il suo trattamento in carcere

In carcere lei dovrebbe essere trattato in maniera corretta.

Nella pagina seguente troverà delle informazioni su alcune leggi in vigore per garantire la sua sicurezza e le misure che il carcere prenderà per garantire che lei venga trattato correttamente.

Legge sui Diritti Umani (Human Rights Act 1998)

- È una legge in materia di diritti umani. I diritti umani esistono per tutti, per esempio il diritto di vivere o di avere un giusto processo.
- Se ritiene che i suoi diritti umani non siano stati rispettati, può fare causa.
- Per maggiori informazioni sulla legge sui Diritti Umani consulti il dèpliant **Guide to the Human Rights Act** e il **The Human Rights Act**. Li troverà entrambi in biblioteca.

Violenza o bullismo

- Ogni detenuto ha il diritto di sentirsi sicuro.
- Se qualcuno si comportasse in modo violento nei suoi confronti o da bullo, informi immediatamente il personale del carcere. Può dirlo a qualsiasi membro del personale del carcere, sia questa una guardia carceraria, il cappellano o il personale addetto alla formazione.
- Episodi di violenza e di bullismo accadono quando qualcuno la assale o la minaccia con l'espressa intenzione di farlo.
- Il personale la assisterà se si trovasse in queste situazioni.

Eguaglianza razziale – persone di razze diverse

- La razza di una persona include una moltitudine di aspetti della persona, per esempio la sua formazione, la sua cultura nonché il colore della sua pelle.
- Per legge, le carceri devono garantire che persone di razze diverse vengano trattate in modo equo e corretto. Il sovrintendente e il personale dirigente saranno responsabili che questo accada.
- **Il PSO 2800** descrive la strategia del carcere per garantire che persone di tutte le diverse razze vengano trattate equamente. Una copia è disponibile presso la biblioteca carceraria.
- Potrà inoltre consultare una copia del **Race Equality Action Plan** o programma del carcere per garantire un trattamento corretto e equo alle persone di tutte le razze.

Come dovrebbe essere trattato

Il carcere dovrà assicurarsi che lei

- venga trattato in modo corretto ed equo
- sia libero di vivere in accordanza con la sua fede e cultura. Ad esempio, indossando abiti conformi alla sua fede, tenendo libri religiosi e partecipando a funzioni religiose.
- possa mangiare cibo prescritto dalla sua religione e cultura.
- ottenere informazioni come questo manuale nella sua lingua madre, o usufruire del servizio di un interprete.

Cosa fare se avesse subito o assistito ad un episodio di razzismo

- ✓ Parli con una guardia carceraria o compili il modulo **COMP 1** o il modulo **Racist Incident Reporting Form**.
- ✓ Se non se la sentisse di farlo, può chiedere al sovrintendente, manager dell'area o al presidente dell'Independent Monitoring Board in forma più riservata di esaminare quanto è avvenuto.
- ✓ Compili un modulo intitolato **COMP2 confidential access complaint form** e inserisca il modulo in una busta sigillata che sarà tenuta riservata.
- ✓ Se non fosse ancora soddisfatto, potrà contattare il Prisons and Probation Ombudsman.
- ✓ Oppure contatti l'Equality and Human Rights Commission, un'organizzazione che offre consulenza e assistenza a quei detenuti che pensano di essere stati vittime di episodi di natura razzista.

The Equality & Human Rights Commission
3 More London Riverside
Tooley Street
London SE1 2RG

Telefono: 0203 117 0235

A chi può chiedere assistenza?

Potrà richiedere assistenza

- ✓ a qualsiasi membro del personale del carcere
- ✓ al personale responsabile per l'eguaglianza razziale (race equality officer)
- ✓ al gruppo del personale del carcere Race Equality Action Team
- ✓ ai rappresentanti dei detenuti. Ossia detenuti che partecipano ad incontri e discussioni sui rapporti interrazziali e rappresentano i punti di vista di altri detenuti.
- ✓ ad altro personale del carcere quale il coordinatore contro il bullismo (anti-bullying co-ordinator) o il coordinatore per carceri più sicure (safer prisons co-ordinator)
- ✓ un membro dell'Independent Monitoring Board (che controlla le carceri per accertarsi che siano gestite in modo corretto e equo).

Se fosse un **detenuto straniero** (ossia **senza** passaporto britannico)

Potrà richiedere assistenza

- ✓ al personale responsabile per l'eguaglianza razziale (race equality officer).
- ✓ al personale responsabile dei rapporti con gli stranieri (foreign national liaison officer).
- ✓ Alla sua ambasciata. La contatti per iscritto per richiedere assistenza o potrebbe chiedere al personale responsabile per l'eguaglianza razziale ed il personale responsabile dei rapporti con gli stranieri di farlo in sua vece.
- ✓ Troverà alcuni indirizzi a cui inviare le lettere nella biblioteca del carcere. Chieda del **London Diplomatic List** oppure consulti il **PSO 4630**.
- ✓ Potrà inoltre ottenere informazioni, come questo manuale, nella sua lingua madre.

Detenuti disabili

La Disability Discrimination Act tutela i diritti dei disabili affinché questi possano essere trattati in modo corretto ed equo.

Nell'applicare questa legge il carcere deve fare il possibile assicurare che lei

- partecipi alla vita carceraria
- venga trattato in modo corretto ed equo

Ulteriori informazioni nel **PSO 2855**. Una copia è disponibile presso la biblioteca.

Chi può assisterla se lei fosse un detenuto disabile?

- ✓ Il suo Personal Officer o il responsabile della sua ala. Li informi sulle sue esigenze di detenuto disabile. Parli con loro di qualsiasi cosa relativa alla sua disabilità. Ad es., se ha bisogno che le informazioni le vengano fornite in una modalità diversa.
- ✓ il personale responsabile dei rapporti con i disabili (disability liaison officer)
- ✓ il personale sanitario.
- ✓ Oppure potrebbe contattare per iscritto sovrintendente (per farlo dovrà compilare il modulo **COMP1**)
- ✓ Oppure può contattare l'Equality and Human Rights Commission, un'organizzazione che offre consulenza e assistenza a quei detenuti che pensano di essere stati vittime di episodi di maltrattamento per via della loro disabilità.

The Equality and Human Rights Commission
3 More London
Riverside
Tooley Street
London SE1 2RG

Telefono: 0203 117 0235

Presentazione di un reclamo o una richiesta

Ulteriori informazioni disponibili nel **PSO 2510**. Ne troverà una copia in biblioteca.

Presentazione di una richiesta

- in qualsiasi momento, potrà fare una richiesta ad una guardia carceraria.
- Per fare richiesta di qualcosa dovrà compilare un modulo. Se il personale del carcere decidesse che non potrà avere quanto chiesto, le dovrebbero spiegare il motivo.

Come presentare un reclamo

- Potrà presentare un reclamo se ritiene di essere stato trattato ingiustamente
- Dovrà presentare il suo reclamo entro **3** mesi dall'accaduto.

Nel presentare un reclamo potrà

- presentare prima il reclamo al personale del carcere
- presentare un reclamo a persone **esterne** al carcere (ad es. il suo deputato parlamentare).
- Cerchi prima di risolvere il problema con il personale del carcere. Le persone esterne al carcere potranno essere contattate solo nel caso il cui il problema continui a persistere.

1. Oggetto del reclamo

- Giudizi (udienze).
- La categoria di sicurezza a cui è stata assegnato.
- Decisioni riguardanti l'eventualità di una sua scarcerazione anticipata per motivi quali una malattia terminale o la buona condotta. Questo si chiama **rilascio per motivi umanitari (compassionate release)**.

- Questi tipi di reclami si chiamano **soggetti riservati** e possono essere decisi solo dal manager dell'area o da persone esterne alla carcere.
- Per un elenco dei soggetti riservati, consultare il **PSO 2510 allegato H**, lo troverà in biblioteca.
- Potrà fare una richiesta o un reclamo contattando per iscritto il manager dell'area.
- Il manager dell'area le risponderà entro 6 settimane dalla ricezione della sua lettera, per comunicarle la decisione.
- Potrà presentare un reclamo al Prisons and Probation Ombudsman o al suo difensore se non fosse ancora soddisfatto. **Vedere pagina 115.**

2. Altri oggetti del reclamo

Come presentare un reclamo

1. Parli del suo problema con una guardia carceraria. Oppure contatti il suo Personal Officer.
2. Se il problema persiste chiedi di parlare con il personale del pianerottolo o con il responsabile della sua ala.

Ulteriori informazioni su come presentare un reclamo

3. Se il problema persiste, scriva una lettera spiegando il suo reclamo e compili il modulo **COMP 1**. Imbuchi il suo modulo compilato nella **cassetta dei reclami**. Non consegni il modulo alle guardie carcerarie.
4. Entro 3 giorni il modulo le verrà rispedito con una risposta contenente l'opinione del personale del carcere in merito al suo reclamo.
5. Se **non** fosse soddisfatto della risposta del personale del carcere, potrà chiedere che il suo reclamo venga nuovamente esaminato compilando il modulo **1A**.

Presentazione di un reclamo in maniera più riservata

- Per presentare reclamo in maniera più riservata, compili il modulo **COMP2 Confidential Access Complaint Form**. Sul modulo scriva il motivo per cui ha deciso di presentare un reclamo in maniera più riservata.
- Invii il modulo in busta sigillata al sovrintendente, al presidente dell'Independent Monitoring Board o al manager dell'area.
- Applichi questa procedura solo se il suo reclamo fosse molto grave o arduo da discutere con il personale del carcere.
- La persona a cui ha inviato il modulo deciderà il modo migliore per esaminare il suo reclamo. Potrebbe aver bisogno di parlare con altre persone, inclusa la persona motivo del suo reclamo.

Presentare un reclamo riguardante il personale del carcere

- Se pensa che il personale del carcere abbia violato i regolamenti del carcere e l'abbia trattata ingiustamente, potrà presentare il reclamo al sovrintendente o al manager dell'area. Nelle carceri private, i reclami riguardanti gli agenti di custodia dovranno essere presentati al direttore.
- Compili il modulo **COMP1** oppure il modulo **COMP 2**, descrivendo in dettaglio la sua versione dei fatti. Spieghi dove e quando si sono svolti i fatti, confermando la presenza di eventuali testimoni.
- Un dirigente del carcere esaminerà il suo reclamo e parlerà con lei, la persona oggetto del suo reclamo ed eventuali testimoni.

Se le verrà data ragione, il sovrintendente

- prenderà provvedimenti nei confronti del personale oggetto del suo reclamo
- se necessario chiamerà la polizia
- le risponderà per iscritto entro 2 settimane per comunicarle la sua decisione. Il manager dell'area la contatterà per iscritto se lei avesse presentato un reclamo secondo la modalità più riservata nota come accesso confidenziale (confidential access).

Se cambiasse idea su un reclamo

- Se cambiasse idea potrà ritirare un reclamo in qualsiasi momento.
- Informi il personale del carcere, il quale le chiederà di scrivere sul modulo che vuole ritirare il suo reclamo.

Altre persone a cui potrà rivolgersi in carcere

- Dopo aver cercato di risolvere il problema con il personale del carcere, potrà discutere il suo reclamo con l'**Independent Monitoring Board**. Questo gruppo controlla le carceri per assicurarsi che siano gestite in modo corretto ed equo.
- I membri dell'Independent Monitoring Board sono volontari della comunità. Nella sua ala troverà un dèpliant contenente informazioni sull'Independent Monitoring Board.
- Dovrà compilare un modulo se vorrà chiedere all'Independent Monitoring Board di esaminare il suo reclamo. Troverà il modulo nella sua ala del carcere.

L'Independent Monitoring Board può

- chiedere al sovrintendente di chiarire la decisione presa riguardante il suo reclamo,
- consigliare il sovrintendente su ulteriori azioni da intraprendere,
- evidenziare informazioni precedentemente non prese in considerazione.

Non può

- revocare una decisione presa dal carcere.

Persone esterne al carcere a cui potrà inviare il suo reclamo dopo aver cercato di risolvere il problema con il personale del carcere

1. Il Difensore civico (Prisons and Probation Ombudsman)

- Potrà scrivere al difensore civico (Prisons and Probation Ombudsman), se avesse provato a risolvere il problema con il personale del carcere e non fosse ancora soddisfatto.
- Il difensore civico non lavora per il carcere. Il suo compito è esaminare i reclami dei detenuti in merito alla vita in carcere.
- Il difensore civico potrà solo esaminare i reclami da **lei** inviati.
- Contatti per iscritto il difensore civico entro **1** mese dalla data della risposta del carcere al suo reclamo.
- Nella sua lettera, fornisca quante più informazioni possibili al difensore civico. Non potendolo incontrare personalmente, la sua lettera è l'unico strumento a sua disposizione per raccontargli come si sono svolti i fatti.
- Entro **12** settimane riceverà una comunicazione scritta del difensore civico che ha esaminato il suo reclamo in cui le comunicherà la decisione presa.
- Se il difensore civico riterrà che lei sia stato trattato ingiustamente, potrà chiedere al sovrintendente di revocare la decisione o suggerire modifiche al responsabile del servizio del carcere (Prison Service).

Scriva al difensore civico al seguente indirizzo

Prisons and Probation Ombudsman
Ashley House
2 Monck Street
London
SW1P 2BQ

In biblioteca troverà un dèpliant con informazioni sul difensore civico e su come presentare un reclamo.

2. Reclami riguardanti la salute

- Se il suo reclamo riguardasse la sua salute, si rivolga prima al personale sanitario nella carcere.
- Se il problema persiste, contatti per iscritto il suo Primary Care Trust per informarli del suo reclamo. Le Primary Care Trust sono responsabili dei servizi sanitari di medici, dentisti e oculisti sul loro territorio.
- Se non fosse ancora soddisfatto si rivolga all'Healthcare Commission (organo che si occupa di monitorare la qualità del servizio sanitario britannico) affinché esamini il suo reclamo. Questo gruppo ha lo scopo di assicurare la buona gestione dei servizi sanitari.

Scriva alla

Healthcare Commission
FREEPOST NAT 18958
Complaints Investigation Team
Manchester
M1 9XZ

- Se non fosse ancora soddisfatto della decisione presa dalla Healthcare Commission, può chiedere quindi al Parliamentary and Health Service Ombudsman (Difensore civico per Parlamento e servizio sanitario) di esaminare il suo reclamo. Scriva al difensore civico al seguente indirizzo

The Parliamentary and Health Service Ombudsman
Millbank Tower
Millbank
London
SW1P 4QP

- Per qualsiasi assistenza nel preparare un reclamo riguardante la salute, chiedi aiuto ad all'organizzazione specializzata: Independent Complaints Advisory Service (ICAS).
- Chiedi il loro recapito al personale del carcere, oppure consulta la biblioteca del carcere o telefoni all'NHS Direct (numero di assistenza del Servizio sanitario nazionale) al 0845 4647.

3. Il suo parlamentare (MP)

- Potrà scrivere al parlamentare della sua zona.
- Includa il suo indirizzo sulla lettera.
- Potrà chiedere al suo MP di passare il suo reclamo al difensore civico (Parliamentary and Health Services Ombudsman) affinché anche quest'ultimo lo possa esaminare.

4. Il suo difensore.

Il suo difensore (solicitor) può rispondere qualsiasi domanda di natura giuridica.

5. Il Capo della Polizia (Chief Officer of Police)

Potrà scrivere al suo commissariato di Polizia se pensa che sia stato commesso un crimine. Chieda il recapito del responsabile dei rapporti con la polizia (liaison officer in prison) a cui inviare la sua lettera.

6. Potrà inviare una petizione alla Regina, al parlamento o al suo rappresentante al Parlamento Europeo.

Ulteriori informazioni nel **PSO 2510**. Vi troverà un modulo che potrà copiare per presentare la sua petizione.

7. Il Criminal Injuries Compensation Authority.

Se, a causa di un reato di natura violenta commesso nei suoi confronti, lei avesse subito delle lesioni fisiche potrà scrivere all'Autorità per il risarcimento delle lesioni penali. Il servizio offre un risarcimento (in denaro) per lesioni causate da reati di natura violenta o altre ragioni. Può scrivere a

CICA
Tay House
300 Bath Street
Glasgow
G2 4LN

Riabilitazione del detenuto, pianificazione del periodo di reclusione e preparazione al rilascio

Riabilitazione/gestione del detenuto

Come vengono gestiti i detenuti in custodia e dopo la scarcerazione.

L'obiettivo della riabilitazione del detenuto è prevenire nel soggetto rilasciato nella comunità il riapparire di comportamenti delinquenti che risultino in ulteriori reati commessi.

Il programma verrà implementato in fasi.

Revisione e pianificazione del periodo di reclusione

I servizi carcerari e di libertà vigilata usano un sistema di valutazione del detenuto (Offender Assessment System), **OASys** in breve.

Il sistema permette di individuare le motivazioni del comportamento delinquenziale e implementare soluzioni che modifichino tale comportamento ed impediscano che il soggetto commetta ulteriori reati in futuro.

Il sistema permette inoltre di prevedere se il soggetto commetterà eventuali atti di autolesionismo o di violenza nei confronti di altre persone in futuro e di sviluppare in collaborazione con il detenuto un programma di riabilitazione.

Tutti i detenuti condannati ad un periodo minimo di 12 mesi parteciperanno all'OASys.

Potrà prendere parte alla revisione e avrà accesso a tutta la documentazione.

La revisione verrà usata per redigere un piano d'azione, chiamata **pianificazione del periodo di reclusione**.

La pianificazione del periodo di reclusione potrà includere soluzioni che modifichino il suo comportamento delinquenziale o sul come affrontare i problemi della sua tossicodipendenza o alcolismo.

La sua pianificazione del periodo di reclusione influirà su gran parte delle decisioni prese e cambiamenti che avverranno nel corso della sua permanenza in carcere e una volta rilasciato.

Responsabile per la gestione dei detenuti (offender manager) e altro personale

Il responsabile della gestione dei detenuti è un funzionario del servizio per la libertà vigilata che opera nella comunità e collabora con lei durante il periodo della sua permanenza in carcere o una volta rilasciato.

L'aiuterà a modificare il suo comportamento e con questo ridurrà le possibilità che lei commetta ulteriori reati in futuro.

Durante la sua permanenza in carcere potrà avere un supervisore oltre che un Personal Officer.

Queste persone l'aiuteranno nella pianificazione del periodo di reclusione.

Il suo supervisore e/o Personal Officer coopererà con il responsabile della gestione dei detenuti. In alcuni casi, il supervisore e il Personal Officer potrebbero essere la stessa persona.

Per ulteriori chiarimenti sull'OASys o sulla gestione dei detenuti, parli con il personale del carcere.

Multi-Agency Public Protection Arrangements (MAPPA)

Gli accordi di protezione pubblica tra enti sono utilizzati dalla polizia, dai servizi penitenziari e di libertà vigilata per collaborare con altri professionisti nella riabilitazione di detenuti che abbiano commesso reati violenti o sessuali e per tutelare la sicurezza pubblica.

Verrà informato se questa la riguarderà.

Se fosse soggetto ad una revisione MAPPA, questa verrà usata per creare un piano di gestione dei rischi. La revisione aiuterà inoltre il personale a decidere se lei possa rappresentare un rischio per altre persone, ad es. bambini.

La pianificazione del periodo di reclusione (sentence plan)

La sua pianificazione avrà degli obiettivi specifici.

Si tratta di ciò che desidera fare o cambiare.

Potrebbe per esempio voler raggiungere degli obiettivi nella sfera dell'istruzione

- ✓ cultura generale – leggere e scrivere
- ✓ abilità numerica – aritmetica e gestione del denaro
- ✓ apprendimento di una nuova abilità/competenza in grado di offrirle migliori prospettive di lavoro una volta uscito dal carcere
- ✓ superare esami e ottenere qualifiche.

Come parte della sua pianificazione dovrà frequentare gruppi o corsi che l'aiutino a capire e a modificare le motivazioni del suo comportamento delinquenziale.

Alcuni esempi

Esistono corsi che possono aiutarla ad analizzare le situazioni in cui si trovasse coinvolto e a controllare le sue reazioni. Esempi

- Corsi sul potenziamento delle abilità del pensiero (Enhanced Thinking Skills) e Potenziamento delle abilità cognitive (Cognitive Skills Booster). Per abilità cognitive intendiamo il suo modo pensare.
- Un corso per aiutarla a gestire le sue emozioni chiamato Controllare l'ira per saperla gestire (Controlling Anger and Learning to Manage It, CALM).
- Programmi per la riabilitazione di detenuti condannati per reati sessuali (Sex Offender Treatment Programmes o più comunemente SOTPs)

Ulteriori informazioni sui programmi

Programmi per la riabilitazione di detenuti che manifestano comportamenti violenti.

Esempi

- L'Healthy Relationships Programme per detenuti responsabili di episodi di violenza nei confronti del partner.
- Il Cognitive Self Change Programme per detenuti coinvolti in frequenti episodi di violenza.
- Il Chromis Programme per detenuti che manifestano comportamenti violenti e abbiano problemi particolari, non risolvibili all'interno di una situazione di gruppo.
- Programmi di reinserimento sociale.

Istruzione

Tutti le carceri sono provviste di una biblioteca e di un ufficio addetto all'istruzione.

La **biblioteca** svolge la stessa funzione delle biblioteche pubbliche fuori del carcere.

- Potrà prendere in prestito e ordinare libri.
- Potrà andare in biblioteca per almeno 20 minuti alla settimana.
- Nella gran parte delle biblioteche troverà libri in lingua straniera.
- Ulteriori informazioni nel **PSO 6710**.

Apprendimento

Prima di iniziare il corso, avrà un colloquio con il personale responsabile per identificare il tipo di esigenze didattiche in aree quali il leggere lo scrivere. Questo faciliterà la scelta del corso a lei più adatto.

Riceverà un orario e un piano di studio che discuterà con il personale addetto alla formazione.

Ulteriori informazioni sul piano di studio

Potrà frequentare corsi nelle materie più svariate. Esempi

- lettere e scrivere
- aritmetica
- lezioni di inglese per gli stranieri
- arte
- studi di amministrazione aziendale.

Tutti i corsi frequentati dovrebbero portare a qualificazioni riconosciute fuori del carcere, quali il diploma di scuola superiore (GCSE) o una qualifica professionale (NVQ). Queste qualifiche le permetteranno di continuare la sua formazione una volta scarcerato.

Potrebbe inoltre ottenere aiuto per seguire i corsi a distanza della Open University (OU).

I detenuti **di età superiore di 21 anni** dovrebbero partecipare ad attività sportive e di educazione fisica per almeno un'ora alla settimana.

Lavoro e formazione

Formazione

Il Servizio carcerario collabora con il Learning and Skills Council (Ente per l'apprendimento e le abilità). Contatti il funzionario addetto all'istruzione per ulteriori informazioni sulle proposte formative del Learning and Skills Council disponibili in carcere e una volta liberato.

La formazione è uno strumento che l'assisterà nell'acquisizione di competenze e abilità che le permetteranno di trovare un lavoro. È detta anche **formazione professionale**.

La formazione professionale opera spesso in congiunzione con l'istruzione. In questo modo potrà partecipare a corsi di formazione e allo stesso tempo ottenere delle qualificazioni.

Potrebbe per esempio fare un corso di formazione per imbianchini e allo stesso tempo frequentare lezioni di matematica e di lettura, così da conseguire il diploma di scuola superiore (General Certificate of Secondary Education, GCSE) o una qualifica professionale (National Vocational Qualification, NVQ).

In tutti le carceri troverà il libro intitolato “**directory of education and training**” in cui sono elencati tutti i corsi organizzati dal suo carcere.

Lavoro

Durante il suo soggiorno in carcere, il lavoro dovrebbe occupare gran parte della sua giornata. Il lavoro dovrebbe svolgere una parte importante nell'aiutarla ad acquisire le competenze e le qualifiche che le consentiranno di trovare, una volta scarcerato, un lavoro.

Subito dopo il suo arrivo in carcere verrà sottoposto ad una valutazione per determinare il tipo di lavoro a lei più adatto.

Il lavoro in carcere si svolgerà in specifiche unità quali officine, laboratori e/o unità agricole e di giardinaggio. Lei produrrà beni e gestirà servizi necessari in carcere e destinati alla vendita.

Lavorando in queste unità acquisirà competenze ed esperienze utili nei seguenti settori

- tessile
- industria meccanica
- carpenteria
- tipografia
- inserimento dati
- materie plastiche
- progettazione assistita dall'elaboratore (CAD)
- manutenzione del suolo.

Verrà retribuito per il suo lavoro in carcere. Verrà retribuito anche se fosse disposto a lavorare ma non vi fosse un lavoro adatto a lei in carcere. In questo caso l'ammontare della sua busta paga sarà la metà di quello ricevuto da un detenuto che lavora.

Lavoro nella comunità

Il lavoro nella comunità nelle vicinanze del carcere, viene chiamato **lavoro esterno**. È un'ottima opportunità per instillare e sviluppare maggior fiducia in sé stessi prima del suo rilascio. L'aiuterà a sentirsi più responsabile nei confronti della società e delle persone che vivono e lavorano con lei. Il lavoro esterno la coinvolgerà

- in progetti ambientali
- in attività con gli anziani
- in attività con i disabili
- in attività sportive.

Job Clubs

Alcune carceri gestiscono i loro 'Job Clubs' per aiutarla a trovare un lavoro una volta uscito dal carcere. Queste strutture offrono assistenza ai detenuti nel prepararsi al colloquio di lavoro e su come cercare un lavoro.

Chieda al personale del carcere se nel suo carcere esiste un Job Club.

In quasi tutte le carceri troverà del personale in grado di fornirle consigli e assistenza nel trovare un impiego.

Volontariato

Potrà fare volontariato in carcere come 'uditore'.

Oppure potrà svolgere particolari mansioni quali rappresentare altri detenuti alle riunioni o aiutare in cappella o in biblioteca.

Prepararsi alla scarcerazione

Prima di essere scarcerato deve sapere

- ✓ Dove andare a vivere.
- ✓ Come svolgere le pratiche per ricevere i sussidi.
- ✓ Quali sovvenzioni richiedere per aiutarla a trovare un alloggio.
- ✓ Se dovrà spedire i moduli delle imposte nel caso in cui avesse svolto un lavoro prima di andare in carcere.
- ✓ Se gli indumenti che indossava le vanno ancora bene.
- ✓ Se dovrà consultare il servizio di libertà vigilata e se avrà il permesso.

I suoi effetti personali

All'uscita dal carcere le verranno restituiti tutti i suoi effetti personali e vestiti. Qualche giorno prima di uscire avrà l'opportunità di provare i suoi vestiti. Se questi non le andassero più bene o non fossero adatti alla stagione potrà chiedere ad amici o familiari di farsi portare il vestiario adatto.

Se questo non fosse possibile, il Servizio del carcere le fornirà del **vestiario** che le andrà bene e adatto alla stagione.

Si informi sul vestiario qualche giorno prima della sua scarcerazione.

Buono per il viaggio

Le verrà dato un buono per il viaggio dal carcere a casa sua o un altro indirizzo nel Regno Unito. Il buono le permetterà di viaggiare su treni, autobus o autocorriere.

Sovvenzioni dopo la scarcerazione

Sono sovvenzioni che contribuiranno al suo mantenimento fino a quando non riceverà l'assegno integrativo (Income Support) o l'assegno di disoccupazione (Jobseekers Allowance). È una somma esigua di 46 sterline.

Non avrà diritto a ricevere le sovvenzioni se

- avesse meno di 18 anni
- stesse scontando una pena massima di 14 giorni
- fosse in carcere per non aver pagato una multa
- fosse un detenuto civile
- fosse rinviato a giudizio o in attesa di espulsione
- andasse direttamente in ospedale
- si trasferisse all'estero
- non fosse idoneo a percepire l'assegno integrativo
- fosse stato richiamato per meno di 14 giorni.

Il sovrintendente potrà inoltre concederle un'ulteriore piccola sovvenzione da versare al padrone di casa, per aiutarla a trovare un alloggio.

Il sovrintendente deciderà se concederle o meno la sovvenzione e il carcere controllerà l'idoneità dell'alloggio.

Alloggio

Se una volta tornato in libertà non avesse un luogo dove vivere, delle organizzazioni potranno aiutarla a trovare un alloggio. La gran parte degli alloggi sono ostelli o case in cui convivere. Ne parli con il responsabile della gestione dei detenuti.

Chieda inoltre aiuto all'unità per la riabilitazione.

Alcune carceri sono abilitate all'uso della banca dati della NACRO, l'Easily Accessible Service Information database. Chieda se il suo carcere potrà farlo. Si tratta di dati reperibili al computer.

Ulteriori informazioni sugli alloggi

NACRO è un istituto di beneficenza che lavora con gli ex carcerati.

Lo potrà contattare allo 0800 0181 259.

Shelter è un istituto di beneficenza che aiuta i senza tetto.

La potrà contattare allo 0808 800 4444.

Denaro e sussidi

Presenti la domanda di sussidio tramite il **Jobcentre Plus**.

Potrà rivolgersi ai consulenti del Jobcentre Plus and Benefit Surgery che operano nel suo carcere affinché l'aiutino a presentare la domanda di sussidi, **prima** di essere rilasciato dal il carcere.

Se non potesse incontrarsi con un consulente prima del suo rilascio, telefoni o si rechi presso il suo Jobcentre non appena scarcerato.

- Dica loro che ha bisogno di vedere un consulente addetto al **Freshstart Scheme**, un programma destinato agli ex-carcerati.
- Svolga le pratiche entro **7 giorni** dalla scarcerazione. In questo modo potrà fare domanda di sussidio dal giorno in cui è uscito di carcere.

Nel recarsi all'appuntamento al Jobcentre Plus si **porti appresso**

- un documento d'identità (ID) quale passaporto, patente o certificato di nascita;
- il suo numero di codice fiscale (National insurance number)
- una lettera ufficiale del carcere.

Se non tornasse nella sua zona d'origine o se questi documenti fossero presso amici o familiari, trovi un modo per ottenerli. Si assicuri di farlo **prima** di essere scarcerato.

Imposta sul reddito

Se non avesse il **P45** del suo ultimo impiego, prima del rilascio le verrà dato il modulo (Inland Revenue) **P80-1**.

Dovrà compilarlo e inviarlo all'ufficio delle imposte di competenza.

Dovrà compilarlo per ottenere l'assegno di disoccupazione e l'assegno integrativo.

Se pensasse di lavorare in proprio si metta in contatto con il suo ufficio delle imposte.

Sovvenzioni e prestiti

Se percepirà l'assegno integrativo o l'assegno di disoccupazione basato sul reddito, potrebbe aver diritto a ricevere anche la sovvenzione del **Community Care Grant**.

Si tratta di un aiuto finanziario con cui potrà procurarsi vestiario e mobili. Si terrà conto di quanto tempo ha trascorso in carcere, di eventuali furti, smarrimenti o danni al vestiario o la sua taglia di vestiti fosse cambiata.

Non dovrà rimborsare questa sovvenzione.

Altre sovvenzioni

Se avesse diritto alla Community Care Grant, potrebbe ricevere uno speciale prestito, il **Crisis Loan**, che però dovrà restituire. I pagamenti verranno detratti direttamente dai suoi sussidi fino alla restituzione completa del prestito.

La sua salute

Se fosse preoccupato per la sua salute, prima di essere liberato potrà chiedere di essere visitato da un medico o infermiere.

L'uso di droghe fuori dal carcere è estremamente pericoloso. Se avesse fatto uso di sostanze illegali in carcere, tenga presente che queste potrebbero essere state meno potenti rispetto a quelle reperibili all'esterno. È più esposto al rischio di una overdose con droghe reperibili fuori del carcere.

Se sta frequentando un programma per il trattamento della tossicodipendenza, lei verrà riferito ad un servizio della comunità per poter continuare la sua cura.

Giorno della scarcerazione

Il giorno della sua scarcerazione, con ogni probabilità lascerà il carcere prima delle 8.45.

Se la sua data di scarcerazione coinciderà con un sabato o una domenica, lei uscirà il venerdì.

Se la sua data di scarcerazione coinciderà con una giornata di festa nazionale, lei uscirà l'ultimo giorno lavorativo precedente alla giornata di festa nazionale, di solito il venerdì.

Se uscirà in libertà sulla parola e la sua data di rilascio coinciderà con il fine settimana, lei uscirà il lunedì. Se il lunedì coinciderà con una giornata di festa nazionale, lei uscirà il martedì.

Permesso e supervisione

Se avesse ricevuto una condanna superiore ad 1 anno, verrà rilasciato su permesso. Se fosse di età inferiore a 21 anni verrà rilasciato su permesso, consulti **pagina 159**. Dovrà attenersi alle norme del permesso quali rimanere all'indirizzo richiesto e incontrare regolarmente il responsabile della gestione dei detenuti.

Arresto all'uscita

Se vi fosse la possibilità che lei venisse arrestato al momento del suo rilascio, verrà informato dal sovrintendente prima di uscire, a meno che la polizia non dichiarasse che lei non debba saperlo. Se venisse informato dal sovrintendente, potrà dirlo ai suoi amici, familiari o al suo avvocato.

Legge sulla riabilitazione dei detenuti Rehabilitation of Offenders Act

Si tratta di una legge sulle sentenze penali di colpevolezza che possono essere cancellate (rimosse) dalla sua fedina penale dopo un certo periodo.

Il periodo in questione è denominato **periodo di riabilitazione**.

- Il periodo di riabilitazione è periodo di tempo prestabilito che inizia dalla data della sua condanna.
- La durata dipende dalla sentenza che ha ricevuto, non dal reato o dal tempo trascorso in carcere.
- Se la sentenza di colpevolezza fosse stata cancellata, non è tenuto a dirlo ad un colloquio di lavoro o per ottenere una polizza assicurativa o se venisse coinvolto in procedimenti penali o civili.
- Una volta cancellata una sentenza di colpevolezza resta tale, anche se successivamente lei venisse dichiarato colpevole per altri reati.

Sentenze superiori a 2 ½ anni non vengono mai cancellate.

La seguente tabella elenca i periodi di riabilitazione indicativi in base alla durata della sentenza. I periodi sono legati a pene detentive.

Sentenza	Periodo di riabilitazione Dai 18 anni di età	Periodo di riabilitazione Al di sotto dei 18 anni
Oltre 2 ½ anni	Non vengono mai cancellate	Non vengono mai cancellate
Da oltre 6 mesi fino a 2 ½ anni	10 anni	5 anni
6 mesi o meno di sei mesi	7 anni	3 ½ anni
Multe, ordini di libertà vigilata, servizio nella comunità, risarcimento, combination order (un insieme di provvedimenti qui citati) e l'ordine di coprifuoco	5 anni	2 ½ anni
Sospensione della pena	6 mesi	6 mesi

Per alcune pene il periodo di reinserimento può variare

Pena	Periodo di reinserimento Dai 18 anni di età	Periodo di reinserimento Al di sotto dei 18 anni
Libertà vigilata, supervisione, affidamento di minore ad istituto di rieducazione, sospensione condizionale della pena o potere di vincolo (bind-over)	1 anno o fino a scadenza (cessazione) dell'ordine, qualunque duri di più	1 anno o fino a scadenza (cessazione) dell'ordine, qualunque duri di più
Ordine di frequentare centro di partecipazione (Attendance centre order), ordini di ricovero in un'istituzione di cura (hospital order) (con o senza ordine di restrizione della libertà)	5 anni o 2 anni dalla scadenza dell'ordine (qualunque duri di più)	1 anno dopo la scadenza dell'ordine

Circostanze in cui si prevede l'obbligo di dichiarare le sentenze di colpevolezza cancellate

Lei **dovrà** rendere note le sentenze di colpevolezza cancellate se svolge determinate professioni:

- avvocato
- medico
- dentista
- contabile
- infermiere
- chimico.

Lei dovrà dichiarare le sentenze di colpevolezza cancellate per fare domanda di lavoro o per operare come volontario in professioni a contatto con bambini o giovani di età inferiore ai 18 anni.

Lei **dovrà** rendere note le sentenze di colpevolezza cancellate se fa domanda di lavoro come

- rivenditori di armi da fuoco
- operatori di casinò
- direttori e responsabili di compagnie assicurative e trust
- responsabile di case di cura
- alcuni lavori nell'amministrazione pubblica
- imprese addette alla difesa.

Lei **dovrà** rendere note le sentenze di colpevolezza cancellate se richiede il porto d'armi per

- armi da fuoco
- fucili da caccia
- esplosivi.

Se farà una domanda di lavoro e nel modulo le venisse chiesto di dichiarare eventuali sentenze di colpevolezza **non cancellate**, dovrà farlo.

Se non lo fa e viene scoperto, potrebbe essere licenziato per non aver informato il suo datore di lavoro.

Se intende trasferirsi all'estero, si informi sulle norme vigenti del Paese in merito alla dichiarazione delle sentenze di colpevolezza. Si informi presso l'ambasciata del Paese in questione.

Fedina penale sporca

Tutti i reati, cancellati e non cancellati, rimarranno nella sua fedina penale. Questi dati sono conservati nella banca nazionale dati della polizia (Police National Computer).

Tali documenti possono essere cancellati se, dopo molti anni, non giunge all'attenzione della polizia.

Certi reati non verranno mai cancellati anche se per molti anni lei non fosse giunto all'attenzione della polizia. Ciò dipenderà dal reato commesso.

Rilascio su permesso temporaneo

Il rilascio su permesso temporaneo (Release on temporary licence) le consentirà di lasciare il carcere per brevi periodi di tempo.

Le potrebbe essere concessa Il rilascio su permesso temporaneo

- ✓ se un genitore o una partner fosse gravemente ammalato
- ✓ per aiutarla a reinserirsi nella società una volta scontata la pena

ROTL (Release on Temporary Licence).

- ✗ La ROTL non viene concessa a tutti.

Ulteriori informazioni a riguardo disponibili nel **PSO 6300**.

La ROTL non è concessa a tutti. **Non** possono uscire in permesso temporaneo detenuti:

- di categoria A o inclusi nell'elenco delle evasioni;
- in attesa di giudizio e condannati in attesa della sentenza;
- sottoposti a procedimenti di estradizione – ricercati da un altro Paese per aver commesso un reato;
- condannati, ma con rinvio a giudizio per ulteriori accuse o in attesa della sentenza per altre condanne;
- di categoria B. Non verrà concesso il regime di semilibertà (giorno o notte) ai fini del reinserimento, ma verrà concesso il permesso di uscire se un parente stretto fosse in fin di vita.
- che stanno scontando una pena a cui potrebbe aggiungersene un'altra per il mancato pagamento di un ordine di confisca. Potrà presentare domanda per la ROTL durante questa fase, non per la sentenza iniziale.
- ergastolani. Di norma, verranno rilasciati su permesso temporaneo solo se ospitati in carceri aperte o semiaperte.
- ergastolani in condizioni chiuse potranno essere rilasciati su permesso temporaneo se fossero in grado di vivere in carceri aperte o semiaperte ma non potessero essere trasferiti per ragioni salute.

Se il sovrintendente ritiene che lei possa essere rilasciato. Esistono 4 principali tipi di permessi

Permessi per motivi speciali o umanitari

È concesso per alcune ore per

- visite a familiari in fin di vita
- funerali di familiari
- matrimoni o funzioni religiose
- cure mediche – per la durata della visita o del trattamento in ospedale
- la comparsa in tribunale, commissioni di inchiesta o indagini.

Permessi di semilibertà diurna ai fini del reinserimento (Resettlement day release licence)

Sono previsti per detenuti

- che partecipano a progetti al servizio della comunità o altre attività che si svolgono al di fuori del carcere nel quadro della sua pena per prepararsi alla scarcerazione
- che vogliono rimanere in contatto con i familiari
- che frequentano corsi di formazione o istruzione per acquisire abilità/competenze personali e professionali.

Permessi di semilibertà notturna ai fini del reinserimento (Resettlement overnight release licences)

Prevede casi simili alla libertà diurna, ma anche per farle trascorrere del tempo nel luogo in cui andrà a vivere una volta scarcerato.

Permessi di reinserimento per detenuti con figli a carico (Childcare resettlement licence)

È valido per alcuni detenuti unici responsabili di figli minor di 16 anni d'età. Il permesso potrà essere concesso una volta ogni 2 mesi – ossia 6 volte l'anno.

Schema di permesso di fine sentenza (End of custody licence, ECL)

Si tratta di uno schema temporaneo introdotto nel 2007.

- ✓ Per tutti i detenuti idonei che abbiano ricevuto sentenze di 4 settimane fino a meno di 4 anni.
- ✓ Lo schema prevede la possibilità di essere rilasciati fino a 18 giorni prima della data di scarcerazione automatica.
 - ✗ Alcune detenuti non potranno usufruire dell'ECL.

Ulteriori informazioni disponibili nel **PSI 42/2007**. Potrà trovare una copia presso la biblioteca del carcere.

Se venisse rilasciato sotto lo schema ECL, dovrà rispettare le norme imposte dal permesso, pena il ritorno in carcere.

Se venisse rilasciato sotto lo schema ECL, potrà ottenere un aiuto finanziario. Non può richiedere sussidi fino alla data originale della sua scarcerazione.

Ad esempio, se lei viene rilasciato sotto lo schema ECL il 1 marzo ma la data del suo rilascio è il 18 marzo, non potrà richiedere sussidi fino al 18 marzo.

Detenuti che **non possono** essere rilasciati ai sensi dell'ECL

- autori di reati sessuali registrati.
- Detenuti che scontano una pena per gravi atti di violenza.
- Detenuti evasi in passato dal carcere.
- Detenuti che abbiano già violato una delle condizioni di permesso temporaneo.

Ulteriori informazioni sui detenuti che non possono essere rilasciati ai sensi dell'ECL

- Detenuti che abbiano ancora trovato un alloggio.
- Detenuti che verranno espulsi al termine della loro pena.
- Detenuti che devono essere estradati.
- Detenuti rinviati a giudizio per ulteriori accuse o in attesa di ricevere una sentenza per altri reati.
- Detenuti che siano stati richiamati in carcere da un home detention curfew o altro permesso.
- Detenuti che dovranno seguire un programma di trattamento una volta rilasciati, a meno che il responsabile della gestione dei detenuti non possa organizzarlo per un altro periodo più adeguato.

Scarcerazione e supervisione

Esistono molti acronimi in tema di scarcerazione e sorveglianza

- SED – Sentence Expiry Date
- LED – Licence Expiry Date
- SLED – Sentence and Licence Expiry Date
- ACR – Automatic Conditional Release
- ADA – Additional Days Added
- AP – All Purpose Licence
- HDC – Home Detention Curfew
- ARD - Automatic Release Date
- NPD – Non-Parole Date
- CRD – Conditional Release Date

La data di scarcerazione condizionale ossia la data in cui verrà rimesso in libertà, con o senza supervisione e la durata dell'eventuale supervisione dipende dalla durata della sua sentenza e dalla data del suo processo.

È piuttosto complicato.

Per qualsiasi chiarimento si rivolga al personale del carcere o al suo responsabile della gestione dei detenuti.

Coprifuoco con detenzione domiciliare Home detention curfew (HDC)

I detenuti che scontano pene da 3 mesi a 4 anni possono essere scarcerati in anticipo ed essere sottoposti a coprifuoco con detenzione domiciliare chiamata anche tagging, che prevede l'utilizzo di un braccialetto elettronico per segnalare gli spostamenti del detenuto.

Dovrà attenersi alle norme riguardanti i suoi spostamenti e l'orario di rientro in casa.

Ulteriori informazioni sull'HDC

Per essere rilasciato in regime di coprifuoco con detenzione domiciliare, **dovrà** avere un luogo in cui vivere una volta uscito di carcere. Se non avesse una sistemazione può chiedere al **Clearsprings Accommodation and Support Service** di trovargliene una.

La sistemazione potrebbe essere in case o appartamenti da condividere con altre 4 persone. Dovrà provvedere a cucinare, pulire e pagare l'affitto.

La sistemazione Clearsprings sarà valida solo per il periodo in cui lei fosse in regime di coprifuoco con detenzione domiciliare.

Dovrà scontare un quarto o 30 giorni (qualunque duri più a lungo) in carcere. Lei può essere in regime di HDC per un massimo di 135 giorni (4 mesi e mezzo).

Il personale verificherà la sua idoneità all'HDC. Ciò dipenderà dal livello di affidabilità che mostrerà una volta fuori dal carcere.

Potrà scegliere di **non** essere rilasciato in regime di HDC.

Se non le venisse concesso il regime di HDC potrà appellarsi contro tale decisione mediante la procedura di reclamo.

Se violasse il coprifuoco per ragioni al di fuori del suo controllo, per esempio, perché non potesse continuare a vivere presso il domicilio stabilito, potrà chiedere di essere sottoposto nuovamente al regime di HDC.

Se fosse richiamato in carcere per aver violato il suo HDC perderà il diritto di poter essere nuovamente rilasciato su regime di HDC in futuro. Ciò dipenderà dal fatto che lei rientri nel Criminal Justice Act (Legge sulla giustizia penale) del 1991 o del 2003. Se non fosse sicuro si rivolga al personale del carcere.

Ulteriori informazioni sull'HDC

Se venisse richiamato in carcere potrà appellarsi contro tale decisione.

A certi detenuti non verrà **mai** concesso l'HDC. Esempi.

- Detenuti che devono firmare il registro dei reati sessuali.
- Autori di reati di violenza o sessuali soggetti a extended sentence.
- Detenuti che non rientrano al termine del permesso temporaneo.
- Detenuti in carcere su ordine di ricovero/trasferimento in ospedale emesso nei vari gradi di giurisdizione.
- Detenuti che scontano una pena per non aver rispettato un ordine di coprifuoco.
- Alcuni detenuti richiamati in carcere per non essersi attenuti alle condizioni dell'HDC.
- Detenuti che potrebbero essere espulsi dal Regno Unito.
- Alcuni detenuti che in passato, siano stati richiamati in carcere per aver commesso un reato prima che terminasse il periodo 'a rischio' della loro pena.
- Detenuti che, alla pronuncia della sentenza, abbiano meno di 14 giorni dalla metà della loro sentenza.
- Detenuti che non abbiano pagato una multa o che non abbiano rispettato una disposizione del tribunale (oltraggio alla corte).

Ulteriori informazioni sono disponibili nel **PSO 6700**.

Libertà sulla parola (Parole)

Troverà informazioni a parte sulla parole (libertà sulla parola) per detenuti che scontano pene più lunghe – ad es. ergastolo o pene a tempo indeterminato. Chieda ulteriori informazioni al personale del carcere o al suo responsabile della gestione dei detenuti.

- ✓ Per 'parole' si intende una scarcerazione anticipata sotto la supervisione del servizio di libertà vigilata.
- ✓ Potrà fare domanda di 'parole' 6 mesi prima della data più prossima alla sua scarcerazione.
- ✓ Le decisioni sulla libertà sulla parola vengono prese dal gruppo indipendente Parole Board (Consiglio per la libertà sulla parola).
- ✓ Le norme applicabili alla libertà sulla parola sono diverse per i detenuti stranieri.
- ✓ Per qualsiasi chiarimento consulti il responsabile per la libertà sulla parola del carcere se ne ha bisogno.

Libertà sulla parola per detenuti cittadini britannici

La libertà sulla parola è un modo per essere rilasciati in permesso. **Vedere pagina 136.**

Per la gran parte dei detenuti, la libertà sulla parola viene concessa da un pannello di persone chiamato **Parole Board**. Il pannello non fa parte del servizio del carcere o del Ministero di Giustizia. È completamente indipendente.

Per determinare la sua idoneità alla libertà sulla parola, il pannello dovrà esaminare

- ✓ i rapporti stilati dal personale del carcere;
- ✓ i rapporti stilati dal personale della libertà vigilata;
- ✓ i dati relativi al suo reato originale (la ragione per cui è in carcere);
- ✓ la sua condotta durante la detenzione;
- ✓ se avesse il supporto di amici e familiari e un luogo in cui vivere;
- ✓ il suo piano per il dopo scarcerazione – ad esempio, se avesse un lavoro.

Potrà presentare la domanda (richiedere) di libertà sulla parola 6 mesi prima di aver scontato metà della sua pena. La data in cui potrà essere liberato in libertà sulla parola è detta Parole Eligibility Date (PED).

Non è obbligato a richiedere la libertà sulla parola

4 mesi prima della sua PED, le verrà chiesto se vuole consultare tutti i rapporti da inviare al Parole Board. Questi rapporti faranno parte del suo **Parole Dossier**.

Potrà usare questi rapporti come ausilio nell'esporre per iscritto le ragioni della sua richiesta di libertà sulla parola e ciò che farà una volta in libertà.

2 mesi prima della sua PED alcuni membri del Parole Board si riuniranno per esaminare il suo caso. Questo gruppo è detto **Collegio (Panel)**.

Potrebbero volere parlare con lei prima di prendere una decisione.

Verrà informata sulla data e l'ora dell'incontro con 1 membro del Collegio.

Tutto questo dovrebbe essere risolto in modo tale da ricevere una decisione del Parole Board prima della sua Parole Eligibility Date.

Il Parole Board valuterà se lei rappresenta un rischio per la collettività e i vantaggi per lei se ottiene la libertà sulla parola.

Cosa	Quando
Richiesta della parole	6 mesi prima della sua Parole Eligibility Date
Parole Eligibility Date (PED)	La data più prossima in cui potrà essere liberato sulla parola
Consultazione del suo Dossier per la libertà sulla parola e motivazione scritta della sua richiesta	4 mesi prima della sua PED
Riunione del Collegio del Parole Board	2 mesi prima della sua PED
Incontro con un membro del Collegio	Durante questi 2 mesi
Decisione del Parole Board	Prima della sua PED in tempi utili per permettersi di prepararsi alla sua libertà sulla parola

Ulteriori informazioni sulla sua libertà sulla parola

Il Parole Board comunicherà a lei e al carcere la decisione presa sulla sua richiesta di libertà sulla parola.

Esistono 2 eccezioni a tale procedura

1. Se sta scontando una pena di almeno 15 anni.
2. Se è stato condannato prima del 1° ottobre 1992.

In questo caso il Parole Board dovrà comunicare il suo parere al Segretario di Stato (Secretary of State). Il Segretario di Stato prenderà quindi la decisione riguardante la sua libertà sulla parola.

Se le venisse rifiutata la libertà sulla parola

I motivi del rifiuto della sua libertà sulla parola da parte del Parole Board le verranno esposte per iscritto e inviate al carcere. Potrà consultare una copia.

Non potrà appellarsi contro tale decisione per la sola ragione di non essere d'accordo.

Potrà presentare reclamo sul modo in cui è stata gestita la sua domanda, se ritiene sia stato trattato ingiustamente.

Per informazioni sui reclami consultare **pagina 110**.

Ad esempio, potrà reclamare se a suo avviso

- non sono stati inviati al Parole Board tutti le informazioni a sostegno della sua richiesta di libertà sulla parola;
- se vi sono stati vizi di procedura (modalità operative) nella sua richiesta di libertà sulla parola.

Consulti un avvocato se ritiene che la decisione sia ingiusta.

Ulteriori informazioni sul rifiuto della libertà sulla parola

Se la sua richiesta è stata rifiutata, potrà far riesaminare il suo caso l'anno successivo. Ciò dipenderà da fattori quali il tempo rimasto da scontare prima della sua Non-Parole Date (NPD).

Potrà inoltre ricevere una revisione anticipata o speciale. Ciò significa che la sua richiesta di potrà essere riesaminata anche prima.

- Le revisioni anticipate o speciali sono raramente concesse.
- Vengono per lo più usate per verificare il suoi progressi nell'ambito di corsi professionali, e programmi di riabilitazione dei tossicodipendenti e così via.
- Potrà ricevere una revisione speciale se non vi fosse tempo sufficiente per esaminare la sua richiesta di libertà sulla parola prima del termine della sua sentenza.

Libertà sulla parola per detenuti stranieri

Vi sono 2 fondamentali differenze per detenuti stranieri che richiedono libertà sulla parola.

- Se si qualificasse per la libertà sulla parola verrà automaticamente preso in considerazione. Lei non ha scelta.
- Le decisioni in merito alla sua libertà sulla parola sono prese dal sovrintendente della carcere, a meno che non fosse stato condannato per reati sessuali o di violenza, laddove deciderà il Ministero di Giustizia.

Se fosse un detenuto straniero, potrebbe essere rimpatriato in anticipo in base allo schema di rimpatrio anticipato (Early Removal Scheme). **Vedere pagina 151.**

Supervisione degli istituti di pena per giovani detenuti o carceri giovanili – vedere pagina 159

Se avesse ricevuto una condanna inferiore a 12 mesi, alla scarcerazione verrà posto sotto supervisione per almeno 3 mesi, a prescindere dalla durata della sua sentenza.

- Dovrà presentarsi periodicamente al suo responsabile della gestione dei detenuti per la libertà vigilata.
- La supervisione terminerà dopo 3 mesi o al raggiungimento del suo 22° compleanno, a seconda della scadenza che arrivasse prima.
- Se violerà le norme della sua supervisione potrebbe essere multato o condannato ad ulteriori 30 giorni di reclusione.

Condanne fino a 12 mesi a detenuti adulti

Il suo rilascio sarà incondizionato (AUR).

Non verrà supervisionato dal responsabile della gestione dei detenuti.

Riceverà una notifica che le spiegherà il significato di tale misura e dovrà firmare.

- **Se ha commesso il reato prima del 4 aprile 2005, legga la sezione che inizia a pagina 146.**
- **Se ha commesso il reato il o dopo il 4 aprile 2005, legga la sezione che inizia a pagina 148.**

➤ Reati commessi prima del 4 aprile 2005

Punti principali

Durata della sentenza	Tipo di rilascio
Da 12 mesi a 4 anni	Rilascio condizionale automatico ARC
Minimo 4 anni	Termine della condanna o libertà sulla parola
Extended sentence	Termine della condanna o libertà sulla parola ma il periodo trascorso in permessi sarà più lungo.

Sentenze superiori ai 12 mesi ma inferiori ai 4 anni (prima del 4 aprile 2005)

- Il permesso e la supervisione si protrarranno fino a 3 quarti della durata della sua sentenza.
- Alcuni detenuti condannati per reati sessuali verranno supervisionati fino al termine della loro sentenza.
- Eventuali giorni aggiuntivi (additional days added = ADAs) imposti in giudizio verranno aggiunti alla sentenza. **Vedere pagina 89.**
- La data del termine del suo permesso è detta Licence Expiry Date.
- Potrebbe dover tornare in carcere se non si attenesse alle condizioni del permesso.
- Il tribunale potrebbe rimandarla in carcere se commettesse un altro reato prima del termine della sentenza (Sentence Expiry Date).

Prima del suo rilascio, riceverà il suo rilascio condizionale automatico (Automatic Conditional Release = ARC).

Nell'ARC troverà le condizioni del suo permesso e il nome e l'indirizzo del suo agente supervisore.

Dovrà:

- presentarsi periodicamente al responsabile della gestione dei detenuti;
- vivere al domicilio approvato;
- ricevere visite dal suo responsabile dei detenuti;
- evitare di commettere reati.

Se violasse le norme del suo permesso potrebbe essere richiamato in carcere.

Se avesse commesso il reato per cui è stato condannato **prima del 1 gennaio 1999** e violasse le norme del suo permesso, il tribunale si occuperà del suo caso.

Se avesse commesso il reato per cui è stato condannato **dopo il 1 gennaio 1999** e non rispettasse le condizioni del suo permesso, il servizio di libertà vigilata dovrà presentare domanda al Ministero di Giustizia per richiamarla in carcere.

Sentenze di 4 anni e oltre (prima del 4 aprile 2005)

- Al suo rilascio, in libertà sulla parola o alla Non Parole Date, il permesso e la supervisione si protrarranno quasi fino al termine della sua sentenza – tre quarti della sua durata.
- Per autori di reati sessuali il permesso e la supervisione si protrarranno fino al termine della sua sentenza.
- Sarà a rischio fino alla data di scadenza della pena (Sentence expiry date)

Extended sentence (sentenza combinata) (reati commessi dopo il 4 aprile 2005)

Una extended sentence è composta da 2 parti

- Periodo trascorso in carcere.
- Periodo trascorso in permessi.

Per esempio

Se la sua condanna fosse di 4 anni, trascorrerà 2 anni in carcere e 2 anni in permessi.

Dovrà scontare metà dei 2 anni in carcere – ossia 1 anno. Successivamente dovrà trascorrere 6 mesi in permessi, normale per questa durata di permanenza in carcere, e quindi ulteriori 2 anni in permessi. La sua condanna terminerà dopo 4 anni.

Il rilascio anticipato verrà deciso dal Parole Board se la sua condanna fosse di 4 anni o superiore e potrà venirlle concesso in qualsiasi momento dopo aver scontato almeno metà della sua condanna.

Se non rispettasse le condizioni imposte dal suo permesso, il suo responsabile dei detenuti potrebbe presentare la domanda per richiamarla in carcere.

➤ Reati commessi il o dopo il 4 aprile 2005

Sentenze standard di un minimo di 12 mesi ma inferiori a 4 anni (per reati commessi il o dopo il 4 aprile 2005)

Verrà rilasciato con un permesso universale (All Purpose Licence). Sarà in permesso e sotto supervisione fino al termine della sua condanna (SLED).

Prima del rilascio, riceverà il suo permesso universale. Il documento conterrà le condizioni del suo permesso e il nome e l'indirizzo del suo personale di supervisione.

Condizioni per condanne standard di un minimo 12 mesi ma inferiori a 4 anni

- Riportare periodicamente al responsabile dei detenuti.
- Vivere al domicilio approvato.
- Ricevere visite dal suo responsabile dei detenuti.
- Non commettere reati.

Se non rispettasse le condizioni imposte dal suo permesso potrebbe essere multato o richiamato in carcere.

Extended sentence (per reati commessi il o dopo il 4 aprile 2005)

Una extended sentence è composta da 2 parti

- Periodo in carcere.
- Periodo in permesso.

Per esempio, un condanna di 8 anni, sarà composta da 3 anni in carcere e da 5 anni in permesso. A metà della condanna scontata in carcere (1 ½ anni), il Parole Board deciderà se potrà essere rilasciato.

Se non venisse rilasciato, rimarrà in carcere fino al termine del periodo di reclusione che deve scontare come stabilito dal tribunale.

Quando verrà rilasciato, sarà in permesso per il resto della sua sentenza

Richiamo o revoca del permesso

Se venisse richiamato in carcere, riceverà una documentazione detta **Representations Pack**. Questo materiale le sarà d'aiuto nell'appellarsi contro il richiamo in carcere.

Il Parole Board esamina i richiami in carcere. Studierà il suo caso entro 28 giorni dal suo richiamo in carcere. Il Parole Board deciderà se sia opportuno o meno richiamarla in carcere.

Se vuole appellarsi, lo faccia senza perdere tempo. Potrà scrivere al Parole Board il quale potrebbero chiederle di presentarsi per un colloquio.

Ulteriori informazioni sul richiamo

Se è stato rilasciato con la condizionale, o in permesso, il mancato rispetto delle norme imposte potrebbe portare al suo richiamo in carcere. Questo potrebbe succedere se lei commette ulteriori reati o contravviene a certe norme, detta anche violazione del permesso.

Se non rispettasse le norme o le condizioni del permesso.

- Le verrà immediatamente revocato (annullato) qualsiasi tipo di permesso
- La polizia (locale e nazionale), il servizio di libertà vigilata e il carcere dal quale venne rilasciato verranno informati.
- Verrà arrestato e ricondotto al carcere più vicino.
- Il carcere dal quale venne rilasciato e il servizio di libertà vigilata comunicheranno notificheranno la sede centrale del suo ritorno in carcere.
- Riceverà un Representations Pack da utilizzare se intendesse appellarsi contro la decisione di richiamarla in carcere.
- Il Parole Board esaminerà il suo caso entro 28 giorni dal suo richiamo, con o senza il suo appello. Respingerà o approverà la decisione di richiamo, fisserà una data per il suo nuovo rilascio o fisserà una data futura per riesaminare il suo richiamo.
- Potrà consultarsi con un avvocato.

Detenuti stranieri (Early Removal Scheme) per detenuti stranieri - ERS

Questo programma consente a detenuti stranieri di lasciare il Paese (UK) prima della fine della loro condanna.

La Border and Immigration Agency esaminerà il suo dossier, la informerà se potrà lasciare il Regno Unito e svolgerà le necessarie pratiche per il suo rimpatrio.

Sconterà un periodo minimo in carcere nel Regno Unito prima del suo rimpatrio. Il periodo più lungo per l'ERS è 270 giorni. A certi detenuti non verrà concesso l'ERS. Per esempio

- Detenuti che devono firmare il registro dei reati sessuali.
- Autori di reati di violenza o sessuali soggetti a sentenze prolungate.
- Detenuti che stanno scontando una pena per mancato rientro in carcere dopo il rilascio su permesso temporaneo.
- Detenuti in carcere o in ospedale su ordine di ricovero emesso nei vari gradi di giurisdizione.
- Detenuti che stanno scontando una pena per non aver rispettato un ordine di coprifuoco.
- Detenuti che in passato sono stati richiamati in carcere per non aver rispettato le condizioni dell'HDC.
- Detenuti che, nel corso della loro attuale condanna, siano stati rilasciati sul HDC o per motivi umanitari e eventualmente richiamati in carcere.
- Detenuti che, in passato, sono stati richiamati in carcere per aver commesso un reato prima che terminasse il periodo 'a rischio' della loro pena.
- Detenuti che, alla data della condanna, hanno meno di 14 giorni da scontare per raggiungere metà della loro pena.
- Detenuti che non hanno pagato una multa o che non hanno rispettato una disposizione del tribunale (oltraggio alla corte).

Se non le verrà concesso l'ERS, continuerà a scontare la sua pena.

Espulsione

La Border and Immigration Agency le comunicherà se verrà espulso al termine della sua sentenza.

L'agenzia notificherà (invierà) un ordine di detenzione per immigrati (Immigration Detention Order) al carcere.

Al termine della sua sentenza, rimarrà in carcere o verrà inviato in un centro di detenzione per immigrati (Immigration Detention Centre) fino alla data della sua espulsione dal Regno Unito.

Se non volesse essere espulso, parli con un difensore per determinare le possibilità di un appello.

Ulteriori informazioni disponibili nel **PSO 4630**.

Rimpatrio

Il Regno Unito ha stipulato con alcuni paesi degli accordi per il rimpatrio dei detenuti stranieri. Questo significa che certi detenuti potranno essere trasferiti in un carcere nel loro Paese.

Lei potrà essere rimpatriato se

- lei è cittadino del Paese in cui desidera tornare;
- la sua condanna è definitiva e non vi fosse nessun appello in corso;
- il reato da lei commesso è un reato punibile con la reclusione anche nel suo Paese
- se, a presentazione della domanda, le siano rimasti da scontare almeno 6 mesi della sua pena.

Il personale del carcere si informerà di eventuali accordi di rimpatrio fra il Regno Unito e il suo Paese.

Utilizzi la procedura standard per le richieste/i reclami usata in carcere se intende avviare la procedura di rimpatrio.

Il Regno Unito e il suo Paese dovranno fare una richiesta ufficiale di rimpatrio.

Potrà inoltre chiedere al personale ufficiale dell'ambasciata del suo Paese di inoltrare la domanda di rimpatrio in sua vece.

Per un elenco delle ambasciate, consultare il **PSO 4630**.

La decisione su una richiesta di rimpatrio potrebbe richiedere molto tempo, a volte fino a 2 anni.

Il Regno Unito di norma rifiuterà richieste di rimpatrio se

- il periodo di detenzione nel paese in cui sarà trasferito fosse più breve
- lei ha una multa o ha in corso un altro provvedimento giudiziario per pagamento.

Se verrà rimpatriato, il periodo che trascorrerà in carcere in quel paese sarà equivalente al periodo che avrebbe dovuto trascorrere nel Regno Unito.

Dovrà rispettare le norme del Paese in cui si trasferirà relative alla revisione della condanna, scarcerazione e supervisione.

Verrà informato di eventuali cambiamenti prima che firmi il suo accordo di rimpatrio.

Per ulteriori informazioni consultare il '**Repatriation of Prisoners Act 1984 – Information for Foreign Prisoners**', disponibile nella biblioteca carceraria.

Le informazioni sono in danese, olandese, inglese, finlandese, francese, tedesco, greco, italiano, portoghese, spagnolo, svedese e turco.

Trasferimenti in carceri della Scozia, dell'Irlanda del Nord, delle Isole del Canale o dell'Isola di Man

I trasferimenti dalle carceri dell'Inghilterra o del Galles agli istituti di pena delle suddette regioni sono definiti **trasferimenti ad un'altra giurisdizione**.

Potrà chiedere un trasferimento permanente per permetterle di ricevere visite di familiari e amici.

I servizi carcerari di entrambi le regioni devono accettare il trasferimento.

Esistono 2 tipi di trasferimenti.

- Illimitato – la sua condanna verrà completamente gestita dalla giurisdizione in cui si trasferirà e lei dovrà rispettare le norme sulla scarcerazione e sulla supervisione vigenti in quella giurisdizione.
- Limitato – Inghilterra e Galles stabiliranno le condizioni del suo trasferimento, che potrebbero riguardare la scarcerazione, la supervisione, o il richiamo.

Ulteriori informazioni sui trasferimenti

La sua richiesta di trasferimento ha buone probabilità di successo se lei

- ha almeno 6 mesi ancora da scontare prima della data di scarcerazione;
- non ha nessun appello in corso contro il verdetto di colpevolezza o la sua condanna;
- non torna in tribunale.

Nel considerare la sua domanda di trasferimento verranno esaminati i seguenti aspetti:

- il motivo per cui vuole trasferirsi;
- se lei ha vissuto principalmente nella giurisdizione in cui vuole ritornare;
- se in quella regione ha familiari e amici;
- se ha dimostrato di aver intenzione di viverci una volta scarcerato.

Potrà anche richiedere che il suo permesso venga soggetto a supervisione in Scozia, Irlanda del Nord, Isole del Canale o Isola di Man. Per ulteriori informazioni, consulti il suo responsabile della gestione dei detenuti.

Giovani detenuti e relativi istituti di pena

Questa sezione è dedicata ai giovani detenuti di età compresa tra i 18 e i 21 anni. Vi sono descritte alcune delle differenze tra le carceri giovanili e le altre carceri.

- Tuttavia, è essenziale che legga la gran parte delle sezioni di questo manuale
- Il carcere giovanile è anche detto **YOI** (Young Offender Institution).

Per qualsiasi chiarimento si rivolga **al Personal Officer** che sarà a sua disposizione per fornirle assistenza durante il suo periodo di detenzione nell'YOI.

Il luogo in cui sconterà la sua pena

- Lei sconterà la sua pena in un carcere giovanile (**YOI**). Il suo YOI potrebbe essere una struttura indipendente o fare parte di una carcere per detenuti adulti.
- Se fosse rinviato a giudizio, potrà stare in un centro per rinvii a giudizio di un YOI o in un carcere locale per adulti fino all'esito del processo.

Chi decide dove sconterà la sua pena

Se dovesse scontare l'ergastolo

(custodia a vita, detenzione a vita, 'at Her Majesty's Pleasure' ossia a tempo indeterminato)

- Il personale dell'YOI in cui verrà inizialmente inviato dopo la sentenza, dovrà stilare una serie di rapporti sulla sua persona.
- Successivamente, verrà inviato in un luogo chiamato 'Centro per gli ergastolani' (Lifer Centre) in attesa della decisione definitiva sulla sua destinazione. Spetterà quindi al personale della sede centrale decidere la sua destinazione finale.

Sentenze penali

- L'amministrazione penitenziaria locale o il centro per rinvianti a giudizio in cui lei è detenuto deciderà a quale YOI sarà destinato.

Cosa succede al suo primo arrivo nell'YOI

Subito dopo il suo arrivo all'YOI verrà soggetto al cosiddetto **insediamento**, durante il quale

- potrà informarsi su qualsiasi aspetto e farsi consigliare dal personale del carcere;
- discuterà con il personale del carcere il tipo di attività che potrà svolgere durante il suo periodo nell'YOI.

La pianificazione del periodo di reclusione (se il periodo della sua sentenza è di minimo 4 settimane)

- Il personale del carcere la aiuterà per preparare la **pianificazione del periodo di reclusione (sentence plan)**.
- La pianificazione contiene suggerimenti sulle possibili attività che potrà svolgere durante il periodo che trascorrerà nell'YOI. Questo potrebbe riguardare la sua istruzione e il lavoro che svolgerà.
- Se le rimangono meno di 3 mesi da trascorrere nell'YOI, la pianificazione le fornirà consigli su come prepararsi alla vita fuori dal carcere.
- la pianificazione del periodo di reclusione, di norma, continuerà per almeno 3 mesi dopo il suo rilascio dall'YOI. Il personale addetto al servizio di libertà vigilata (il suo responsabile della gestione dei detenuti) discuterà con lei i progressi fatti una volta uscito dall'YOI.
- **I responsabili della gestione dei detenuti e i supervisori dei detenuti** l'aiuteranno quanto è contenuto nel suo programma di pena. Il responsabile della gestione dei detenuti è il responsabile del servizio per la libertà vigilata fuori del carcere. Il supervisore dei detenuti opera all'interno del carcere. Consulti inoltre il suo Personal Officer.

Attività che può svolgere nell'YOI

Istruzione

- All'interno dell'YOI avrà l'opportunità di imparare.
- In tutti gli YOI si tengono lezioni per imparare a leggere, scrivere e per l'apprendimento di materie quali l'aritmetica.
- La maggior parte delle lezioni si svolgono di giorno, ma alcune potrebbero essere serali.

Formazione

- Potrà inoltre svolgere attività di formazione. La formazione può aiutarla ad acquisire nuove competenze e abilità e a trovare un lavoro.
- Il percorso formativo può anche servirle a conseguire delle qualificazioni. A tal fine sarà necessario che superi degli esami, ad es. per la qualifica professionale (National Vocational Qualification, NVQ).
- Potrà inoltre lavorare come volontario nella comunità locale, ma solo se il personale del carcere ritiene che lei sia una persona affidabile.

Educazione fisica (ad es. sport o ginnastica)

- Per almeno 2 ore alla settimana potrà svolgere attività sportive e palestra.
- Potrà farlo durante il giorno, la sera o il fine settimana.
- Queste attività si svolgeranno all'interno o all'esterno dell'edificio. Tutti i giorni trascorrerà un breve periodo all'aria aperta detta ora d'aria.
- Potrà ricevere assistenza se richiede l'uso di attrezzatura speciale o se fosse fisicamente debilitato.

Tempo libero (detto a volte socializzazione)

- Nella gran parte degli YOI potrà godere di almeno 1 ora al giorno da dedicare alla socializzazione, guardare la TV e giocare.

La sua fede

- Una volta alla settimana, potrà recarsi ad una funzione religiosa presso il suo YOI.
- Si svolgono funzioni religiose per diverse fedi. **Vedere pagina 78.**

Il fumo

- **Non** potrà fumare in aree destinate ai minori di 18 anni.
- Le sarà concesso fumare in **alcune** aree degli YOI destinate a detenuti di età dai 18 ai 20 anni, probabilmente all'esterno dell'edificio e a volte all'interno della sua cella.

Prepararsi alla vita dopo l'YOI

- Riceverà aiuto e assistenza dal personale del carcere per prepararsi alla vita una volta fuori dell'YOI.
- Il personale le parlerà dei vari aspetti del suo rilascio, quali gli incontri con il suo responsabile della gestione dei detenuti, come trovare un alloggio e un lavoro, la salute, le droghe, gli aspetti finanziari e i rapporti con la sua famiglia.

Cosa accadrà una volta in libertà

Uscirà dall'YOI ma dovrà continuare a rispettare alcune norme per almeno 3 mesi dopo il rilascio o fino al suo 22° compleanno, a seconda di quale arriverà prima. Il periodo in questione sarà più lungo se lei trascorrerà più tempo in un YOI.

Questa è detta **supervisione**. Il personale del servizio di libertà vigilata (solitamente il suo responsabile dei detenuti) discuterà con lei i progressi fatti una volta uscito dall'YOI.

- Lei sarà oggetto di supervisione a meno che
 - non sia stato condannato per il mancato pagamento di una multa o per il mancato rispetto di una disposizione del tribunale (detto anche oltraggio alla corte)
 - abbia compiuto 22 anni quando esce dall'YOI.
- Il personale del servizio di libertà vigilata la terrà sotto supervisione per almeno 3 mesi dopo il suo rilascio dall'YOI.
- Quando uscirà dall'YOI le verrà dato un **permesso**. Nel permesso sono contenute le condizioni a cui dovrà attenersi una volta in libertà.
- La legge richiede che lei faccia quanto indicato nel permesso. Dovrà dirlo se non capisce il contenuto del permesso.
- Se non si attiene alle condizioni del permesso potrebbe dover pagare una multa o ritornare all'YOI.
- Se venisse rilasciato su **parole (libertà sulla parola)**, dovrà attenersi alle condizioni del permesso fino alla data in cui verrà rilasciato. Tale data prende il nome di Non Parole Date.

Indice

Argomento	Pag.
A	
adjudications (giudizi)	89
- on report (sotto controllo)	90
- pleading guilty (dichiararsi colpevole)	92
- pleading not guilty (dichiararsi non colpevole)	93
AIDS	70-71
alcohol problems (alcolismo)	73, 77
appealing (appello)	22
arrival (arrivo)	5
assessment (valutazione)	118
B	
benefits (sussidi)	30, 127
bills (bollette)	33
C	
cell (cella)	6, 57-58
chaplain (cappellano)	79, 81-2
children (figli)	29
civil partnership in prison (unioni civili in carcere)	46
civil prisoners (detenuti civili)	16

- early release (libertà anticipata)	17
- contempt of court (oltraggio alla corte)	17
- visits from family and friends (visite di familiari o amici)	40
clothes (vestiario)	62
complaints (reclami)	110
D	
declaring convictions (dichiarare sentenze di colpevolezza)	132
deportation (espulsione)	152
disabled prisoners (detenuti disabili)	109
doctor (medico)	67
drug problems (tossicodipendenza)	73, 77
drug testing (test antidoping)	73 - 76
F	
faith (fede)	78-82
family and friends (familiari e amici)	39
- letters (lettere)	43-44
- telephone calls (telefonate)	44-45
- visits (visite)	39 – 42
H	
health (salute)	65-72

help in prison (assistenza in carcere)	37-38
hepatitis (epatite)	72
high security prisons (carceri di massima sicurezza)	55
HIV	70-71
home (abitazione)	
- bills (bollette)	33
- council tax (imposta locale sulle abitazioni)	33
- income tax (imposta sul reddito)	36
- mortgage (mutuo)	32
- national insurance (previdenza sociale)	34
- pension (pensione)	35
- rent (affitto)	30-31
home detention curfew (coprifuoco con detenzione domiciliare)	138-140
I	
immigration detainees (detenuti immigrati clandestini)	18
- bail (libertà provvisoria su cauzione)	19
- help and advice (aiuto e consulenza)	20-21
L	
learning (studio)	121-122
leaving prison (uscire di carcere)	125
- benefits (sussidi)	127

- gate arrest (arresto all'uscita)	130
- grants and loans (sovvenzioni e prestiti)	128
- housing (alloggio)	126-127
- money (denaro)	127
- release time (ora della scarcerazione)	129
local prisons (carceri locali)	54
M	
marriage in prison (matrimonio in carcere)	46
medicine	68
money (denaro)	59-60
P	
parole (libertà sulla parola)	141 - 144
private prisons (carceri private)	55
privileges (privilegi)	64
punishment (punizione)	87 - 89
R	
race equality (eguaglianza razziale)	106-108
recall (richiamo)	149-150
- foreign national prisoners (detenuti stranieri)	151
records (documentazione,)	
- prison (dossier carcerari)	49-50

- health (cartelle mediche)	69
rehabilitation (reinserimento)	130- 131
release on licence (rilascio su permesso)	134
- childcare (cura dei figli)	135
- end of custody licence scheme (schema di permessi per fine detenzione)	136-137
- ROTL (liberazione su congedo temporaneo)	134
- resettlement (reinserimento)	135
- special purposes (scopi speciali)	135
religion (religione)	78- 82
repatriation (rimpatrio)	152-153
rules (norme)	83- 86
S	
searches (perquisizioni)	103-104
segregation (isolamento)	99-100
sentences (condanne)	
- how long (durata)	25
- sentence plan (pianificazione del periodo di reclusione)	26-28
	118, 120
adult prisoners (detenuti adulti)	26, 145
- on or after April 2005 (in o dopo l'aprile 2005)	27, 148-149
- on or before April 2005 (in o prima dell'aprile	26-27,

2005)	146-148
- before October 1992 (prima dell'ottobre 1992)	28
- up to 12 mesi (fino a 12 mesi)	26, 145
young offenders (giovani detenuti)	145
smoking (fumo)	60- 61
solicitors (difensori)	47
- letters (lettere)	47
- visits (visite)	48
special accommodation (alloggio speciale)	100-101
supervision (supervisione)	138
T	
training (formazione)	122
training prisons (carceri di formazione)	54
transfers (trasferimenti)	153-154
U	
unconvicted prisoners (detenuti in attesa di giudizio)	7
- bail (libertà provvisoria su cauzione)	8
- court (tribunale)	9-11, 13
- sureties (garanti)	11-12
W	
work (lavoro)	123-124

Y	
young offender (giovani detenuti)	155
- arrival (arrivo)	156
- education (istruzione)	157
- leaving (uscita)	158
- sentences (condanne)	53, 145, 155
- supervision (supervisione)	159
- training (formazione)	157

Informazioni sul Prison Reform Trust

Il Prison Reform Trust (Trust per la riforma penitenziaria) si occupa di creare un sistema carcerario equo e decoroso. Per farlo esaminiamo il funzionamento delle carceri, fornendo informazioni ai detenuti, al personale e alle persone all'esterno e chiedendo al governo e alle istituzioni di implementare i cambiamenti.

Ringraziamenti

- Her Majesty's Prison Service (HMPS). Inoltre, il Prison Reform Trust desidera ringraziare i detenuti e il personale del carcere di Sua Maestà (HMP) di Wandsworth per l'aiuto offerto nel realizzare questo manuale.
- Il Prison Reform Trust desidera ringraziare il Big Lottery Fund e il Diana, Princess of Wales Memorial Fund per il sostegno alla nostra attività di beneficenza volta a migliorare le informazioni per i detenuti.
- Mencap

ISBN 0 046209 86 3

What is this book about?

- What you need to know about prison life.
- Prison rules and ways of doing things.
- Your rights.

“The handbook is like an A-Z of information for prisoners. We could never do without it.”

Adeleke, prisoner HMP Wandsworth

“When a prisoner first comes into prison he often doesn't know the questions he needs to ask. This guide is an invaluable aid.”

Prison Officer



Ministry of
JUSTICE

Safer Custody and Offender Rights
NOMS
1st Floor, Fry,
2 Marsham Street
London, SW1P 4DF
www.hmprisonservice.gov.uk

**PRISON
REFORM
TRUST**

Prison Reform Trust
15 Northburgh Street,
London, EC1V 0JR
Tel: 020 7251 5070
e-mail: prt@prisonreformtrust.org.uk
www.prisonreformtrust.org.uk